非賣品

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年4月4日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
4th APRIL, 1986

第48期 With English Synopses

Section A

逾四十位華裔人士[illegible]

每周圖片：參加士嘉堡北約克華埠小姐選美的部份佳麗　　攝影：梁曉余

油價下瀉打擊加國經濟與就業　A13頁
梅艷芳與張國榮的表現　B1頁
士加堡北約克華埠小姐選美十五佳麗亮相　B2頁

多市四十多位華裔人士獲頒
安省文化部"志願服務"獎項

◆梁曉余

安省多元文化部舉辦的志願服務獎，經過多月來的評選，已得出結果。今屆安省得獎人數超過二千八百名，頒獎典禮共分二十個地點舉行。四月十三至二十日將被名為"義工周"，以表揚安省志願服務人員的默默耕耘。多倫多的頒獎典禮定於四月廿日（星期日）下午二時假喜來登酒店舉行，在七百六十五名領獎者中，共有四十一名是華裔人士。根據對義務團體服務時間的長短，得獎者可分為五年銅別針、十年銀別針或十五年鍍金別針、和服務證書。

•陳魯慎教授獲得五年銅別針和服務證書，他是中加文化交流協會的創辦人之一。獲獎後陳教授自謙地表示慚愧，他身為老人，從社會領受良多，理應對社區有所回報。

•周務成獲五年銅別針和服務證書，亦是中加文化交流協會的創辦人之一，亦是至德宗親會發起人，曾任中華文化海外復興協會會長，現任榮光聯誼會顧問。

•朱匡曙女士獲五年銅別針和服務證書，對於這次得獎覺得很意外。她曾在嘉蘭中心耆老部服務一年，四年前並在中加文化交流協會主辦的逸仙中文學校擔任校長至今。

•施安甫獲五年銅別針和證書，曾參與中華文化復興協會的創辦，現是中加文化交流協會的名譽會長和學術部副理事長，亦是逸仙中文學校的現任董事。

•羅湘獲五年銅別針和證書，對於這次得獎，他認為盡力為社區服務是市民的份內事。他是中加文化交流協會的主任，曾教授中文班、入籍班等。

•曾梁慧嬋獲五年銅別針和證書，感到既開心又慚愧。她曾是中加文化交流協會的財政，亦常在逸仙中學幫忙教授。曾在香港有二十年的教學經驗。

•張菡青女士獲五年銅別針和證書，她認為志願工作，是每個人都應負的責任，她自稱並沒有任何特別貢獻。除了在安省中華總會館教授國畫外，夏天並會到一些老人院教授老人繪畫。

•徐潤泉榮獲兩個獎項，分別是五年銅別針、證書和十年銀別針、證書。感想是希望能繼續為社區服務，他是中華文化藝術中心創辦人和負責人，亦是安省中華總會館十七位常務委員之一。

•何汝結醫生獲五年銅別針和證書，約是五年前在OSHAWA和妻子創辦中文班，教授國語，推廣中國文化，亦曾參與各項多元文化活動。這次獲獎的感想，他覺得華人社區一向都自我孤立，所以他的目標是團結OSHAWA區內各少數民族。

•林趙笑菊獲五年銅別針和證書，她表示義務工作只為興趣，從沒想過因此獲獎。她是西北中文學校創辦人，並曾教授舞蹈班。

•李世榮醫生獲五年銅別針和證書，曾創辦密西沙加中文學校國語班、密西沙加華人協會和南山會，亦曾是安省中華總會館教育委員會成員。獲獎後感想是"有一點心，盡一點心"，爭取每一個機會去為社區服務，並希望服務對象不局限在華人社區內，加拿大土著特別需顧及。

•彭冊之獲五年銅別針和證書，曾任醒華日報總編輯、北約克市教育局國語教學組長和多倫多市社區英文教學督導，現為安省中華總會館的教學委員。他希望華人社團能共同努力，發揚中國文化。

•潘化源御用大律師獲五年銅別針和證書，他很高興能獲此獎，但他認為有更多的人士亦應得這榮譽。他曾獲安省中華總會館所頒發的傑出華裔獎，曾是華人專業聯會會長、東南亞難民基金會會長和中華會會長，現為中央醫院管理委員和安省發展局會董。他希望能有更多的華裔人士站出來，為種族間的溝通和平等問題作出努力。

•呂金全獲五年銅別針和證書，獲獎後表示很高興，他是肯藤會會長。

•許觀華獲五年銅別針和證書，自大學時已參與社區工作，W5事件發生後，開始有更積極的參與，是平權會幹事，曾任伊桃碧谷華人會三屆會長，並創立區內居民協會，和其他族裔一同爭取市民的權利。他亦曾統籌了多次的文化節目，推廣中國文化。獲獎感想是希望更多華裔人士加入義工行列，不要浪費時間在一些無謂的消遣如麻將牌上，華裔人士需要建立一更好的形象。

•高雄獲五年銅別針和證書，對於這次獲自願服務獎感到詫異，希望繼續為社區努力工作。他是伊桃碧谷華人會現任會長，曾為祖裔語言課程和其他文娛教育活動作出努力，最近剛為伊桃碧谷醫院舉行籌款晚會。

•劉德生醫生獲五年銅別針和證書，認為他所作的義工都是份內的工作。曾成立華人專業聯會，曾任該會醫學組執行幹事、加華醫學會會長，並在社區舉行了不少醫學講座，一直和肝臟基金會合作預防肝炎，終於取得政府資助，為嬰兒注射疫苗，進一步計劃是繼續研究肝炎帶菌者的治療辦法。

•吳維新獲五年銅別針和證書，曾任華人專業聯會會計師組主席、秘書、年會財政和副會長，現為教育基金信託人和財政。

•萬華清獲五年銅別針和證書，是康福心理衛生協會創辦人之一，一直從事兒童福利、家庭問題調解的工作。

•陸郎毅女士獲十年銀別針和證書，被不少學生稱為"陸媽媽"，在七四至八五年間為北約克市各公立學校製售各式中國食品籌募經費，如ROYWOOD小學、ELKHORN小學和DONVIEW中學，曾在一天中籌得一千五百餘元，並協助不少由越南和匈牙利等國來加之難民，為

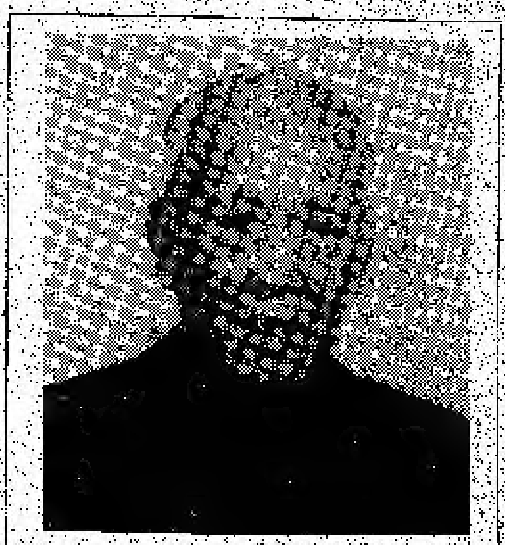
朱匡曙

張菡青

徐潤泉

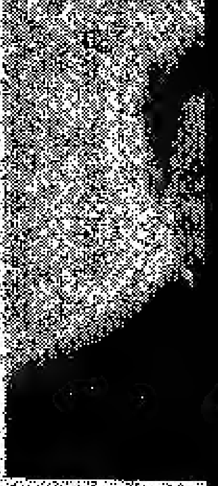
施安甫

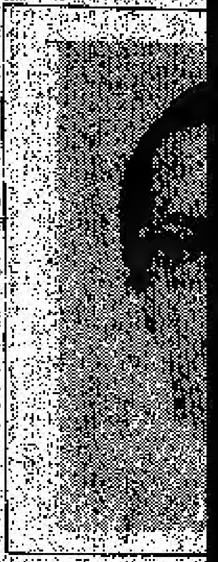
李世榮


周務成

陳魯慎

彭冊之

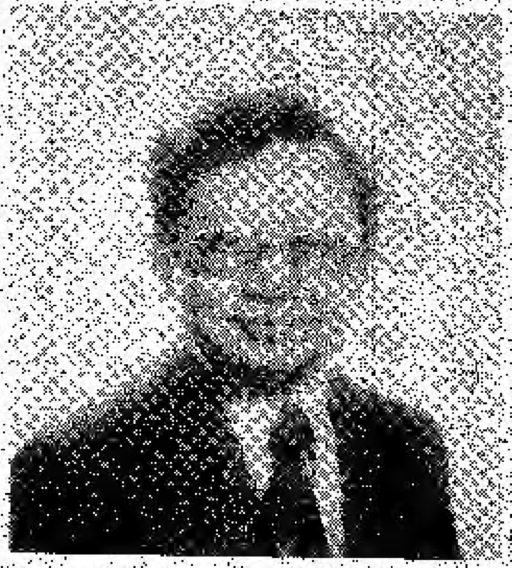

劉德生


高雄

萬華清

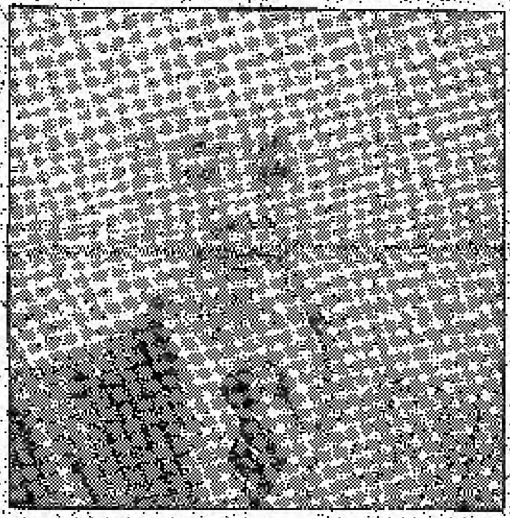
陸郎毅

火災受害者如
金及衣物，亦
難民服務。陸
是兒童和老人
•崔群甫獲五
示參與義務工
任中華文化海
事達六年，亦
會成員。
•曾叔彥獲五
示很高興能獲
倫多華人社區
化海外復興協
•劉瑞明獲十
高興能得到自

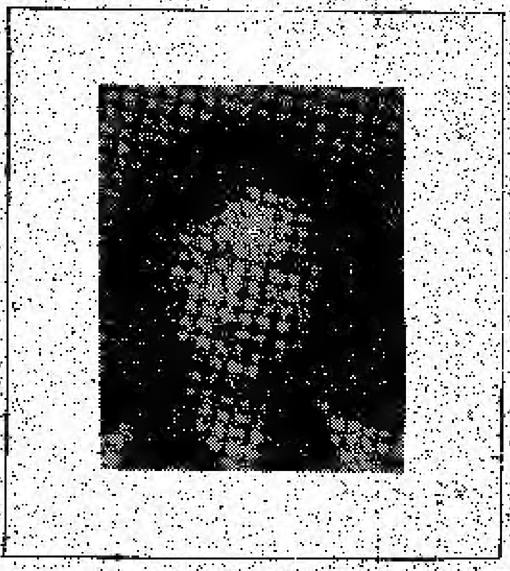


劉德生

高雄



萬華清



陸郎毅

火災受害者如鄧氏孤兒等籌募救濟金及衣物，亦常爲各國之新移民和難民服務。陸女士的主要服務對象是兒童和老人，亦是融融社會員。

•崔群甫獲五年銅別針和證書，表示參與義務工作只是盡力而爲。曾任中華文化海外復興協會秘書和理事達六年，亦是中山銅像籌建委員會成員。

•曹巖修獲五年銅別針和證書，表示很高興能獲此獎。曾參與創辦多倫多華人社區服務協會，任中華文化海外復興協會副理事長達八年。

•劉鏡明獲十年銀別針和證書，很高興能得到自願服務獎，但亦表示

潘仕康

慚愧，因爲所作不多。他是多倫多華人社區服務協會創辦人之一，曾任出納主任和會董。

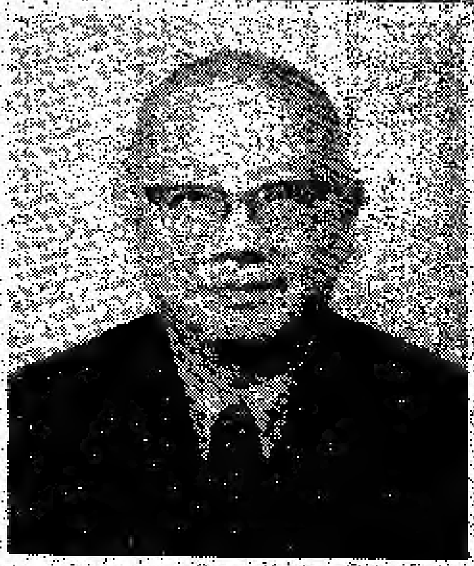
•司徒蘇明女士獲五年銅別針和證書，表示不配領受此獎，其他人士更具領獎資格，她只是樂意去爲他人服務。司徒女士任多倫多華人社區服務協會義工和董事達五年，亦曾協助越南難民、教授中文班和作醫院探訪工作。

•王之幹獲十年銀別針和證書，自謙不配領受此獎，曾在多倫多華人

司徒蘇明

社區服務協會教授英文班、代填表格和帶領不諳英文者去見工面試，曾有一次去了一整天仍未回家，令他太太擔心不已。王老先生現已八十四歲，年老體力不支，且腦力衰退，故已退休。

•REBECCA WANG獲十年銀別針和證書，認爲還有很多義工人士也應獲獎。從七零年開始，王女士一直爲病人和老年人提供接送服務，例如接載他們去看醫生和購物等。



王之幹

•其他未能聯絡上的得獎者包括榮獲十年銀別針和證書的龍謙、MRS. YU CHU CHAN、MR. BIK LAM CHOY、MS. ELIZABETH CHU、MR. KEE WONG LEE、MRS. SHUT PING LEE、MRS. LILIA F. PUNCHIN和MS. SHUI LUI YAU。榮獲五年銅別針和證書的人士包括李樹鋼、陳丙丁、伍丙乾、伍祥柏、司徒鐘、MISS LILY LAU和MR. OMAR YEUNG。

"偉信"一個品質與服務的保證。

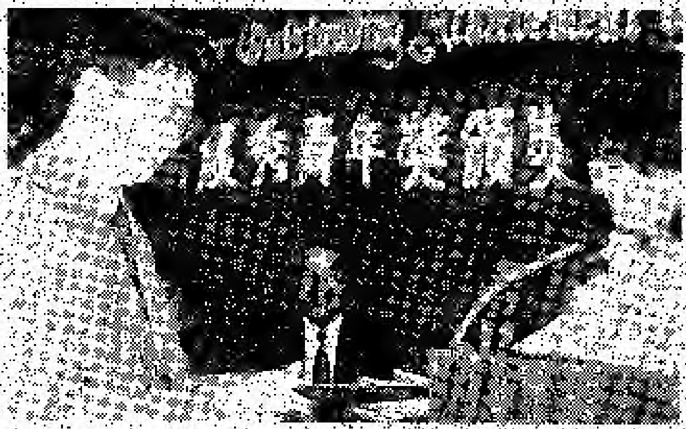
偉信電器地毡窗簾公司
Wilson Appliances & Home Furnishings
A Division of [illegible] Ontario Limited
83 GERRARD ST. WEST [illegible] PLACE BAY & GERRARD TORONTO ONT.
CANADA M5G 2A7 TEL: 593-1801 593-1802

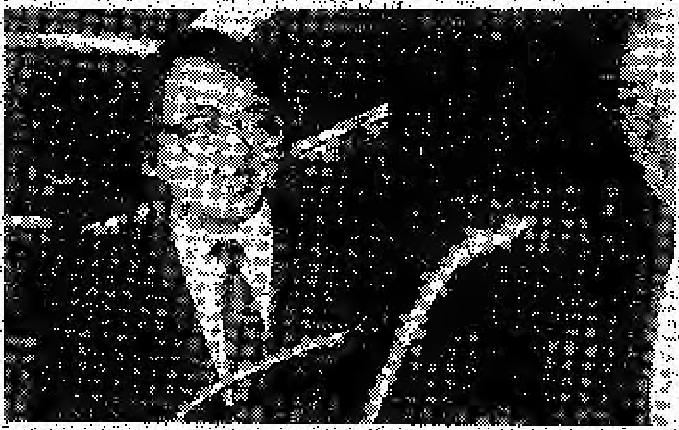
華埠人事

江麗梅（左）

劉嗣萍（左）

衛振宇（左）


曾耀銘（左）


徐立之（左）

陳愷萱（左）

八人榮膺"傑出華裔"及"優秀青年"

安省中華總會館於上週六（三月廿九日）舉行傑出青年獎頒獎典禮暨慶祝青年節餐會，中華總會館新屆職員就職禮亦於當日舉行。

當晚約有三百多人參加，多市代市長畢維斯在會上慶賀華人之成就，並頒發傑出華裔獎，另外四位嘉賓分別頒出優秀青年獎。

傑出華裔獎共有四位得獎人，包括徐立之、何兩生、江麗梅和劉嗣萍。

徐立之博士是國際知名的生物遺傳學家，八五年發現細胞囊纖維化遺傳病基因，被認爲是醫學上一項重大突破。

何兩生博士是物理學方面的專家，目前在卑詩省任教，並是劍擊選手，去年在多市舉行的分齡運動會中獲得第二名，曾是卑詩省和安省的劍擊冠軍。

江麗梅是一名傑出的業餘舞蹈家，去年曾獲加拿大全國"最有潛力舞蹈家"榮銜。

劉嗣萍多年來在舞蹈研究及推廣活動上負有盛譽，曾獲多項舞蹈學會榮銜。

優秀青年獎也有四位得獎人，分別是曾耀銘、李泰興、陳愷萱和衛振宇。

曾耀銘是多倫多大學博士候選人，他在油菜籽在農工業上的發展，甚有研究，最近一篇論文，受到國際學術界的重視。

李泰興中學畢業時以九十四點七平均積分高踞安省沙加市首位，現在獲得特別獎學金，在美國康奈爾大學就讀。

陳愷萱今年十八歲，高中畢業時名列士嘉堡市首榜，亦是大多市第二名。去年在多倫多大學化學系亦名列第一。

衛振宇今年十五歲，參加多倫多天主教數學科學等三級比賽時得到總冠軍。他這次參賽的題目是一三進制衛氏計時法。是對計時系統上一項十分創新的構想。

多市少數民族家長聯盟 反對教育局削減學校社區聯絡部經費

由不同族裔社區家長團體組成的一個多市家長聯盟，於本周三（四月二日）在市政廳舉行記者招待會，反對教育局削減學校社區聯絡部門經費的建議。

出席的家長團體代表來自不同社區，包括華裔、葡萄牙裔、西班牙裔、巴基斯坦裔、希臘裔、意裔和黑人代表。均表示學校社區聯絡部有存在的必要，藉着該部門的人員，少數民族家長可獲得翻譯服務，除去言語障礙，更能了解和參與子女的學習情況。

多倫多華人家長會代表詹資源在會中發言表示，要討論的並非"對"或"錯"的問題，而是華人家長的確需要學校社區聯絡部門的服務。

東區華人家長通訊代表利穎謙在會後補充，華裔家長普遍的英文程度較低，且父母雙方多需外出工作，因此需需要學校社區聯絡部的外展工作，使華裔家長可投入子女的學習問題。

各區學校的家長代表亦有出席，卽使有些是英裔人士，也認爲學校社區聯絡部門有存在的必要，除了提供翻譯服務外，還提供托兒服務和聯絡各學校家長的重要任務。

大會主席JIM TURK指出，教育局每年的經費是四億元，學校社區聯絡部的支出只是七十九萬元，約佔全部經費0.2％，可見教育局缺乏誠意去鼓勵父母關心子女的教育。問及這事對祖裔語言課程的影響，TURK恐怕祖裔課程將是削減經費的下一個對象。

教育局將於四月十四日對學校社區聯絡部經費一事作出決定。

多市家長聯盟會見記者

廚師訓練班設免費學額

由安省華商餐館同業會、威廉司門及佐治布朗工藝學院合作的廚師訓練班已舉辦了九期，有三年多歷史。初級班新開課日期定於四月廿八日。

廚師訓練班分初級、實習和高級班，每班每期八週，名額廿五人，分別由六位經驗廚師教授粵菜、什碎、點心、京川菜和燒臘。

上課時間是每週五天，早上十時至下午五時，上午是課室授課，下午在中菜部廚房上課，由老師示範後學生跟着做。

自費學生在報名後，由學校負責人約見會談，合格者付學費一百三十八元便可入學。

此外並設有免費學額，資格是離開學校最少一年，現時失學，有意於餐館行業發展，經學校負責人和人力部准許後，便可上課。除了免學費外，更不會失去失業救濟金，外埠人士並可獲得優先考慮。

詳情及報名事項可與黃積聯絡，電話是967-1212接分機4311或分機4305留言（英語）。上課地點的佐治布朗工藝學院位於21 NASSAU ST。

尚有消息刊A7頁

中華文化藝術中心主辦各訓練團／班
招1986年第二季新生四月開課，師資優良
東區華埠芝蘭東街1050號（芝蘭商場附鄰）
㈠幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊，初學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班五十元，半日班廿五元。
㈡兒童美術班：教授素描，彩色現代畫，逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。
㈢兒童中文班：幼稚園高初班及小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆。
㈣中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。
㈤成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫，逢週四，下午五時至七時授課。
即日接受報名註册新（週一至五，每日辦公時間）
電話：461-9393
主任：徐潤泉　監督：吳雅超

加國一周

醫生收費本月起增百分三

大多市、安省

本週三，安省衛生部長艾安石與安省醫學會會長作了半小時會面，共同簽署參加醫生收費百分之三的協議，生效日期爲四月一日。這次加幅將使安省醫療保險計劃的收費價目多付二千一百萬元。有人認爲安省政府今次提高醫生收費的目的是用來安撫醫生。不過，在半小時會面中，雙方都沒有談及取消額外收費之事。

大多市輔警卅週年慶典

大多市輔警將於八六年五月三日下午二時半至四時半於皇家展覽館內的運動場館舉行慶祝成立卅週年的紀念慶典。當日除有遊行、宣誓儀式、展覽及樂隊演奏，並有茶點招待。

約克消防隊蟬聯拯救賽冠軍

約克市消防拯救隊伍於上月在美國佛羅里達州奧蘭多市舉行的國際汽車拯救比賽再度榮獲冠軍。此拯救隊伍在六年前開始參與比賽，第一年拿了亞軍，去年首度獲取冠軍。這項比賽包括"用具"及"訓令"活動項目，以最高得分隊伍爲優勝者。約克市拯救隊在"用具"活動項目中，以最輕便的用具開啓一部撞向電燈柱，及被電燈柱壓毀的汽車。

非工會公校工人加薪一成

大多市教育局通過給與非工會的政府學校工人百分之十的薪酬增幅，影響大約四千零六十二名工人。他們分別爲士嘉堡市的兼職清潔工人及管理員；東約克市的管理員及文員；伊桃碧谷市的管理員及小學學校的秘書；北約克市的校車司機、文員及看門人；大多市教育局的教師助手，以及約克市教育局的管理員、教師助手、文員及社區聯絡員。

彼德遜否認向富人徵醫療稅

上星期，有報道稱省長彼德遜透露安省政府將考慮成立一個獨立委員會，研討省內的醫務制度，同時會考慮向使用醫療服務的富有人士徵收特別課稅。稍後彼德遜否認此項報道，亦否認利用此建議來測驗公眾的反應。彼德遜表示，上述的構思只是一些人士向政府提供的"創造"性辦法，實行與否還有待他來決定。

金絲猴與紅熊貓六月訪加

大多市動物園將在六月初展出中國大陸的一對金絲猴及兩對紅熊貓，這三對動物大約在五月底，抵達大多市。據說，金絲猴不會在中國大陸以外不會在中國大陸以外的地方作永久性展覽，今次將是金絲猴首次訪加及第二次到訪北美洲。金絲猴在秋季便返回中國大陸，但紅熊貓則會留在動物園內。大多市動物園主席表示，是次展覽將會是另一次破紀錄的壯舉。去年熊貓訪加，引來超過一百九十萬名遊客。

國家要聞

大學生當兵者增多

據加拿大軍人招募人員透露，前往應徵當軍人的大學及專上學生數目有明顯的上升跡象。人數上升的原因和就業市場不景氣及對越戰傷痛減輕有關。一九七五年，大學及專上學生應徵軍人的數目爲六百五十六人，到一九八四年，人數升了兩倍，共一千三百卅七人。

報告建議修訂法例照顧女性

加拿大女性地位顧問委員會委派三名律師及一名犯罪專家所撰寫的一百二十頁報告顯示，刑事法較重視男性。報告更建議：

．墮胎法例應重新經過審核，因爲此法例侵犯女性的身體。

．女性應受到保護，特別是被利用來拍色情電影及作妓女。所有含有暴力的色情電影應加以禁制。

．渥京應取消對女犯人的歧視，因爲女犯人在重獲自由後的自新計劃較男犯人爲少。

此外，該團體的專家更提議給予婦女特別的法律地位，准許她們偷取食物、衣服來養家人及自己，以及騙取福利。專家認爲加拿大最嚴厲的懲罰莫過讓單身母親及年老婦人飽受窮困之苦。移民部長就此報告表示，該團體希望藉報告來煽動大衆對女性問題的反應，但這並不等於政府會把其建議變爲行政措施。

勞工安全守則修訂

國會於兩年前通過修訂"加拿大勞工安全守則"，但延至本周一才正式生效。"勞工安全守則"經過修改的地方包括：

．准許僱員在毋需恐懼受制裁下，拒絕接受認爲會危害自身或同僚的工作。

．僱主除需要成立健康及安全委員會外，他們還要告訴僱員一切有關工作方面的危險及在當眼處張貼聯邦政府的衛生及安全守則。

．鼓勵僱員指出與健康有關的工作及安全問題，同時容許他們和僱主一樣有上訴的權利。

是項準則影響聯邦轄下六十萬名在電台、有線工業、機場、交通公司、銀行、穀倉、種子清潔工廠及有核子設施地方的工人。起初，僱主並不贊成修改勞工安全守則，特別是僱員有權拒絕從任有危險性的工作。不過，經修訂的條例並沒引起嚴重的問題。

許拔結束廿二天絕食

由於聯邦保守黨政府取消KATIMAVIK的青年就業計劃，六十二歲的參議員許拔採取絕食行動，向政府提出抗議。經過廿二天的絕食行動，聯邦政府終於答允恢復KATIMAVIK。不過，資助該計劃的經費部份可能要由步行籌款活動籌取。因絕食減輕了廿磅的許拔表示，KATIMAVIK計劃能繼續實施，已達到他採取絕食行動的目的。

各地

失業漢拾還彩票獲贈百二萬

滿地可一名二十八歲失業男士於上週日在街上拾了一個銀包，在取了銀包內六張LOTTO 6/49彩票後，便把銀包寄回給失主。當他發現彩票竟中了七百萬元頭獎時，他曾想過據爲己有。後來，在良心的驅使下，該名失業男士經過幾番努力，終於找到失主。失主爲了感激及讚賞他的誠實行爲，立刻給他一百二十萬元作爲獎賞。

渥京男子挾持巴哈馬副領事

一名卅九歲男子，於本週二闖入渥京巴哈馬領事館，挾持該館的副領事，與警方僵持十五小時，最後爲警方拘捕。該名男子在挾持巴哈馬副領事時，曾要求警方釋放一名在京士頓服刑的囚犯，以及重修渥京一所荒廢的消防局，作爲收容窮人之用。據渥京警方透露，今次挾持人質一事，並沒有涉及任何政治動機。至於爲何選擇巴哈馬領事館爲綁架地點，他們亦沒有任何解釋。被挾持作爲人質的副領事於重獲自由後表示，綁架男子原想找自由黨黨魁作爲挾持對象，後來不知甚麼原因而改變了主意。

伊桃碧谷建嬉水遊樂場

伊桃碧谷市及丹麥發展商終於簽訂興建北美第一座室內嬉水遊樂場。是項協議是阿姆斯特丹DUTCH AQUATICS CONSULTANTS於一年前選擇該處興建公園大廈時便提出的，此遊樂場將在屬於伊桃碧谷市擁有的CENTENNIAL PARK興建，價值八百五十萬元。這興建計劃將使CENTENNIAL PARK成爲人們一年四季的康樂場所。

金融工商

兩國入口牛肉關稅提高

由於加拿大畜牧協會拒絕接受歐洲經濟區，在未來一年限制進口牛肉至一萬零六百六十八噸的建議，因此，稅務部便把愛爾蘭及丹麥進口的牛肉附加臨徵關稅。每磅愛爾蘭牛肉要納八十九仙關稅，而丹麥牛肉則是每磅七十一仙。畜牧協會表示，每磅歐洲進口的牛肉均獲得差不多八十仙的津貼，對加拿大本土的畜牧業影響甚大。現時，加拿大正在研討受津貼的歐洲進口牛肉是否如畜牧協會所述危害加國市場，如果發現津貼真的損害加國市場，關稅照常生效，不然稅務部會取消關稅，同時退回徵收的稅款。

通用汽車月中起增售價

加拿大通用汽車公司已通知汽車經銷處，由八六年四月十四日以後生產的汽車，其零售價格將上升百分之二點九。不過，加價不會影響於八六年四月十二日前向汽車經銷處訂購汽車的買主。自本周三開始，汽車的聯邦營業稅由百分之十一增至百分之十二，一部價值一萬元的汽車，課稅大約是一百五十元。

阿伯達撥款四億挽救石油業

由於石油價格不住下降，本周三油價更跌破美元十元一桶。因此，阿伯達省政府決定撥款四億元，藉以挽救該省的石油工業。美國方面亦設法提高油價。石油出口國組織爲了重新流入非石油出口國組織的市場，於去年底在沙地阿拉伯的領導增加石油出產量。現時，美國正準備說服該石油組織，限制石油生產量，挽回油價的頹勢。

希臘上空航機爆炸死傷十三人

載有一百五十八名乘客及八名機員的波音七四七MEXICANA航線的客機，於本周一墮向距離墨西哥以北一百四十五公里的EL CARBON山山頂，機上一百六十六人全部罹難。死者中有三名爲加拿大人。此客機正準備飛往洛杉磯。當飛機在起飛後十五分鐘，客機機師通知控制塔，飛機的氣壓發生故障，並要求從二萬六千呎的上空降至六千呎，但在控制塔還未及與機師連絡前，飛機已撞山及斷爲兩截。

南韓反對黨十萬人示威

南韓的反對黨、新民主黨於上周日號召的示威行動，據報有十萬人參與。反對黨指責現任南韓政府獨裁，並且要求國家"民主化"。這次示威行動，有六十九人被拘捕，卅名警察受傷。

世界縱橫

漢普頓宮大火四小時

距倫敦十九公里的漢普頓皇宮於本周一發生火警，不單把這所曾是十六世紀英王亨利八世的皇宮燒毀一成，而且毀壞了不少無價的藝術珍品。在這次事件中一名英國高級軍官的八十六歲遺孀可能在火災中喪生。導致火警的原因相信由蠟燭引起。四小時搶救火災中，令普頓宮南翼三層高樓宇的鉛屋頂下塌，落在下面兩層擺滿藝術品的走廊內，損壞了這些價值不菲的藝術珍品。

墨西哥航機撞山三加人喪生

載有一百二十一名搭客及十名機員的波音七二七TRANS WORLD AIRLINES客機，在希臘領空三千三百公尺的空中發生爆炸，導致四人死亡，九人受傷。據說，炸彈是由一名知名的恐怖份子用手提行李攜上機艙。同時，一個不知名的巴勒斯坦組織承認今次炸機事件是他們的所爲，目的是向美國報復，包括不久前襲擊利比亞一事。利比亞領袖卡達菲則否認與此炸機事件有關。美國官方表示卡達菲可能不是是次事件的主使人，但承認炸機的組織多少也和卡達菲有關連。

時論 COMMENTARIES

"硬漢"列根抑"惹事"列根？
RAMBO REAGAN

懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院課程策劃人
DESMOND GLYNN
泰迪文

美國總統列根終於向利比亞領袖卡達非採取報復行動，上星期三架美國戰鬥機於錫德拉海灣揚威，目的是要卡達非知道地中海的"波士"眞正屬誰。從軍事角度來探討是次戰役，無疑是成功的行動。利比亞的巡航艦被擊，飛彈基地被炸毀，戰鬥機不敢飛離地面，一敗塗地。美國人民還想要求甚麼呢？列根總統向卡達非清楚地表示，他並不是唯一一個擁有男子氣概的人士。

美國遣派軍隊進入錫德拉海灣有兩個目的，一是公開的，另一爲非公開的。第一個目的是美國要證明錫德拉海灣地區屬國際性，不是如卡達非所稱爲利比亞。美國是項行動與去年西北航道事件差不多，當時美國一艘海岸警衛艦隻未經加國批准便闖進西北航道，藉此測驗該航道的國際地位。不過，這件事件不能與美國闖進錫德拉海灣一事相提並論，因爲西北航道在加國歷史上，有足夠證據支持西北航道隸屬加國領土的說法，遠較利比亞的宣稱更爲有力。

至於第二個目的，美國是希望解決於去年聖誕節在羅馬及維也納機場發生的大屠殺。美國認定利比亞是該件恐怖事件的主腦人，無論以色列如何肯定恐怖份子的背後支撐人爲敍利亞人，而不是利比亞人，但美國國務院仍堅持他們的看法。

這次利用戰艦的外交手段，其代價又是多少呢？根據華盛頓早些時候所發表的報告顯示，是項行動沒有帶來任何外交代價。一些美國觀察家認爲阿拉伯國家的人民對美國向卡達非所採取的行動並不介意。根據這些觀察家分析，阿拉伯國家和非阿拉伯國家同樣憎恨卡達非。這實在是相當方便及直接了當的理由。

但眞實程度有多高？有人會爭論上述事件不是全部關乎美國與卡達非的私人恩怨。最危險的是，與時美國任意妄爲地懲罰那些支持和巴勒斯坦有關連的恐怖份子。

阿拉伯國家對巴勒斯坦人的悲劇有相當深厚的感情，任何一個阿拉伯國家均認爲，他們有自由援助被他們視作自由戰士而非恐怖分子的人。對於此類人士而言，解決恐怖主義的方法不是利用軍事殺戮，而是對巴勒斯坦的問題提供政治性的解決辦法。如果能辦妥前述這點，卡達非便沒有了後台支撐，到時他便要轉向一些可以發揮其個人瘋狂性格的事情了。從此論點來看，錫德拉海灣的戰事必會不息，然而美國在中東的外交政策再一次面臨失敗。

另一方面，美國或者因懲罰卡達非而得到阿拉伯國家的支持，有些阿拉伯國家十分厭惡利比亞，他們更視卡達非爲一個大障礙，特別是當該地出現難題而需以和平解決的時候。這些阿拉伯國家（埃及和沙地阿拉伯）亦認爲卡達非正威脅着他們在阿拉伯國家的領導地位。是否由於這些原因，當美國對利比亞採取軍事行動時，這些阿拉伯國家均默不作聲，暗裏贊成美國教訓卡達非的行動呢？

美國會堅持認爲如要消除恐怖活動，只能採取直搗黃龍的方法，也誰能接受這邏輯？特別是美國在指責尼加拉瓜藉追捕叛軍而意闖入洪都拉斯。究竟美國自稱擁有懲罰恐怖份子（包括支持他們的人士及國家）的權利與辛丹尼斯達消除在洪都拉斯活動的"恐怖分子"有甚麼分別？

兩者間的眞正分別只是辛丹尼斯達有更多的權利。如果加拿大或墨西哥是恐怖分子用來攻擊美國的基地，你認爲美國會容許這些事情發生嗎？當然不會。但如果加拿大及墨西哥均准許進行這些活動，美國會否因遣派軍隊進入加國及墨西哥而感到受到制肘，當然不會。

或者錫德拉海灣的戰果將會更爲鞏固列根利用軍力來入侵其他國家，攻擊利比亞一事在美國國內有不少人士支持。或者這些支持可能會滿通中美洲的軍事發展。列根總統一朝得志，當然希望有機會遣派軍隊進入尼加拉瓜，因他始終堅信只有軍力才能解決此地區的問題。

So Reagan finally got his revenge against Khadaffy. At the beginning of last week three American aircraft carriers bullied their way into the Gulf of Sirte to show Khadaffy who is boss in the Mediterranean. The show of force was a resounding success from a military standpoint. Libyan patrol boats were destroyed, missile sites were blasted and the Libyan air force was basically too afraid to become airborne. What more could the folks back home ask for? Not since the Super Bowl of last January has there been such a mismatch. Reagan clearly showed that Khadaffy doesn't have a monopoly on machismo.

The naval task force the Americans sent into the Gulf of Sirte had two purposes to achieve: one public, the other not so public. In the first instance the American's avowed purpose was to demonstrate that the Gulf region was international waters. Khadaffy has claimed these waters are Libyan.

At this level the American intrusion was not too dissimilar from the Polar Sea episode of last year when an American coast guard vessel tested the international status of our Northwest Passage. The comparison should not be overdone. Our claim to the Passage has far more historical basis to it than the Libyan claim to the Gulf.

In the second instance the Americans were determined to make an even sharper point. At issue here was the American desire to settle an old score dating back to the Rome/Vienna massacres last Christmas. Ever since, the Americans have stoutly maintained that the Libyans were responsible for the savage attacks. The American State Department has stuck to this line despite the assertion of the Israelis that the Syrians, not the Libyans, were the ones who gave the terrorists the necessary backup.

But what about the diplomatic cost of such gunboat diplomacy? Well if the early reports emanating out of Washington are any indication, it seems there are not going to be diplomatic costs. American observers seem to have convinced themselves that the Arab world will not mind having the Americans kick Khadaffy in the teeth. The Arab world, these analysts think, hate Khadaffy as much as the non-Arab world. How convenient.

How true? Some would argue the issue is not personal feelings about Khadaffy. At stake is how the Americans have wantonly used the proverbial big stick to punish someone who supports the terrorists associated with the Palestinian cause.

Arab feeling runs deep on the Palestinian tragedy. Any Arab nation would like to think it is free to provide support to what are viewed by many in the Arab world as freedom fighters, not terrorists.

To such people the real solution to terrorism is not military overkill but a political solution to the Palestinian question. When that has been achieved - somehow - a clown like Khadaffy will no longer have a stage to strut upon. He will have to find some other Great Issue to attach his messianic personality.

In this view the battle of the Gulf of Sirte will undoubtedly go down as yet another American diplomatic failure in the Middle East.

On the other hand, the Americans may actually have support in the Arab world for the lesson they have dished out to Khadaffy. There are some Arab states who loathe Libya and they see Khadaffy as a serious impediment to any peaceful solution to the region's difficulties. These Arab countries (Egypt and Saudi Arabia come to mind) possibly relish the humiliation heaped upon someone they view as a challenge to their own particular leadership claims in the Arab world. One cannot help but be struck by the relative silence which greeted the American action. There was, significantly, no great outburst from so-called Arab moderates. Can it be that these moderate don't mind the Americans teaching Khadaffy a thing or two?

The Americans will undoubtedly continue to argue that terrorism can only be dealt with by going directly to the source to eliminate it. But who will accept this logic when the Americans simultaneously condemn the Nicaraguans for 'invading' Honduras in pursuit of Contra guerillas? What is the difference between the Americans claiming the right to punish terrorists (and those who support them) and the right equally claimed by the Sandinistas root out the 'terrorists' who operate out of the Honduran jungle?

The only real difference is that the Sandinistas have far greater rights. Can we conceive of a situation in which the Americans would allow Canada or Mexico to be used as bases for terrorist attacks on the United States? Hardly. And if Canada and Mexico permitted such activities, would the Americans feel constrained about sending troops into Canada or Mexico? Not likely.

Perhaps the most frightening outcome of the Battle of the Gulf of Sirte is that it may strengthen the hand of the Reagan administration to pursue military adventures elsewhere. There was considerable public support south of the border for the Libyan confrontation. Who knows if the support may be channeled into further military activities in Central America. Nothing succeeds like success. And it is undoubtedly true that Reagan would like nothing better than to be able to send a few divisions into Nicaragua. He really believes there is a military solution to the problems besetting that region.

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧娟
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG

業務部經理：林維豪
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI
廣告部：蘇綺華
ADVERTISING: TAMMY SO

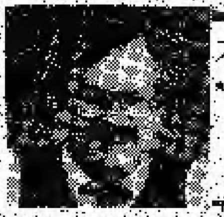
製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作／美術助理：李得禧
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

慶大打字行 595-1272
CHIN TAI CHINESE TYPESETTING CO.
DIANA T. YEH 姚翠華

時論 COMMENTARIES

反對興建圓頂場館的最後機會

LAST CHANCE TO OBJECT TO DOMED STADIUM !!!



大多市市議員
JACK G. LAYTON
林頓

You've heard about the domed stadium plan for downtown Toronto before. You have heard the arguments before. Some of you have objected before. Perhaps these objections were in the privacy of your own home, but governments should find out what you have to say.

During the debate, at least $13 million of new costs to the taxpayers were revealed by officials under our questioning. Enormous traffic and parking problems were discovered. As well, a new transit line will have to be built on Spadina according to Metro (additional cost: $48 million); additional roads, like the widening of the Gardiner and the Leslie and Front extensions will also be needed ($750 million).

And what about government priorities: the jury of the inquest into the death by freezing of Drina Joubert called for major government spending on decent housing, so that people would not have to die in the back of a truck like Drina did. Yet our governments launch into a bottomless pit of spending on the domed luxury.

On March 17th, City Council approved the zoning by-law to allow the domed stadium. Now people have 35 days to register their objections with the City Clerk. All it costs is 35 cents. The dome will cost you a lot more.

反對圓頂運動場館分區地方法

我反對名爲"PRECINCT A (THE STADIUM PRECINCT)"的圓頂運動場館分區地方法。

OBJECTION TO THE ZONING BY-LAW FOR THE DOMED STADIUM
I object to the zoning by-law for the domed stadium known as "Precinct A (The Stadium Precinct)".

NAME 姓名：__________

ADDRESS 地址：__________ APT #單位門牌：__________

POSTAL CODE 郵區號碼：__________

TELEPHONE 電話：(WORK 公司) __________ (HOME 住宅) __________

COMMENTS 意見：__________

SIGNATURE 簽名：__________

When the objections are received, there will be another public hearing (call 392-7033 for details) and City Council will then vote again on whether to proceed. Your objection can still make a difference! If Council approves the plan, your objection will be automatically sent on the Ontario Municipal Board, where there will another hearing. After that, there can be a further appeal to the Provincial Cabinet. There's a long way to go yet.

I hope that you will take a moment and fill in the attached form. Send it in. Make copies for your friends to fill out.
You can make the difference!
Send to: Roy V. Henderson
City Clerk
City Hall, Toronto
M5H 2N2

你已聽過有關在多倫多市中心興建圓頂運動場館的計劃，也聽過有關此計劃的爭論，部份人士亦曾表示過反對，或者這些異議只是在私下裡提出。現在，你應該讓政府知道你們對此計劃的看法。

在辯論運動場館計劃中，政府官員承認，納稅人須多負擔差不多一千三百萬元的新經費。運動場館帶來的交通及泊車問題相當嚴重，而且，在士巴丹拿道將興建新交通路線（額外費用：四千萬元），興建額外行車路亦極之需要，如擴潤當甸娜快速公路及延長LESLIE與FRONT的道路。

政府優先考慮的問題又是什麼？死因研究庭的陪審團在聆訊流浪婦人DRINA JOUBERT被凍死一案後，便建議政府興建像樣的房屋，使其他人士不用如DRINA一般凍死在貨車的後廂內。可惜我們的政府仍把金錢花費在興建圓頂運動場館的無底深潭內。

多倫多市議會於三月十七日批准圓頂運動場館的分區地方法。如果你不同意這項計劃，現只花三十五仙，便可向大會堂登記在案；但圓頂運動場館則要你花費更多金錢。

在收到反對意見後，將有另一次公開研訊（請電392—7033查詢詳細情形），市議會再投票決定應否繼續進行此項興建計劃，你的意見仍可構成一定的影響！如果市議員通過興建計劃，反對意見自動遞交安省的市政部門，到時再有另一次研訊，之後，會上訴至省府內閣。有一段相當長的路要走。

我希望你能花些時間填寫及寄出上列的表格，並希望你複印表格讓朋友填寫。

你可以左右大局！

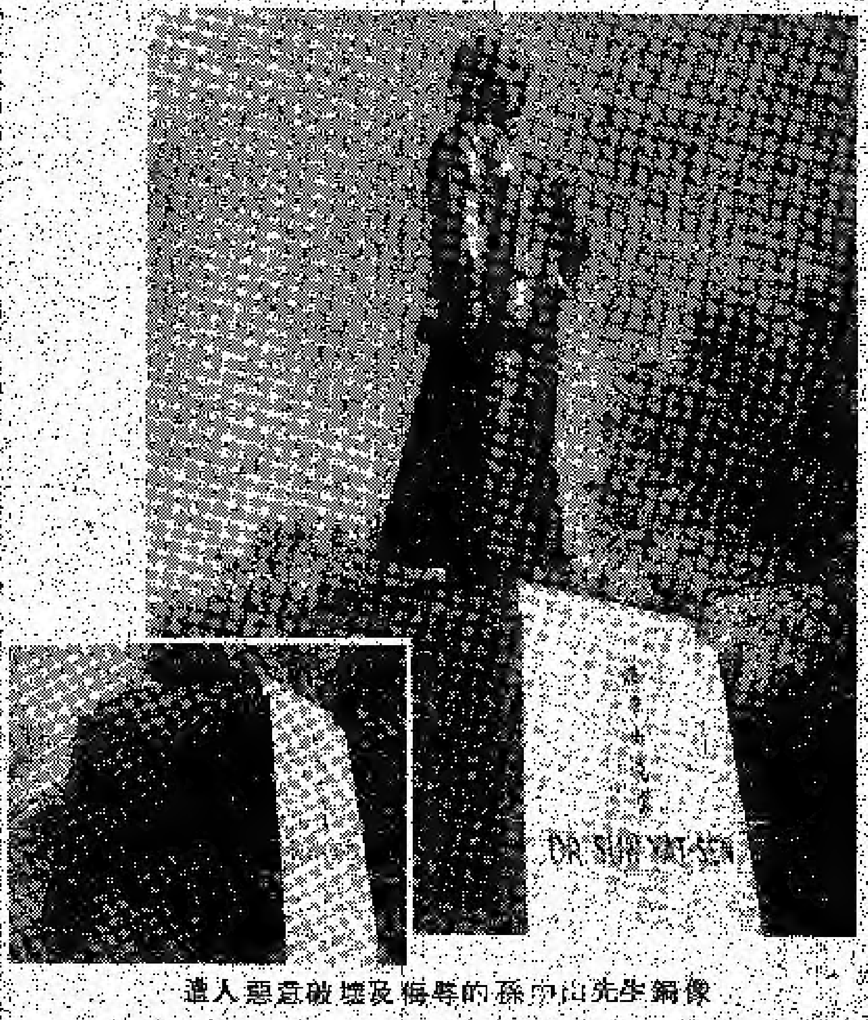
寄往：
ROY V. HENDERSON
CITY CLERK
CITY HALL, TORONTO
M5H 2N2

華埠人事

孫中山先生銅像遭惡意破壞

東區河谷公園內之孫中山先生銅像，日前發現遭人破壞。銅像面部噴上橙黃色發光漆，基座左方亦有漆油英文字句"WHO PUT THIS DEAD CHINK HERE?"意爲"誰把這個死中國佬擺在這裏？"此外，刻上孫中山先生之生平簡介及捐款人姓名的銅牌，也同樣被噴上發光漆。

中華會館獲悉此事後，已向五十五分局報案調查。



遭人惡意破壞及侮辱的孫中山先生銅像

加國華聲新頻率新時間

據加國華聲電台負責人蔡敏強先稱，自從去年十二月加拿大電視電信局（CRTC）開始對CHIN電台的廣播牌照續約至一九九〇年，但從該頻率方面由一九八六年四月一日開始從原來的超短波（FM）改用中波1540（AM）廣播。至於隸屬CHIN電台的加國華聲中文廣播仍然繼續爲廣大聽眾服務，只是廣播時間有所更改，由原來的星期一至星期五下午改至晚上七時至八時。星期六、星期日暫時維持不變。中文節目爲了配合新頻率新時間，已開始籌備一連串新節目，在不久將來，相繼推出，務求使到節目內容更充實，更多元化，更進一步發揮中文節目的宗旨及服務僑胞的精神。詳細情形可致函CHINESE VOICE 637 COLLEGE STREET TOR. ONT. M6G 1B9 查詢。

士嘉堡傳譯處插花班

中文傳譯諮詢服務處士嘉堡分處將於四月中開辦插花班，逢星期五上午舉行，除註冊費五元外，學費全免，由該處義務工作者任教，有興趣人士，歡迎參加。報名請電292—7510，或親臨11A GLEN WATFORD DR. SUITE 11。（慶龍中心前）。

平權會招聘行政主任

全加華人協進會（平權會），成立目的爲爭取人權與改睦種族關係，現招聘行政主任，負責在多倫多全國總部統籌一切事務。具人權與種族關係知識與經驗、熟諳中文者，優先考慮。履歷表請於四月十八日前寄往：
PERSONNEL CCNC,
380 BATHURST ST.
2ND FL., TOR. ONT.
M5T 2S6

萬國寶通華埠分行揭幕

加拿大萬國寶通銀行多倫多華埠分行，於本年三月卅一日（星期一）舉行開幕典禮，到賀嘉賓甚眾。

加拿大萬國寶通銀行於去年宣佈正式收購海外信託銀行所有資產、負債及經營業權，並辦妥一切正式接管手續，再經詳盡籌劃，現正式在華埠爲僑界服務。

多倫多華埠分行位於登打士西街四六三號（即海外信託銀行原址），由金融界資深人士韋榮錦出任經理職位。

中國舞講座及表演參加者眾

由約克公眾圖書館及舞蹈家劉蔚萍合辦的"中國舞蹈講座及表演"，於上月廿九日舉行，出席學生、家長及各界人士逾二百名。當日節目包括介紹中國舞蹈藝術，闡述中國舞蹈風格及其歷史、文化、地理的關係。

透視

支持政府最積極團體

安省老人聯會指陳醫生額外收費弊端

◆小凡

安省政府取消醫生額外收費條例，除引起不少醫生反對外，擁有一萬七千名醫生的安省醫療協會，更發動其下屬成員採取罷工行動，藉此威脅政府放棄是項議案。不過，安省居民對政府今次的提議十分支持，他們紛紛致函衛生部長，指出醫生額外收費的害處，同時向衛生部長表示，他們會極力支持省政府取締醫生額外收費的條例。

較早時，安省有四十多個團體就取消額外收費議案向政府公開表示支持，其中一個名爲"安省老人聯合會"更採取積極行動，致函給安省醫療協會會長，列出他們支持政府取消醫生額外收費的理由。

安省老人聯合會是一個非黨派，代表已成立的老人組織的聯合機構。凡是有關老人及普通公民的事情，聯會便會成立研討會，他們的工作目標是聯絡及蒐集意見傳達適當的政府部門。

安省老人聯會在給與安省醫療協會會長的信中提到：「由於老人已獲安政府免除繳交安省醫療保險計劃的費用，他們從而得到財政上的資助。可惜，不少脫離醫療保險計劃的醫生卻向老人收取額外費用。……他們不明白爲何安省醫療協會在百分之八十八的醫生贊成設立收費價目表的情況下，仍不斷宣傳餘下的百分之十二已脫離醫療保險計劃的醫生的要求。……」

從安省老人聯會就醫療服務所預備的報告顯示，聯邦政府提出分擔安省醫療保險計劃的費用時，曾要求安省符合五項醫療服務準則——普及、可得、綜合、流動及公共行政。醫生額外收費已打擊了"可得性"的原則，唯有確定執行此五項準則，不然，醫療服務便不會受到保障。

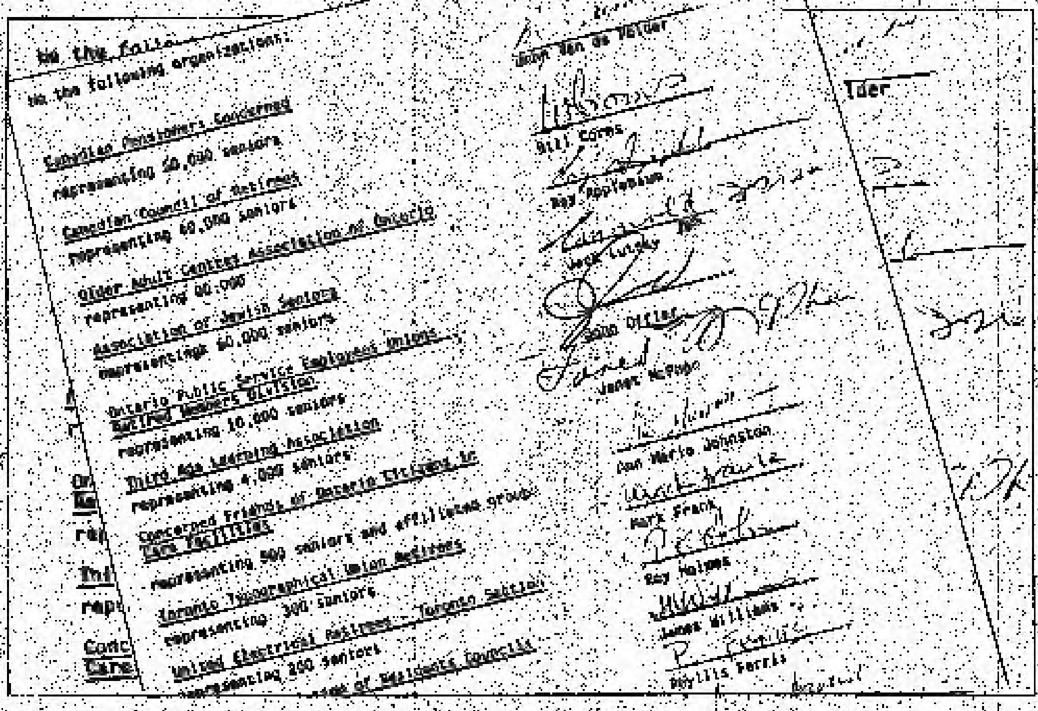
此外，也由於安省容許醫生額外收費，聯邦政府自八四年七月一日開始，便增加一項罰款條例，安省每月需向聯邦政府繳付四百四十萬元，到八六年三月一日，總數便會增至九千二百四十萬元，不過，這些款項可全部索回，只要安省政府在一九八七年七月一日前取消額外收費條例。

醫生反對取消額外收費條例的理由是，他們將因此失去訂立費用的自由。不過，這理由十分牽強，因爲只有百分之十二的醫生受取締所影響，同時，醫生由於不能如律師及會計師一般擬訂收費，而認爲其專業受到歧視，此種觀念是不正確的，因爲前述兩項職業均沒有保險保障。安省老人聯會支持政府取締額外收費的理由如下：

1、額外收費違反加拿大醫務條例。

2、向政府索回現時每年被扣起的五千三百萬元過戶款項。

3、醫療費用是預先支付的，不是直接向病人索取，因此所有公民都可享用醫療設備。



4、額外收費意指支付受加拿大醫務條例保護以外的額外費用。

5、額外收費可造成兩級醫療制度，轉向排擠部份沒有能力支付額外費用的人士。

6、安省有百分之七十七的人士贊成取消額外收費。

該聯會更建議政府採取下列措施：

1、取締額外收費，醫療收費的原則不能妥協，但可在某情形下修訂。

2、讓醫生有公平及足夠的財政補償，但額外收費一定不能存在醫療制度內。醫生收費需要各方面一起研討，如果談判失敗，可由仲裁委員會決定，此委員會將包括獨立的主席，在醫生專業內工作的人士及政府官員。

3、安省政府應設立合理及公平的賠償措施。一個方法是根據醫生的技能及經驗來擬定收費價目。

4、醫生有權脫離或繼續參與安省醫療保險計劃。

在衆多支持取締醫生額外收費的團體中，以安省老人聯會的行動最爲積極，主因爲老人收入少，依靠養老金，由於身體較弱，醫療服務的需求增多，額外收費對入息不甚豐裕的老人而言，實是一項負擔。

較早時，自由黨一名議員公開表示支持醫生反對取消額外收費的行動，而且不少醫生均致函給其病人，請求他們支持醫生今次的行動。安省省長彼德遜亦就是次議案與安省醫療協會秘密進行數次會議。

據最新消息，安省衛生部長與醫療學會會長已簽署百分之三的醫生收費增幅，不過，政府仍會繼續取締額外收費。

初步建立民主政制

加拿大歷史

CANADIAN HISTORY

◆影若

上期結束了一八三七年的英屬北美洲反政府事件，今期繼續介紹叛亂的善後工作。

皇家調查組的主腦人狄林所建議的民主政府當然沒有被英國所採納，但對聯合上下加拿大的建議沒有任何異議。英國於是在一八三九年派湯遜(CHARLES THOMPSON)擔任總督之職。湯遜到任後立刻舉行會議，計劃聯合上下加拿大的工作。兩省計劃中有同等數目的議員參加民選議會，但其實下加拿大的人口較上加拿大爲多。這個建議是希望將下加拿大的英籍代表加上上加拿大的代表，以大多數壓倒法裔代表。在一八四一年二月，兩省正式合二爲一。上加拿大成爲西加拿大，下加拿大成爲東加拿大。

雖然"民主政府"的建議沒有被接納，但英政府也批准了一些改革殖民地政府的方案。在新的聯合省份中和大西洋區殖民地的總督們，同時得到任命，指令他們必須邀請那些在民選議會擁有大多數議席的組織領袖參加行政局。此時英政府已了解到，維持以往的殖民地政府制度只有帶來更多禍亂。從此時起，英屬北美洲的殖民地政府，至少多少都能代表民意，由人民選出來的代表直接參與政事，但這建議當然不是波雲原本的要求。在新的制度中，總督仍然有權力決定邀請何人加入行政局，只要這些人擁有能力控制民選議會的大多數選票，而當行政局成立以後，要是總督不喜歡他的人選，仍有權解散行政局。

波雲認爲這樣的政府，如有賭啤牌的莊家，隨時可以重新洗牌，換上一副新牌。

爲了對付新的殖民政府制度，波雲想出了一條計策，他認爲如果有志改革政府的人士得了大多數議席，新的行政局議員必須由這批人士擔任，而這些行政局議員便有能力迫使總督推行民主政府。基本上波雲希望爭取到的是管理地方政事的權力，如果總督不接納行政議員的建議，他們就全體辭職，使總督不能成立另一個擁有大多數選票的行政局。而波雲所推行的計劃，便是現代政黨的雛形：擁有大多數選票的政黨，便有權控制衆議院。當時的行政局相等日後的內閣。

波雲於是乎展開控制大多數民選議席的計劃。他自己在西加拿大努力組織要改革政府的人士，另外向東加拿大方面宣傳他的計劃。在東加拿大方面，此時出現了賴方庭(LOIS LAFONTAINE)，與波雲聯合並開始組織東加拿大的"愛國勇士"們。他們兩人的使命是要贏取一個大多數議席的勝利。

總督在一八四一年春天舉行選舉，像從前一樣，選舉中的暴力事件層出不窮。選舉的結果，表面上似乎是總督方面勝了。當民選議會第一次會議的時候，湯遜邀請了波雲參加行政局，但波雲的條件是賴方庭也在被請之列。湯遜拒絕了他的要求，於是波雲立刻辭職。此時湯遜所面對的難題是能否得到民選議會的大多數支持。但他也不示弱，立刻宣佈一項由英政府擔保的貸款一百五十萬鎊，來支持聖羅倫斯運河的工程，這項貸款挽救了加拿大在倫敦貨幣市場的信用。湯遜的策略果然奏效，得到一個大多數民選議員支持的行政局。湯遜寄了一封信到英國殖民地公署去邀功，信內稱他已解決了波雲，並使他成爲庶民。

可惜的是，湯遜並沒有機會親嘗成功的果實。在一八四一年夏天，湯遜墮馬而死。在湯遜死後的行政局，已建立了事事備商民選議會的制度，行政局議員的職權有如今天的部長。湯遜辛辛苦苦趕走了波雲，卻並沒有粉碎波雲所希望建立的民主政府的願望。繼任湯遜的白靖(CHARLES BADGET)，也唯有承認現行的民主政制。此時唯一缺少的是組織完備的政黨而已。

白靖此時嘗試重新組織行政局，他得到西加拿大的支持，但在東加拿大卻大有困難。由於賴方庭已控制了西加拿大的議席，白靖邀請了他參加行政局，但白賴卻提到同時邀請波雲的要求，此時白靖也無可奈何，接受了這條件，波雲及賴方庭同時加入了行政局。他兩人的合作，已具日後政黨的勢力和組織的雛形。

思潮

核子醫藥，未雨綢繆
NUCLEAR MEDICINE

潮流與未來
TRENDS & FUTURE

·蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

四十年前廣島的原子彈爆炸，寫下人類歷史的一頁，這種武器的超然威力，對人類的福祉繼續構成威脅。

自第二次世界大戰結束後，蘇聯與西方國家的冷戰，造成兩者不斷發展核子武器。到一九八一年時，地球擁有的核子武器已相等一百萬倍於廣島原子彈的威力，現時，這些超級強國擁有的"殺傷"能力更是無法想象。權力的均勢已變成恐怖的均勢。

近年來，原子武器在準確方面的質素有顯著進步。不少國家亦開始爭相擁有核子武器，包括南非、以色列及印度。因此，誤按發射掣而自我毀滅的機會，也大大提高。

醫藥界對全球性核戰威脅的反應相當緩慢。長期以來，醫生明瞭電離輻射對遺傳的破壞及癌症的影響。而且，他們亦有研究核子後遺症對在廣島及長崎的日人的長期影響。

過去數年，數個醫療組織——較著的有"國際防止核戰醫生聯會"、"社會責任醫生聯會"及"反核武醫療聯會"聯同一起，研究核戰對人類的影響。一九八一年，英國醫療協會決定展開探討醫藥在核戰威脅越來越迫近，醫藥界也開始重視"核子醫藥"的將來趨勢。

醫藥界現時知道的是，世界上每一個人都有機會受輻射影響，美國國家研究委員會指出，如果一萬兆噸輻射因核子爆炸而散發出來，地球上每一個人都會受五至十拉德（吸收輻射量單位）的輻射影響。骨髓、淋巴腺、脾、胃、腸及生殖器官是最易受輻射影響的器官。超過五千拉德可令人窒息而死。少量輻射可引致暈眩、嘔吐及腹瀉。雖然會有短時期復元，但病症在兩星期內復發，之後在數小時或數天內死亡。

核子彈爆發，破壞大氣內的臭氧層，臭氧成份會下降，而溫層的氧化氮成份則會增加，由太陽發出的紫外線會變強，當照射在地球時，將令不少人士患上皮膚癌。較低的緯度地區，人們會被陽光炙傷，而在較高的緯度，人們則會患上"雪盲"。

醫藥界也愈來愈重視輻射的長期治療效果——廣島及長崎部份災難生還者，於原子彈爆發五年後出現白內障而成為盲人；死胎數目不斷上升，在出生的幼嬰中，弱智的情形亦有顯著上升。同時，肺、乳、皮膚及甲狀腺等癌症也有出現，遺傳突變亦是意料中事，而且會遺傳至下一代。

沒有人知道核子戰是何時發生，但肯定的是，輕微的輻射對人體健康會有不良的影響。對部份醫生而言，核子醫療就如夏季下雪那般遙遠。可是另一些醫生，如上述的醫療組織，他們認為核子醫療的需要是前所未有的明顯及重要。

每個行業均有反對革新者存在。然而，當愈來愈多人在核子科技下受到輻射危險的威脅，加上核子廢料洩漏，核戰恐懼增加及有組織性的和平運動不斷舉行，將在着迫使醫生認知核子治療的重要性。

The drop of the atomic bomb in Hiroshima 40 years ago signified a new page in human history. The supremacy of this weaponry over human welfare has posed a threat to the continuation of the human species.

Since the end of the Second World War, the Cold War between the Soviet Unions and the Western Bloc has justified the accumulation of nuclear weapons on both sides. By 1981, the earth possessed about one million times the power of the Hiroshima bomb. The superpowers now have the "overkill" capacity. The Balance of Power has escalated into the Balance of Terror.

In recent years, there were qualitative advances in atomic weaponry measured in terms of a greatly increased accuracy. Furthermore, nuclear weaponry has proliferated to an increasing number of countries including South Africa, Israel, and India. The chance of someone mistakenly presses the button of atomic self-destruction has increased.

The medical profession has been slow in reacting to this global threat of nuclear war. For a long time, however, doctors are aware of the effect of ionizing radiations on genetic damages and cancers. There were also studies on the long-term effects of nuclear fallout on the Japanese in Hiroshima and Nagasaki.

In the past few years, a number of medical groups --- noticeably the International Physicians for the Prevention of Nuclear War (IPPNW), the Physicians for Social Responsibility (PSR), and the Medical Campaign Against Nuclear Weapons (MCANW) --- have emerged to do educational work among their own colleagues on the impact of nuclear war on people. In 1981, the British Medical Association decided to launch an inquiry into the medical effects on nuclear war.

As the threat of nuclear war is so imminent and total, the medical profession is beginning to take a more serious look on the future of nuclear medicine.

What is known now to the medical profession is the fact that everyone in this world has a chance to be exposed to radiation. According to the U.S. National Research Council, if a total dosage of 10,000 megatons of radiation are spewed out due to nuclear explosion, each citizen on this earth would be exposed to a dosage of between five and 10 rads.

Bone marrow, lymph glands, spleen, stomach, intestines, and reproductive organs are very susceptible to radioactive damage. Dosages of over 5,000 rads cause individuals to become breathless and die quickly. Lower dosages cause nausea, vomiting, and diarrhoea. In addition, there is a period of apparent recovery with a recurrence of symptoms within two weeks, usually culminating in death within hours or days.

As nuclear bombs explode, the atmospheric ozone layer would be ruptured, and its ozone content would fall. There would be a marked increase in the stratospheric content of nitrogen oxide. Ultra-violet radiation from the sun would intensify and penetrates to the earth causing many people to suffer from skin cancers. In the lower latitudes, people would suffer from sunburn, and in higher latitudes, they would suffer from snow blindness.

The medical profession is increasingly aware of the long term medical effects of radiation on people --- some survivors of the Hiroshima and Nagasaki ordeals developed cataracts with blindness up to five years later, the number of stillbirths rose steadily and amongst the infants born, there was some increase in the incidence of mental retardation. There were reports of cancers of the lung, breast, skin and thyroid. An increase in genetic mutations is also expected, and these would be passed onto future generations.

Nobody is certain when the nuclear war will be descending upon us. It is clear however that even a small dosage of radiation may negatively affect our health. For some medical doctors the practice of nuclear medicine is as far remote as summer snow. For some, such as those in IPPNW, PSR, and MCANW mentioned above, the necessity of nuclear medicine is more than obvious.

It is doubtful that the change of attitude of many doctors towards nuclear medicine will come from within the medical profession itself. Each profession seems to have a built-in inertia to reject innovations. The pressure will come from the fact that more people are exposed to the risks of radiation due to an increasing use of nuclear-powered technologies, the leakage of nuclear wastes, the growing fear of nuclear wars, and the organized peace movement.

Advance Enterprise Development Centre

Subsidiary of Brilliant Advance Co. Ltd.

本報香港總代理

先進業務促進中心

灣仔軒尼斯道，守時商業大廈 八樓/B2室

Unit B-2, 8/F., Success Commercial Building,
245-251 Hennessy Road, Hong Kong.
Tel.: 5-732848 5-734335

時代周報 經銷處

MODERN TIMES

DUNDAS/SPADINA 新唐人街
金漢酒樓
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
百利宮
新生書局
順發酒樓
遠東戲院
雅閣點心
新光酒樓
文華鄉村酒家
環球書局
大昌超級市場

東北區 SCARBOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
聯豐雜貨
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅龍年
益豐平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

DUNDAS/BAY 舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區 MARKHAM
惠康貿易公司

東區 BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場

東北區 VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
蘇明漢實業公司
新知書店
香滿樓
聯發雜貨
眞善美圖書公司

中區 CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA
豐富酒家
東方市場

滿地可 MONTREAL
大同酒樓 73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司 1106 RUE CLARK
金豐酒家 1008 RUE CLARK
東海酒家 1017 BOUL. ST-LAURENT

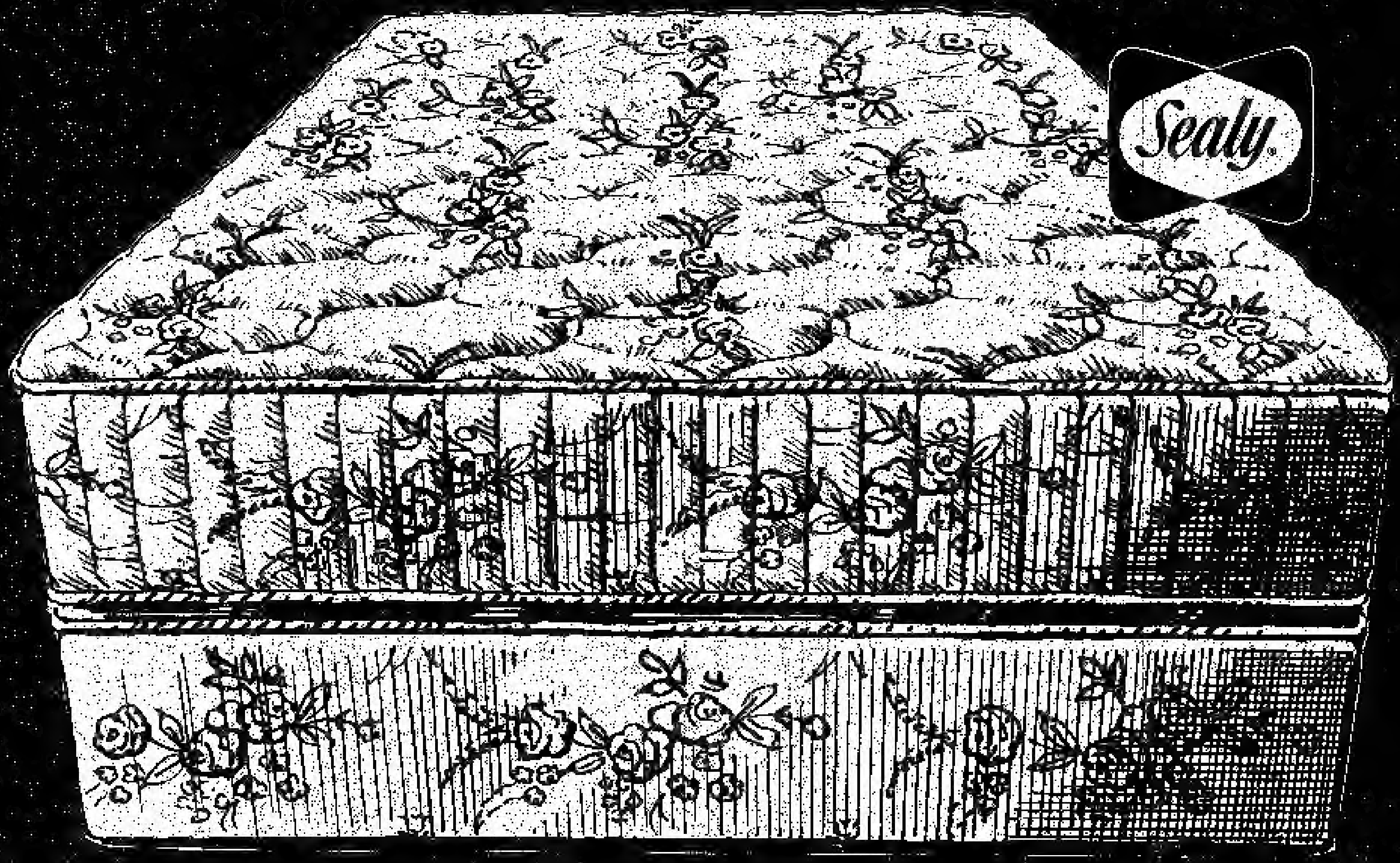
Synapse Communications Inc.

名牌床褥

SEALY POSTUREPEDIC

特價兼送錢：只限八天

除了回佣高達八十元外，還可享受九天 **大平賣**



即時回佣
$20 單人床褥
Sealy Posturepedic

類型	原價	特價	減售
Imperial	329[88]	279[88]	259[77]
Hotel	339[88]	289[88]	269[77]
Lyric	371[88]	316[88]	296[77]
Escort	398[88]	339[88]	319[77]
Strathmore	431[88]	367[88]	347[77]
Princess	503[88]	428[88]	408[77]

即時回佣
$40 雙人床褥
Sealy Posturepedic

類型	原價	特價	減售
Imperial	419[88]	356[88]	314[77]
Hotel	419[88]	356[88]	314[77]
Lyric	476[88]	405[88]	365[77]
Escort	493[88]	419[88]	379[77]
Strathmore	514[88]	437[88]	397[77]
Princess	613[88]	526[88]	486[77]

即時回佣
$60 皇后床褥
Sealy Posturepedic

類型	原價	特價	減售
Imperial	499[88]	424[88]	364[77]
Hotel	469[88]	399[88]	339[77]
Lyric	595[88]	506[88]	446[77]
Escort	613[88]	521[88]	461[77]
Strathmore	633[88]	538[88]	478[77]
Princess	747[88]	629[88]	596[77]

即時回佣
$80 帝王床褥
Sealy Posturepedic

類型	原價	特價	減售
Strathmore	887[88]	749[88]	669[77]
Princess	999[88]	849[88]	769[77]

Pascal Furniture and Appliances

Very Personal

(NO PHONE ORDERS)
VISA-MASTERCARD WELCOME
OPEN MONDAY
9 a.m. to 9:30 p.m.

Pascal West MISSISSAUGA
Highway 10 between 401 and Eglinton
890-2980

Pascal East SCARBOROUGH
Corner of Markham Road and Finch Avenue
292-9200

A11 MODERN TIME

加

加拿大商會（CA
HAMBER OF C
了非常關注國際間的
亞洲及太平洋地區的
自一九六七年開始
個擔任了加拿大太
員會的共同贊助人
商會亦替加拿大與
韓國商業委員會協
這商會十分支持太
會會議，同時，更
織，此會議每十八個
一次。
商會每日的工作
以協助加拿大商人
地區的資料。加拿大
大在外國市場上不
，必須有良好的組
。
國際貿易對加國
加國百分之三十的
口貨。然而，加國
的比率，由七零年
至八三年的百分之
扭轉，需要改善競
上投資資產，由於
由及公開的國際貿
有兩項相當需要的
面對(1)繼續公開
及有效地競爭，(2)

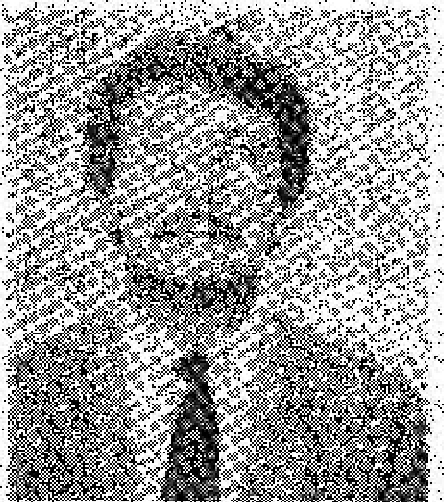
駐港加拿大商

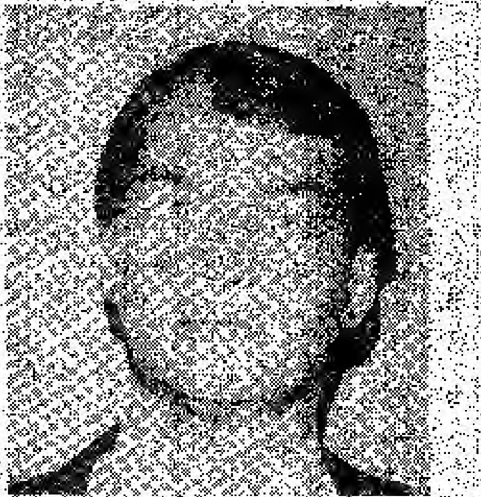
以下為駐港加拿
前行政人員
主席：JOHN
（馮秉芬
副主席：PETE

港加商會定

港加商會上午講座
港加商會定期在
二上午，舉行講座
講述特別的問題，
的人士出席參與。
四月份講座：
地點：世界貿易
WORLD TRAD
）HARBOUR C
BUILDING 三
60 HARBOU
TORONTO ON
入場費用：會員
客人六元。
日期：星期二
日。
講員：多倫多華
題目：「加籍華
演說貿易所扮演的
將要舉行的上午講
、八六年五月廿日
及國家冒險的顧
、香國商業銀行的
DES VOS 主

加國積極拓展亞太區貿易





加拿大商會（CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE）非常關注國際間的活動，特別是亞洲及太平洋地區的活動。

自一九六七年開始，加拿大商會便擔任了加拿大太平洋流域經濟委員會的共同贊助人。此外，加拿大商會亦與加拿大與印度及加拿大與韓國商業委員會扮演相似的角色。這商會十分支持太平洋環海地區機合會議，同時，更是會議的中央組織，此會議每十八個月在加國舉行一次。

商會每日的工作活動包括蒐集可以協助加拿大商人的亞洲及太平洋地區的資料。加拿大商會認爲加拿大在外國市場上不單要參與，同時，必須有良好的組織及顯著的角色。

國際貿易對加國是相當重要的。加國百分之三十的總國內生產是入口貨。然而，加國在世界出口所佔的比率，由七零年的百分之五下降至八三年的百分之三。要把此趨勢扭轉，需要改善競爭及在外國市場上投資資產，由於加國十分倚重自由及公開的國際貿易環境，因此，有兩項相當獨立的挑戰是加國需要面對：(1)適應公開的國際貿易環境及有效地競爭；(2)爭取保存對加國貿易十分有影響力的外國市場及顧客的投資。

有效在維持競爭，對加國各行各業均沒有什麼大礙，但競爭亦是市場的一種功用。故此，除非全球性的市場能自由地操作，不然，加國也和其他國家一樣，不能享受真正的競爭。貿易障礙，無論是關稅還是其他因素，都會損害競爭。當國內工業受過久性保護，與國際間的競爭脫節，調整過程便被迫停止。沒有工業調整，便不能擁有競爭能力。這也是加拿大商會常常強調的一點。

至於第二項挑戰，加國國內市場有二千五百萬人，要在一個如此細小的市場內建立一個強健的工業及貿易基地，實在困難，因此，貿易成爲增長重要的元素。加國仍十分者重自由貿易。

雖然與美國的自由貿易令人以爲加國希望建立一個和世界分隔的北美經濟市場，但實際上加國是希望透過此安排來改善兩國之間的貿易關係。加國亦有發展新市場的需要。太平洋地區更是人們的優先選擇。

加國與亞太區之間的貿易發展迅速，於一九八二年，兩者的貿易遠超過加國與西歐的貿易。去年，商業交易方面更超越東西歐。加國與亞州及太平洋地區於一九八四年的貿易上升百分之廿二，與此同時，加國出口至西歐的交易上升百分之廿二，與此同時，加國出口至西歐的交易，只上升了百分之五。

八四年十一月所出版有關貿易及經濟措施的公文中，便提及亞太區是加國最主要的貿易對象。八五年三月十一日，外交事務部副部長更宣佈在加國成立委員會，研究加國與亞太區的經濟合作，這個委員會的成員包括商業及大學代表、政府及國會官員。

加國是一個投資的好地方。政治穩定、國內資源豐富。能源充足、教育程度高及接近美國市場。要維持經濟增長，以上的因素缺一不可。況且，投資較投資者的國籍更爲重要。

鄧寧強調香港市場潛力

駐港加拿大高級貿易專員JOHN TRELEAVEN及香港貿易發展局鄧寧於港加商會在溫哥華、多倫多及滿地可主辦的午餐會議中表示，港加兩地之間的貿易非常勃蓬，前景十分樂觀。TRELEAVEN及鄧寧一再強調香港市場的潛力，由於香港是亞洲的商業門戶，因此它爲加拿大商人提供不少行商良機。鄧氏說，中英協議除替香港的將來打下"信心的基礎"，加拿大及其他國家仍可活躍及有信心繼續參與香港以及亞太區的商業發展。

駐港加拿大商會行政人員

以下爲駐港加拿大商會去年委任的行政人員：

主席 JOHN R. HENDERSON（滙秉芬有限公司）
副主席 PETER P. TULLOCH（斯高沙銀行）
副主席 MASON J. COATES（道明銀行）
財政 WILLIAM D. BLACK（THE REGENT）
秘書 PETER F. RHODES（香港大學）

駐港加拿大商會的會員現已增加百分之五十，共有超過三百六十個機構、個人及非住客會員。

加拿大商會在一九七七年成立，代表不同的大型國際商業機構。這些機構對香港的商業均感興趣。商會在港加均設有座談會，交換最新的資料。現時，該會更加強支持中共與加國的貿易。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

四月份講座：

地點：世界貿易中心（THE WORLD TRADE CENTRE）HARBOUR COMMISSION BUILDING 三樓。

60 HARBOUR STREET. TORONTO ONT（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及客人六元。

日期：星期二，八六年四月廿二日。

講員：多倫多華商會主席陳丙丁。

題目："加籍華人社區在太平洋環海貿易所扮演的角式"。

將要舉行的上午講座

- 八六年五月廿日："總論及貿易及國家冒險的觀察"，由加拿大帝國商業銀行的MR. PAUL DES VOS 主講。
- 八六年六月十七日，COSMO COMMUNICATION 總裁 MR. PETER HORAK 主講"從香港進口電子器材"。

詳情請電LEE MEISTER 366－2642。

生意買賣合作

- 香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD. 有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK 聯絡。（415）474－0708。
- 香港新界荃灣青山道六百零三號港南（KONG NAM）工廠大廈廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入牆夾萬。請與MR. M. ANDERSON 聯絡。
- WAH HO TRADING CO. OF HONG KONG 有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，郵票印刷機、錫紙及包裝材料，同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU 聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號。GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX
- 九龍旺角砵蘭街（PORTLAND ST.）三百四十二號HUNG YIP HOUSE 二樓UNIT-SALES TRADING LTD.（TX：50270 SASOM HX）正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等廢刮塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG 聯絡。
- 香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD 九至十一號，TUNG CHUN 工業大廈，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.（TX：37898 WUTUN HX），正在尋找絲絹網或假髮墨的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG 聯絡。
- HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM 是香港人造皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK（416）474－0708 聯絡。
- SAMIR INTERNATIONAL 徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI（416）292－9994 聯絡。

貿易活動

一九八六年五月一日至四日，港商參加"加拿大國際皮革展銷會"，地點在滿地可的PLACE BONAVENTURE。

- HOTELEX 86 是酒店貿易展覽會，將於八六年五月九日至十四日在中國大陸杭洲舉行。是項展覽會由REDIFFUSION（香港）LTD. 主辦，由中共國際貿易推廣委員會贊助。有興趣人士可與FRED POON HF TRADE INTL 922－3883聯絡。

貿易橋樑

最新中國國防產品及工業產品
彩色精裝目錄第一册
厚逾二百頁 產品種類繁多 中英文廠址

每本零售價加幣 $25

加拿大總代理：

信達傳播機構

291 Dundas St.W., Suite 328,
Toronto Ont. M5T 1G1
電話：597-1648

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc

分銷處

士加堡
長江圖書公司
2094 BRIMLEY RD UNIT 3,
SCARBO. ONT（太平洋酒樓對面）

士加堡
中加圖書公司
25 GLEN WATFORD DR UNITS 4,
AGINCOURT ONT（新龍中心）

東區唐人街
中國書局
621 GERRARD ST E.
TOR., ONT

舊唐人街
新華圖書公司
151 DUNDAS ST W
TOR., ONT

新唐人街
新華圖書公司
482A DUNDAS ST W
TOR., ONT

財經／工商

沙地阿拉伯高產油量導致供過於求

油價下瀉打擊加國經濟與就業

◈梁曉余

油站的油價於四月初每公升下跌十仙，這持續的下降趨勢，對駕車人士確是喜訊，然而阿伯特省的燃油業卻需付出極大的代價，包括削減支出，凍結招聘和臨時解僱。一些小型的公司，受打擊最大。

大部份指摘矛頭落在沙地阿拉伯身上，一般相信，沙地阿拉伯每日的產油量超過四百萬桶，是去年夏季產量的雙倍，引致市場供過於求，油價下跌。

例如德薩斯西的中級原油，是美國主要的原油和市場指標，由本年一月的廿點四二美元下降至九點七五美元，是七七年以來的最低點。英國北海油田的標準BRENT原油亦每桶下跌一點九元，降至九點七元，成為七三年以來的最低點。

一些分析家估計油價會繼續下降至每桶八元，才開始回升。

艾蒙頓省的油價則由一月的每桶卅七加元下跌至低於十七元，使燃油業的收入減少了一半有多。加拿大石油協會表示，油價下瀉，使該業的支出起碼削減了四十億元，一萬八千份工作有被削去之虞，而有三千份工作已經失去。因此阿伯特省政府已宣佈了一項四億元的計劃，幫助省內的燃油業。

加拿大油井鑽探協會的執行總裁DON HERRING表示，全國共有五百七十二台鑽探設備，現只有三百六十五台仍在運作，在本年第二季開始，他預料鑽探的活動量更會下降百分之卅五，主要是因為油價下跌的關係。

HERRING並補充，探油活動能持續到現在，一部份原因是聯邦政府的石油鼓勵計劃在三月尾才完結，聯邦政府的開拓補助金雖仍有二十個月的時間，但總數不及十億元，比起石油鼓勵計劃的支出，不到五成。

數間小型石油公司已削減探索石油的計劃，採取靜觀態度。一些較小型公司，如果不能及早採取適應措施和改作多方面發展，則前景一片黯淡。

油價下降受打擊公司之一是阿伯特省東北部的ELK POINT OIL FIELD SERVICES LTD.，僱員人數由去年十二月的八十五人減剩十五人。

要渡過此次油價下跌打擊的辦法是作多元化發展，EXPLORATION ROCK BITS, INC的位置遠比ELK POINT OIL FIELD SERVICES LTD.為佳，該公司八五年的收入為一百四十萬元，百分之四十五是來自轉售入口鑽頭，所以即使有百分之廿五的收入是依賴油田工程，打擊仍不會致命。該公司並提供礦物勘探和WATER—WELL服務。

除了產品多元化外，向海外市場推售亦是辦法之一。CARD—WELL MANUFACTURING CO. LTD從印度的市場已賺取了一百六十萬元，並出售鑽探設備往蘇聯、中國、利比亞、伊朗、泰國等，和在這些國家投標工程。公司創辦人HELPS認為，油價下降對他打擊不大，因為很多非產油國都需要發展國內的供應，CARDWELL正能為這些國家提供發展所需的設置。

東岸的SEALAND HELICOPTERS LTD.初將營業網撤至海外市場，由於國內市場有季節性淡旺，所以該公司自八三年開始已在海外作業。假如撇了休斯頓的MARATHON OIL CO.在巴西的工程合約、PETRO CANADA在非洲的工程合約，和現時OCCIDENTAL DE COLOMBIA INC.在南美洲的合約及TRINIDAD—TESORO PETROLEUM CO LTD.在加勒比一帶的合約。

這次油價下跌充分表現出這行業的難測性，敏捷的適應力和多樣化經營是生存所需的條件。

珍惜你的聽覺，
善用你的福利。

加拿大聽覺協會成立於一九四〇年，為一非牟利的慈善服務機構，專為耳聾或聽覺有問題的人士服務。服務內容包括免費聽覺檢查，聽覺傷殘康復及語言治療，職業輔導及介紹，手語術傳譯及諮詢，本會更有助聽機服務計劃，流動服務車，教授手語及英語唇讀課程。

本會更為了方便華裔老年人及不懂英語的華人起見，特別提供中文傳譯及接送服務。若閣下有任何有關聽覺的疑難，歡迎閣下隨時與本會聯絡。

中文通訊電話：964－8569

地址：271 SPADINA RD. TORONTO. M5R 2V3

辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時。

THE CANADIAN HEARING SOCIETY

加拿大聽覺協會

財務／投資

兩腦互用

投資與你

羅志強

最近有機會閱讀一些醫學與心理學雜誌，論到人類左右腦的功能，其中有一兩點頗有意思。例如右腦多主直覺感性的問題，而左腦則主分析理性的事物。

無可諱言，在投資方面，如只憑直覺感性，則只是一個"盲俠"，但如只用理性分析，則往往可以錯過許多有利的時機呢。所以讀者們應多利用兩腦的長處，不要糟蹋造物者給與我們禮物。

人類百分之九十多精於左腦發達，即右手便於左手；其中百分之九十以上，女性的右腦比同類的男性爲優異。換言之，在此類左腦發達的人士中，如果是女性的話，則其直覺感性會比大男人爲高。

我國古代武學之祖孫子有云「知己知彼，百戰百勝。」所以讀者們如要在投資方面有較高的收獲，則應分析自己是屬左腦發達（右手便利的人士），又或是右腦發達者。

如閣下一如普通人，左腦發達者，不等於便是喜歡理性分析的人士，而是提醒讀者，除了做理性分析投資可行性後，應多做一些有益而直覺感性的活動，如靜思、散步、默想、旅行等。

同理，如閣下是右腦發達者，不應只憑直覺來做決定，應該先做一些分析工夫，才做最後的決定。其實，我國素以"中庸"之道來處理事物，在於左右腦互用的方面，"中庸"之道實是其基本的精神，亦是投資成功的精神呢。

小啓

"稅務概述"作者外遊，專欄暫停一期。下周將繼續爲大家講述：
・安省政府的有關退稅問題。
・投資商應考慮稅務事項。
・切記報稅。

聯和 建築裝飾
UNITEDWELL LTD.
construction • decoration • store fixtures
T: (416) 461-3832
100 Carlaw Ave. Toronto Ont. M4M 2R7

由設計到施工盡在服務中

承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇
免費提供設計草圖及估價

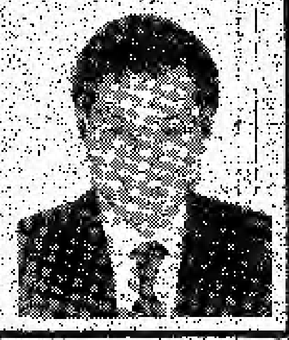
多城報稅社
（百事得旗艦樓上）
專填入息稅
● 華埠最有歷史性、規模性報稅社。
● 報稅經驗豐富，辦事精細，收費公平。
● 精填資本增值免稅新表。
● 特別注重股票、物業買賣及收租表格。
● 專誠爲專業人仕、餐館、衣廠及各類職員報稅。
電話：977-0110
TOTAX LIMITED
422 DUNDAS ST. W. 2/F TORONTO M5T 1G7

謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT
「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本 歡迎索取 一律免費
302 Spadina Ave., Suite 406,
Toronto, Ont., M5T 2E7,
電話：597-2301
（愛華醫務中心）
會計報稅・商業顧問
投資計劃書・電腦服務

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（日打士西街夾彩數臣街）
私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電：
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

廣告
不僅在於宣傳
它可以協助你建立形象與地位
如果你選對了推銷媒介
我們的電話：597-1648
597-1673
時代周報 MODERN TIMES
Synapsis Communications Inc.

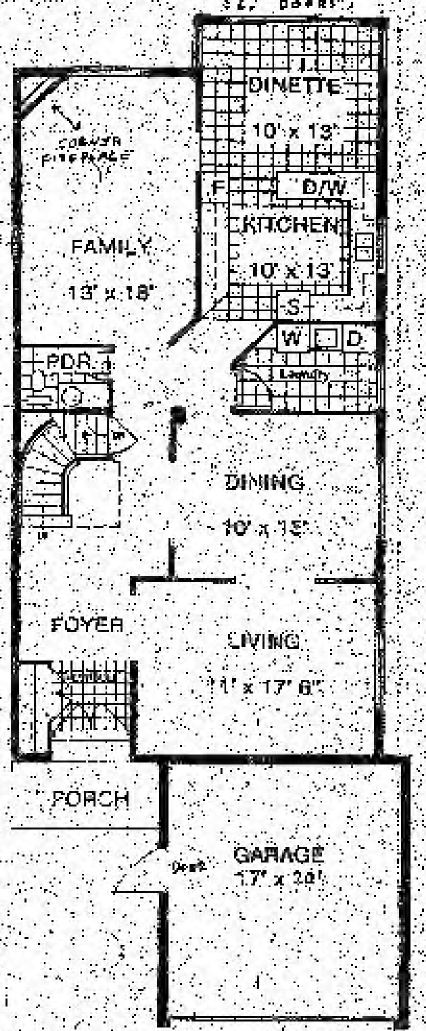
一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合爲何？
・中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
・短期性：大地産股、國庫券。
・另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君 宏發證券 860-7448



特價爲你服務
（免費估價）
特價貢獻
・住宅防盜系統 $850.00
監察報案服務 每月 $20.00
・商業防盜系統 $350.00
監察報案服務 每月 $23.00
本公司專門：
・安裝防盜／火警系統
・24小時監察服務
・最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

誠聘營業代表
請電 597-1648 約晤
時代周報 MODERN TIMES

物業介紹



GROUND FLOOR PLAN

CLARK VALLEY

荊丘區新屋邨 平貴屋欵任擇

◎姬姬

今期介紹的房子，是位於荊丘（THORNHILL）區的CLARK VALLEY 新屋，介乎巴佛士街（BATHURST ST）和德富年街（DUFFERIN ST）之間，史提爾道（STEELES AVE）以北。

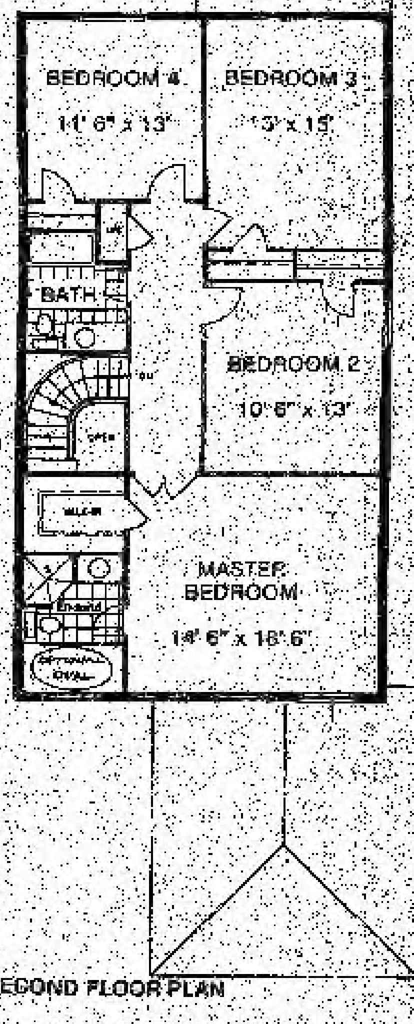
CLARK VALLEY共建了六十一間房子，其中四十六間已售出，共有十種款式，現仍有四款可供選擇。面積由二千四百平方呎到三千二百五十平方呎，最大和最小的屋款均已售完，普通長型屋坪的只餘下兩款，屬二千七百和二千九百五十平方呎，售價則是十七萬五千九百元和十八萬零九百元。此外還有四種屋款是建在不規則角形屋坪上，面積較大的兩款已全部有了買主，尚餘的屋款較細小，是二千四百和二千四百五十平方呎，售價由十六萬三千九百元到十七萬二千九百元。

假若對以上的屋款都感到不滿意，可考慮CLARK VALLEY特別依買家意見而建造的豪華房子，屋坪達五十呎，四款模型屋的面積均達或超過三千二百平方呎，售價則由廿二萬九千九百元至廿三萬六千九百元。

豪華型屋子的特色包括旋轉樓梯、橡木扶手；完成上層前廳；廚房、洗手間、洗衣間和主層大堂均鋪上磁磚地面；客廳、飯廳、家庭室和閱書室則採用硬木嵌花地板或三十五安士重的地毡；主人套房浴室內設橢圓形浴室和獨立淋浴間等。

新屋並受到HUDAC新屋保證計劃五年的擔保，CLARK VALLEY 公司則為新屋提供一年的保證。

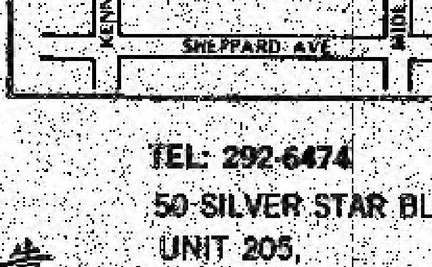
其他各項詳情，可直接向經銷處查詢，聯絡電話是738－3994，辦公時間是星期一至四下午一時至八時，星期五休息，星期六、日和假期是上午十一時至下午六時。



SECOND FLOOR PLAN

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

文化／藝術

王昌元

顧蕙曼

顧蕙曼與王昌元

樂見樂聞

□武夫曼

最近，顧蕙曼由港到台演奏，傑出技巧說服了台灣樂客。去年六月，顧小姐應邀到溫哥華表演，順便來多倫多一遊。加拿大中文電視採訪組神通廣大，在消從即逝的時間裏亮捕捉到顧小姐，成了電視台"大塊新聞"。當時筆者曾根據訪問內容而為文報道。跟着有讀者致電報社，想請顧蕙曼一顯身手，可是顧小姐趕回已去了溫埠，致未果。

顧蕙曼出身於上海音樂學院，主科老師是蕭仲樂教授。八年前到香港，首次獨奏會，一鳴驚人，受到各方矚目。現任職於香港教育署屬下的音樂統籌處，經常到各地公演，最近到了台灣。

有人等傳播界譽顧小姐為"香港第一把琵琶"因我僅在電視上聽過一次，這項評語暫時保留。筆者在港時，聽過不少琵琶演奏，其中最著名的有呂振源、呂培源、林風、馮德明等。呂氏昆仲先後到美國發展。呂振源現在是加州大學教授，林風是香港中樂團彈撥組首席，馮德明則是香港藝術中心大將。以形勢看，香港現有"三把琵琶"。

去年六月，王昌元來多倫多演奏，事後準備訪問一次，可是與顧蕙曼同樣情形，翌日已離開多市，人去樓空。那高度說服力的樂音，迄今仍深深印在腦海。如果有人為加拿大華人樂壇寫樂史，請別忘記了王昌元。

王昌元乃中國當代著名古箏演奏家，一直以來曾以獨奏者身份與上海歌劇團，上海交響樂團，上海芭蕾舞劇團及中國藝術團合作演出。王女士現為上海民族器樂團獨奏者。王女士幼隨其父習古箏，其父乃上海音樂學院中國器樂教授。王女士後亦就業於該學院，並具有唱片多張。

王女士近年間曾赴歐、亞、非及南、北美洲旅遊演出。其在法國的表演被譽為有"不可抗拒的吸引力"。王女士亦是唯一被中國選取在外國來華訪問的元首前獻藝。曾欣賞過其琴藝者包括美國三位總統尼克遜，卡特及列根，亦包括基辛格，狄托及馬可斯夫人等。

王女士擅奏傳統古曲，民間音樂，以致其自編或創作的樂曲。其名作"戰颱風"由劉詩昆改編成鋼琴及管弦樂曲，在北美洲由劉詩昆及波士頓交響樂團首演，甚獲好評。

李白・明月・酒

◆莊志雄

李白生於公元七〇一年，卒於公元七六二年，活了六十二歲。

他的少年時代是在四川度過，但李白不是四川的土著，而是由外地遷移去的。從五歲到十五歲，他在家裏讀書學劍。廿歲的時候，便開始一些社交應酬。以後他在蜀境以內遊賞。從他的詩看來，我們知道李白能歌善舞，更精於劍術。

在公元七二五年，他為了尋找機會發展抱負和才能，便離開了四川。首先到了湖北的襄陽，大約遊歷了三年。到廿七歲，他到了湖北的安陸。此後十年，雖然他仍然在各地漫遊，但基本上安居在安陸。大概在卅五歲的時候，他離開安陸，北遊山西的太原。在公元七三八年至七三九年，他遊於江蘇；此當唐玄宗對西北邊疆的吐蕃、契丹，突厥等發動戰爭，他寫了"烏夜啼"。

四十二歲，他以遊仙詩的風格來描他豐富的想像。恰巧吳筠被召入京，他就在唐玄宗前推薦了李白。唐玄宗對李白的聲名也曾說過，遂下三次詔書召他入京，讓他做翰林供奉。但據馬端臨文獻通考說，李白入翰林是"假其名，而無所職"。在長安三年卻是"奈何倖良圖，鬱悒獨愁生"。結果只好上疏請求離開。

從公元七四七年離開長安以後，一直到公元七五五年安祿山亂起，他卻是在各地漫遊。北邊去過趙魏燕晉，西邊去過陝西的邠縣和岐山。

在廬山的時候，永王璘來巡潯陽，就禮請他做僚佐。後來永王璘與肅宗爭帝位失敗，李白逃到彭澤，但隨後就被捕入潯陽獄中。據說按罪本是當誅，後得郭子儀的援救，才改為流放夜郎。在他還未到夜郎，就遇赦了。釋歸後，他回到潯陽。

公元七六二年，他就到安徽南部的當涂，投靠他的一位族叔李陽冰。到當塗不久，病逝，年六十二歲。

無可否認，李白是唐朝偉大的詩人，他的詩篇廣受歡迎，充份說明後人對他的景慕和愛戴。

關於李白的傳說有很多，唐朝時就有人說他是"太白金星"托生。根據前人記載，以李白事跡為題入畫的非常之多，有李白脫靴圖，李白泛月圖。在方輿勝覽中，有一段李白幼年讀書的記載，說他在四川眉州象耳山讀書，想中途放棄，後來見一個老婆婆在小溪旁磨鐵杵，好奇心問她幹什麼，她說要作繡（針）。李白聽了很感動，遂回山完成學業。

翻閱王保定的唐摭言，其中有這樣的記載：「李白着宮錦袍，遊采石江中，傲然自得，旁若無人。因醉，入水中捉月而死」。這當然不是事實，但這傳說最浪漫，最能代表後人對他的懷念和嚮往。構成這個傳說的起因，可能是因為李白在詩中所歌頌明月和飲酒的地方特別多。從「暮從碧山下，山月隨人歸」到「若非群玉山頭見，會向瑤台月下逢」；不是「歡言得所憩，美酒聊共揮」，就是「呼兒將出換美酒，與爾同銷萬古愁」。

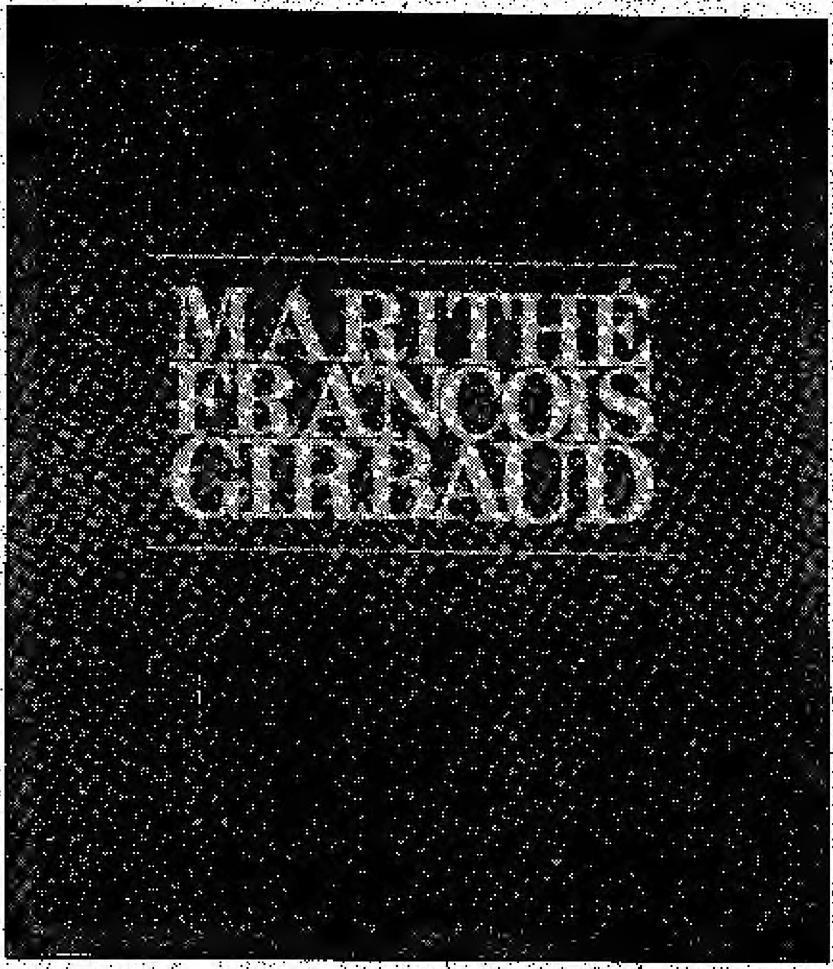
對他來說明月是一種皎潔真率的象徵，從他自己號叫太白，就可略知一二。何況他喚自己的兒子作"明月奴"，可想而知。他說：「小時不識月，呼作白玉盤，又疑瑤台鏡，飛在青雲端。」他的「牀前明（看）月光，疑是地上霜，舉頭望明（山）月，低頭思故鄉」，更成為千古絕唱。每當他看見明月時，就不禁會有一種想念故鄉的感情。因此，他對明月的描寫幾近瘋狂。如高月、處月、夜月、新月、正月、眉月、弄月、天上月、石上月、水中月、雲間月、山上月、娥眉月、瑤台月、綠蘿月、金陵月、眞可謂「月色何悠悠」。

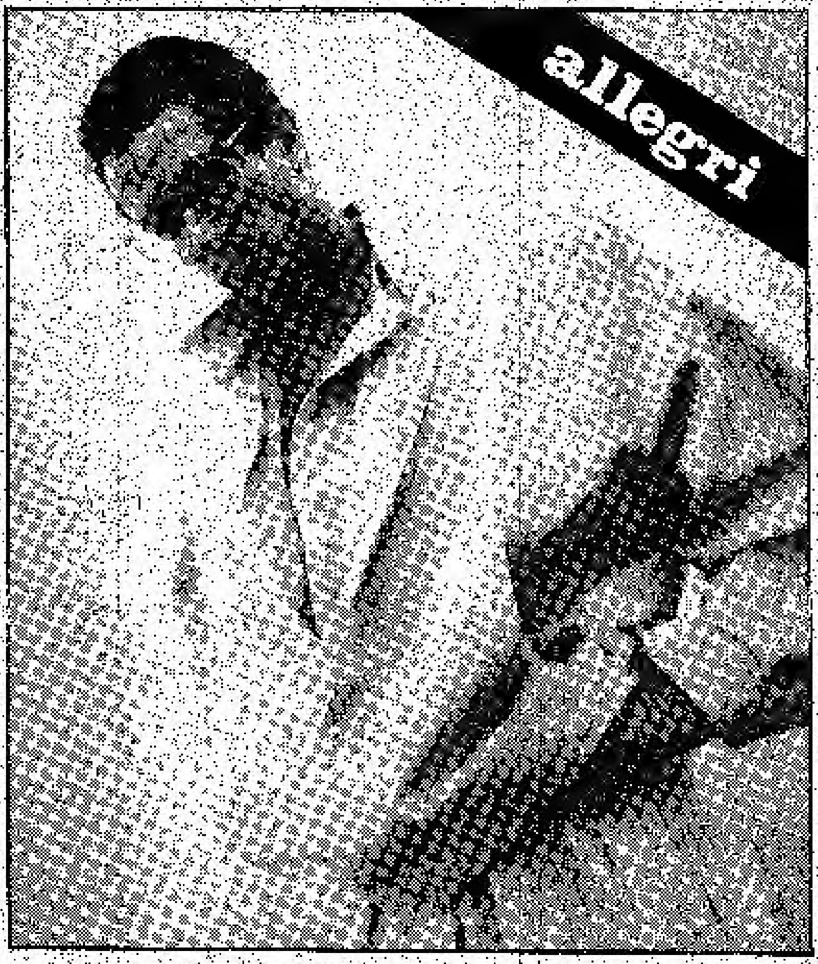
除了明月外，他最喜歡酒。飲酒可以直接寄託他的傲岸情懷，使他得到一種豪爽明朗的性格。因此，酒和月揉合一起，所產生的一種情緒，在他把酒問月一詩中，表現得很清楚：「青天有月來幾時？我今停杯一問之，人攀明月不可得，月行却與人相隨。皎如飛鏡臨丹闕，綠烟滅盡清輝發，但見宵從海上來，寧知曉向雲間沒。白兔擣藥秋復春，嫦娥孤棲與誰鄰？今人不見古時月，今月曾經照古人，古人今日若流水，共看明月皆如此，唯願當歌對酒時，月光長照金樽裏。」

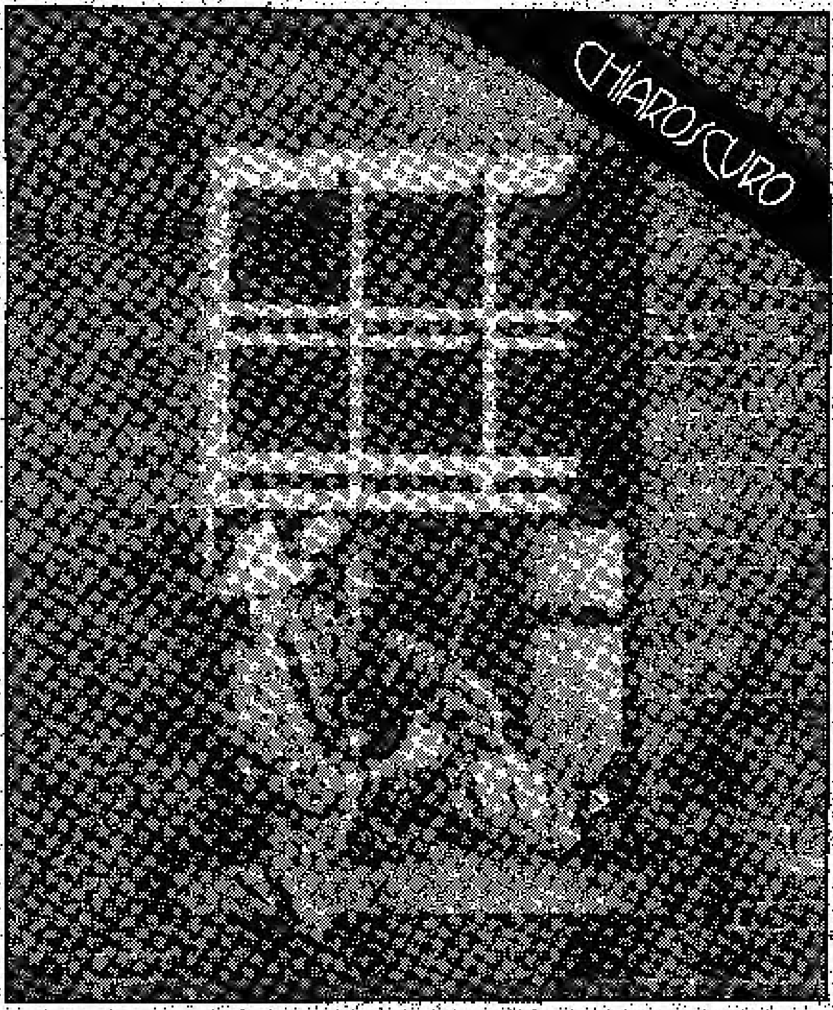
無怪光燄萬丈的杜甫也寫下：「李白斗酒詩百篇，長安市上酒家眠，天子呼來不上船，自稱臣是酒中仙。」

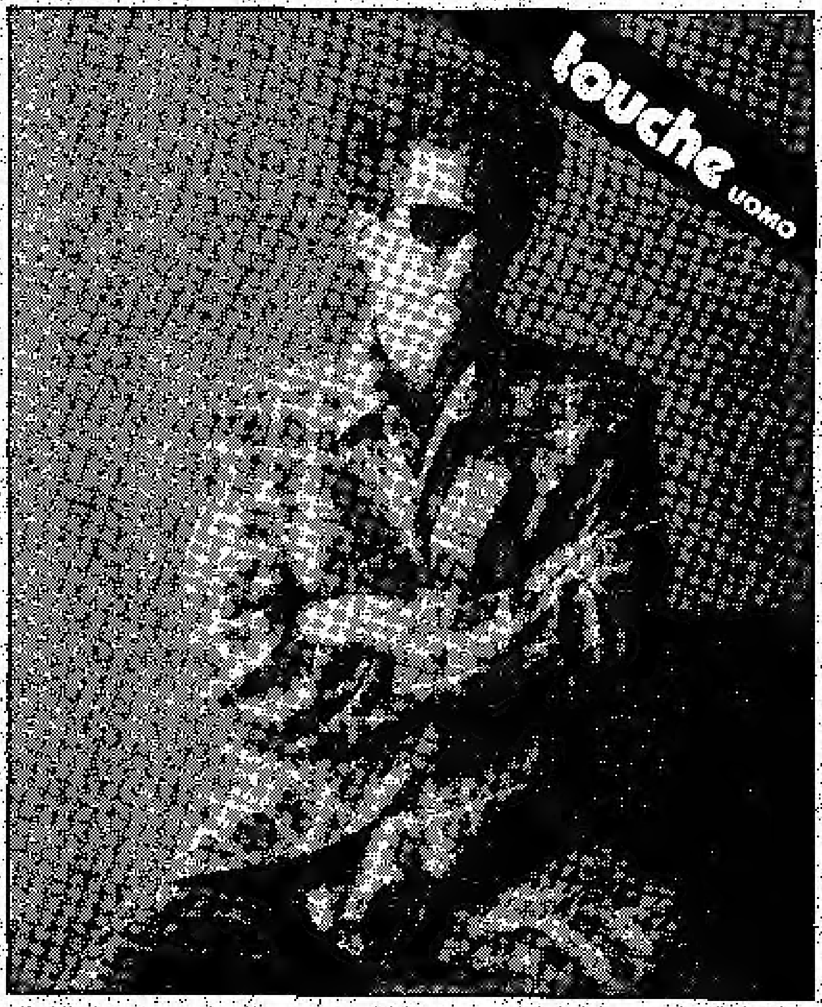
新店下周四隆重開幕

GRAND OPENING









BITTONI INTERNATIONAL

新舊店同時備有特價品 INDOOR SPECIALS AT BOTH LOCATIONS

Holt Renfrew Centre
50 Bloor St., W.
Unit 37, Toronto, Ont.
M4W 3L8
Tel: (416) 961-4399

NEW STORE 新店:

Hudson's Bay Centre
Unit 7 (Opposite to Shoppers Drug Mart)
TEL.: (416) 920-0130

◆程國儀

吾愛吾師（三）

有一首民謠這樣開頭：
「世上祇有媽媽好，
有媽的孩子像個寶，
投進媽媽的懷抱，
幸福享不了。」

記憶猶深的，並不是因為蕭芳芳（這首歌好像是她作童星時的成名作）；也不是音調或歌詞；乃是因為親身體驗到，有媽媽的孩子真的很幸福。

其實我未滿三歲，媽媽已經離開了我們（當時在上海），到香港與爸爸團聚。那時候還不體會離別的滋味，只知道母親不在家裡，一切都由外祖作主。

也記得目睹的一回"分手"的情景：

哥哥的乳娘因為被政府下令"解放"，不能再待在我家作傭。還鄉的鄉人，有幹部來家裡帶走老邁纏腳的阿嬸，坐的是黃包車。

還沒有十歲的哥哥，一面大哭大鬧，一面死命拉住黃包車的輪子，不給它走。眼淚、鼻涕，和着泥土，塗滿滿臉。阿嬸也是老淚縱橫，暗自飲泣。旁站的幹部先生，卻是神色自若，毫不感動，隨手提起了撒賴的哥哥，丟在一旁，嘴裡咕嚕着：「小孩子真是感情用事。」

童年是在外祖身邊度過的。有一天他們說要帶我走，就乘火車南下深圳，過了關卡，又過了鐵絲網，去到另一邊的火車站，那裡叫做羅湖。

一踏出深圳，一位衣著華貴的女人迎面而來，她滿臉笑容，很漂亮，也很慈祥溫柔。她叫外祖做爸媽，外祖卻要我叫媽媽。

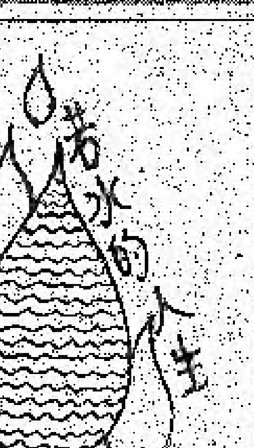
媽媽，好陌生的名字，好可愛的人。從那一刻起，我就覺得她很親切，很接近。

母親，是一位專業醫療化驗師，所以額外照料我們的健康。我從小體質較弱，就更多機會蒙她"親近親近"，每星期她都要"打我屁股"——打補針也。隔天就可以吃新鮮的魚——我喜愛的菜。我不喜歡吃的肉，媽媽都不會混在我愛吃的菜裡。

母親知道我傲骨倔強，沉靜好思，想不通的東西會鬱在心裡好久，所以常常花時間與我談話，用誘導相勸，從不用強責罰。她與我相處的時間，在兄弟姐妹中最多，我也當她是知己。

青年時期偶有夜歸，無論多晚經過父母的房間，門縫中總透燈光，媽媽一定要聽見我們回來的門聲，才會安心就寢。

被照顧、被瞭解、被愛護的孩子，無論在怎麼樣的環境裡，都是幸福的。



服裝與書本

愛美似乎是女性的天賦，從她們的裝扮，好修飾，以及熱衷購買新衣可見一斑。女性的購物癖，雖然成為大多男士的話柄，但筆者卻不以為然。

雖然，一些女性以華服來自炫身份的心理，並不值得贊同；在百貨公司大減價時，所見的搶購狼狽相，也確實令人側目。但絕大多數的女士，其實也僅是想多擁有一些衣飾而已，故此似乎未可深責。

其實，她們購物的出發點，多半也不是為了實際的需要。試問人祇有一雙腳，同時可以穿多少雙鞋？最近菲律賓總統馬可斯倒台，群眾"有幸"一睹總統府風采，竟發現第一夫人有三千多雙皮鞋。她那種擁有慾，確實嚇得驚人，但和一般人比較，也是程度不同而已。

有些少女愛逛公司購買衣飾，但購買後卻不見得甘歡穿着。這當然有很多原因；例如品味不同了，買的時候覺喜歡，回家後又覺不合意，又或是身裁起了變化，衣服寬了些，或是緊了些，也可以成為束之高閣的理由。

我雖然不喜歡像女士們逛公司買衣物，但我絕不反對她們這樣做。因為其實我們每個人都想佔有一些東西，以增加自身的安全感。在現今社會裏，人總是以為有物質的保障，才有平安。

我所愛擁有的便是書籍。記得在香港時工餘愛逛書店，找間相熟的，幾乎每週必去。逛書店的樂趣在購買。祇要是自己所喜閱讀的幾類書籍，有新出版的大多購買，也不論作者是誰，也不論內容是否豐富，祇是照單如儀。那種要擁有書籍的心理，與女士們購買衣飾並無分別。她們要以華服來裝飾自己，我也要用書籍來包裝自己，因為我是一個讀書人。

女士有大大的衣櫃，我也有長長的書架，一排一排的書籍，很快便佔滿了房間的四壁，最後連書桌，甚至地上也放滿了，於是整個房間成為書的世界。可惜，也如一些女士的衣服一樣，書祇是用來裝飾。書買得多，看的實在很少。最可嘆的是，在買書時，心中早已決定了不會花時間在閱讀的了。似乎以為書多了是知識多了，也正如女士以為有華美的衣飾，便能令自己美麗起來一樣。

所以"文人雅士"的一些舉動，表面以為是高雅的，其實在骨子裏也是那種擁有慾在作怪。女性愛美，不顧別人稱為醜婦，有華服在身，走在路上便神氣多了，總為路人會注視自己的服飾。知識份子也一樣，以為書多便是有學問，誰不知祇是附庸風雅。但當友儕見到自己的書林，又那敢說自己不學無術？

成見

◆心湄

蘭剛買東西回來，手上換了一袋袋的日用品和餸菜，雖然只從車房搬進廚房，已喘氣不已，還得逐一放進冰箱、儲物櫃，真是好一番功夫呢。

突然發覺賬單內有差錯，分明多算了價錢。

「哼，收銀的是黑人，難怪啦。」蘭一肚子氣，拿起皮包就開車去超級市場，要求賠償。

找不到黑女郎，就跑到總管那裏去投訴，是位英俊有禮的男士，解釋說若即時不點好數，現在又未把貨物全部帶回來查點，很抱歉不能替她効勞了。

回到家裏，丈夫志剛已經下班回來。

「唏，氣死我啦，以後不要光顧××市場，專算錯數，以前被它騙了多少，也無從可知！所有××市場都不是好東西。」

在廚房幫着收拾東西的鄭婆，就是志剛從香港來了不久的母親，也就答腔說：

「你不用生氣啦，誰叫你跑到外國來住？唉，我說這裏的水也不同味道的，洋鬼子，洋地方，不對你黃臉皮歧視才怪！看來我在這裏也住不長，什麼東西都在冰箱冷藏過，我從前天天吃新鮮的……。」

志剛從起坐間進來開解一番：

「媽，你從未和洋鬼子來往，又怎知他們好不好？就拿我的同事莊臣來說吧，就十分友善真誠，他是個虔誠的基督徒，常常和我談論真理。可是，我才不會信他那一套，所有宗教都是勸人為善的。他當然說他的真，洋人自然信洋教啦。」

「爸爸。」兒子定國剛進來拿汽水，聽見爸爸的話，說：「宗教都是勸人為善？那天我從電視節目中，看見有些宗教是要殺嬰孩獻祭的，血淋淋真可怕！又有一種要殺人頭，行邪術的呢。爸爸，你有沒有研究過他們的聖經？我倒想看看，我們有沒有聖經？」

「啊，我沒有。鄰居的郭伯媽可能有。」

「改天過去問她借……。」

「你不必問她了。」蘭一面將水果放進冰箱：「有一回問她那件毛衣是否在BAY買，她偏說是香港買來的，分明是自私，不想我穿同樣的款式。我才不再問她借東西。」

鄭婆笑着說：「那你錯了，真是香港買來的，我替她帶來的嘛。唉，總之香港好啦。」

門鈴這時響起來。

「嗨，羅倫，進來。」定國給同學開門。

「你呀，好傢伙，把明天測驗的課本也留在課室，我給你送來了。好了，我也得回家溫習，拜拜！」

蘭探頭出門廊一看：

「甚麼！是個黑人！定國？」

「媽，他是我們班裏成績最好的同學。」

IMMIGRANT WOMEN'S CENTRE
移民婦女中心
348 College St. Toronto
Phone 924-7181

• 介紹家庭計劃及節育方法。
• 解釋怎樣預防和檢查婦女常有病症。
• 流動醫護車到工廠服務。
• 介紹醫療及服務機構。
• 家庭計劃診所由女醫生主持，逢星期二晚五至八時

● Downtown pick up and delivery
● written estimates ● All work guaranteed
BROOKLAND MOTOR CARS 368-9686
37 PARLIAMENT STREET, TORONTO

致豐文具
華夏印務
977-3788
477-3888
一總印件，書桌椅櫈
文具批發，送貨快捷
代理SHARP，TEC收銀機
各種計算機
47 BENTLEY MARKHAM ONT. L3R 3L1
417 DUNDAS ST. W. 星島大廈地庫

時代副刊

演戲籌款變了籌款演戲（一）

多城'86

沙魯美

勿論社區、學校、社團經常資開銷能夠應付，可是，如果需要一筆額外款項，例如：舉辦賑災、公益、獎學，或自置產業，購買龐大器材用具，大都需籌款。籌款方式頗多，包括：演戲、歌唱、電影、義賣、獎券、宴會、餐舞會，或邀請熱心人士自由捐助等類。但無論運用何種方式，所籌的款項多寡，就要看各個社區、學校、社團平素業績表現如何，知名度怎樣，以及主持人的社交關係了。

在多倫多來說，一個俱聲望的商號或學校，籌款一次，收益十萬八萬不奇。否則，不只毫無進賬，反之『賠了夫人又折兵』，也在所難免。從參及觀察所得，最簡便方法，是選擇平素熱心公益、樂善好施人士，直接去函籲請樂助，只要籌募款項，確實用在有意義的公衆利益上，絕非『中飽私囊』，這種方法，雖然收入無法估計，但總不至毫無收獲，既不打擾對方又不煩勞自己。

其次，是義賣物品或售賣獎券。義賣物品，大部份物品來源可要求各公司商行贊助；義賣期間惟需選擇適合場地，也許支付少量租金和元。支出方面，只需印券費，與中獎號碼及領獎品期限廣告費，手續不算麻煩。設若義賣物品，一次可籌一萬數千元；售賣獎券能出售一萬張，所得是二萬元，收益不錯，而作業簡便。

假若舉辦宴會、餐舞會，目前的籌款宴會，每位多屬廿五元以上，餐舞會則看場地與主辦機構而定，正常由五十元至七十五元不等。據場券預付出代價與享受所得比較，自會心知肚明，但爲了是籌款，多不計較。由於宴會或餐舞會乃預售席券，場地與酒菜是酒樓和酒店供應，參加人數多寡，兩天前可作決定安排，只要加上一些樂隊歌手、酬勞，宣傳費用便行。如果附有幸運抽獎，獎品多由他人捐贈，一切收支有成本與收入預算，是穩紮穩打的籌款方式。（下期續）

五味架 阿弟

唐人街

閒來總愛到唐人街逛一趟。唐人街對於我來說，是一個既愛又恨的地方。我愛她的中國風味（香港風味？），愛她的熱鬧，卻恨她的亂七八糟。

自己曾先後到過紐約、溫哥華等地，比較之下，多倫多的唐人街最『香港化』，亦是一個比較清潔的唐人街，紐約唐人街雖然名聞北美，可惜太過不潔，比香港還差！溫哥華的唐人街則清潔得多，不過，人卻較少，其中以老華僑居多。近年來，香港人不斷移民多倫多，自然也爲唐人街帶來不少香港味，加上移民及留學生中，絕大部份都是年青人，爲本市唐人街增添幾分新一代的氣息。

君不見星期日的唐人街，到處人山人海，大家都碰個你死我活；有許多人非常討厭唐人街，就是由於人太多，交通太亂之故。我卻喜歡這樣的典型中國傳統；反之，不太喜歡外國人週日留在家中的習慣。有時候，星期天的多倫多實在太靜了，靜得有點像個死城。

每逢假日，唐人街的交通就亂七八糟，就連附近一帶的地方亦一樣，車來不得，也去不得；巴士從士巴丹拿至唐人街，非得花上十五至二十分鐘不可，自己駕車就更苦上加苦，除了要捱塞車之苦外，找車位泊車也是件苦事。最近，唐人街經常出現一些流動攤位，加上商戶往往堆積其貨品於門外，令行人寸步難行，叫苦連天。

當然啦，上述亂七八糟的情況，從任何角度來看都不好，但這似乎成爲唐人街的特色，自己討厭之餘卻有點喜歡，因爲這樣才喚到點『人氣』，一種似乎是來自傳統的風味，的確是愛恨交織，對於來自埠仔的朋友來說，多倫多的唐人街就來得更有親切感。

競爭

·子元

移民漫筆

東南亞各地的人都一致認爲香港是響亮的天堂，那裡的方便和多采多姿的生活，可稱世界之冠。除了東南亞人稱它爲天堂之外，香港自己人也稱爲有錢人的天堂，因爲在香港只要有錢和肯用錢，無論什麼工作在什麼時候都會有人替你去做。香港（市閩）人有句俗語『有錢可以使得鬼推磨』，這個『鬼』字在殖民地的意思，不用說明，相信許多香港移民都明白是指什麼。

友人廿十多年前剛初來加時，禮拜天完全沒有人工作，所有店舖都關門，沒有人會在假日加班工作，甚至有些工作出很高的工資也沒有人去做，那時候的加國眞是有錢也無用武之地，加國工人的福利是佔第一位，做與不做工作，也不致餓死街頭。

不過現時由於經濟、思想及時代的轉變，有很多商店都會在假日及禮拜天營業，有些服務的行業更是廿四小時不停工作，甚至有些醫療所，不用預約，隨時都有醫生替你診症。爲何有現時的演變呢？除了上述理由，最簡單的一個便是錢作怪。外來的投資及經營手法，令到加人了解到適者生存的道理，就是不願意工作，爲了生存也要做。再加上近年來移民大增，這些移民都是有錢人，不然的話加國政府不會打開大門的；有錢人肯使錢，就要有好的服務與方便，以現時的經濟情形，有那一個不想多做生意呢？

看看今時今日的唐人街，會發覺有很多行業的經營手法與香港的一樣；價廉物美，服務一流，而且多元化，所以能夠吸引到各個民族光顧和惠顧；使到許多人都妒嫉華埠的生意的繁榮。再看多市中心的央街，現時有很多店舖晚上營業到九時或十一時，有些更冒着被政府檢控的危險在假日及禮拜天也開門做生意，理由是加強服務及多做生意，不再浪費時間。

又是杜鵑花開時節

心花朵朵

◆霄鳴

嫩綠的青山已開着殷紅的杜鵑，夾雜着潔白、粉紅的山茶，還有不知名的翠綠小花，好一幅錦繡的圖畫。裹初春的景色，又在我腦際飄過，抹不掉的懷念，濃濃地扣着我的心，像是驅使我寫下一點零碎的回憶寄去。

阿姐，妳是在一個封建社會中成長的姑娘，背後拖着烏黑的辮子，深居簡出，偶爾應約到至親家去，也要攜着洋傘遮着面部，有人陪伴左右。做了新娘子以後，陪伴着妳出遊的多是長輩和像我這樣傻頭傻腦的孩子；夫婦倆出雙入對，也爲長輩們禁忌。

生性、喜聚不喜散的我，別說妳倆要另築新巢的時候，心中總是惆悵，母親更是不捨地流着淚，帶點氣忿地說：『妳們翅膀已硬要飛就去吧！』

漸長，時常到妳倆融洽的小家，勤奮儉節的妳們，居然在正街開了一間規模可觀的中藥舖，生意不俗，父母也似甜在心頭，放下一椿心事。

年復一年，我們小的幾個也漸長成，三姐堅持獨身，四姐已爲人婦，在我二十七歲那年，也做了叛逆爭脈的女兒，要帶着雛稚的兒女，漂流在遙遠的外地。臨別，妳哭成一個淚人兒送我們到南門外。我硬着心腸忍悲忍痛，和護送我們的二姐一步步踏上旅途。遠望西山，也正是杜鵑盛開百花怒放的三月。

前年，我鼓起莫大的勇氣，少小離家老大回，帶着惴惴之心踏進家門。姊妹們已老態龍鍾了。在暗淡光線之下，那位傴僂的老人，兩手撐着拐杖，想不到就是妳。妳親切的叫我一聲『五孃（跟姪兒女的稱呼）你真的回來了！』。啊！聲音的依舊，形態全非。壓抑着心頭千斤鬱悶的我，靜聽着妳娓娓的細訴。

難得的相見，正逢杜鵑待放的時候，我們只相聚了兩個星期，我許下回鄉的日期，又再分離，關山遠隔。匆匆又是兩年，萬想不到竟上添了一堆是妳依在大哥旁邊的新塚。

明日清明，老家親人去拜祭的其中是妳，還有盛開的杜鵑也陪着我懸念的妳。『世事萬般都是假，人生好似春前花』，記得這是妳年輕時常唱的。不錯，凡塵已了，返璞歸眞，妳悠悠地回歸那純眞快樂的太空吧！

仍在紅塵中打滾的我，謹在此燃着心香一柱，遙祭飛昇的妳，冥想着曾是細雨紛紛的節日，漫山紅男綠女在樹樑花間竄動的情景。

地北天南

新西遊記（下）

當時，一般與牛魔王同勝同幾打天下的長征老將，勸他不要跟這位曾經與『唐三藏』法號『唐納』的美男子姘過的妖婦結合。但牛魔王一時色迷心竅，被這位妖婦的美色迷住而不聽各兄弟的勸告，而且還將『楊猷』的妹妹遺棄，將『賀禮凍』忘得一乾二淨！這時候，一般沙僧兄弟，見此情形，米已成飯，木已成舟，便與牛魔王約法三章，既然如此，亦無辦法。不過，今後不得令這位『鐵扇妖婦』過問政事，而且『牝雞司晨』，古之大忌，例如：夏桀與妹喜，商紂與妲己，周幽與褒姒，西太后慈禧等，不乏先例。因此之故，乃種下了日後妖婦對這班元老重臣的深仇大恨文革浩劫時大事報復。

這且不談，話說自從牛魔王被這位鐵扇妖婦迷住以後，終日沉迷酒色，不理民間疾苦。而且更變本加厲，深信鐵扇妖婦的讒言，搞什麼『大躍進』、『文化大革命』等金政，弄到民不聊生老百姓死傷枕籍！到了晚年時，又因昏庸腐朽，被任由妖婦操縱朝政，並糾集一班妖徒，打着『四妖黨』旗號。同時，又慫恿其子『紅孩兒』（後改名爲紅衛兵），大舉造反作亂，到處打、砸、搶、鬥，無法無天，鬥死和鬥傷無數善良老百姓，又迫害無數知識『狀元』——專業人士，和優秀『秀才』——高級知識份子，把歷史拉後倒退最少卅年。

這時，坐鎮『花菓山』的『美猴王』，自從失敗後，因勵精圖治，自強不息，同時，又靠西天『如來佛祖』的保護，因此，經濟得以良好發展起來，人民生活富裕安定。於是，隔海罵戰，大喊大叫要光復神洲，以報昔日『徐海』和『徐蚌』之恥。可惜這時牛魔王已因作惡多端，害人無數，又再被李老君收伏爲坐騎，不得爲人（諸君莫誤會我這個『老牛』還活着），而鐵扇妖婦亦因此喪失神主牌作靠山而鎯鐺入獄！『四大妖黨』亦同時被收押候『斬首示衆』，以謝國人。

最後，老牛希望國家能從此國泰民安，要再有妖魔鬼怪和牛鬼蛇神出現！

一九八六年春

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.
(416) 293-9911 (二十四小時接線及傳呼服務)
3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

雖然敝公司面積由最初的一千三百呎增加到現在新址的六千五百呎，但敝公司的經營信念

保持不變

（生意不能只靠拓展。而是先要培育成員的正確服務態度，生意便定會接踵而來。）

佳業觀念

這個時代需要深思，需要理解，需要觀察。佳業抱着經營上的突破精神，提供嶄新地產服務概念。我們相信任何服務行業，成功關鍵之所在不能僅限於推廣生意，而是不停努力地去拓展與啓發誠懇正確服務態度的成員。成員服務的基本態度正確。生意便定會接踵而來。

佳業基本態度與意願：

對人：務求各成員能親切謙恭，以心對人，飲水思源，誠而有信。

對事：務求各成員能為客戶思慮周全，深入細節。本着智者千慮或有一得之精神，為客戶提供完善的服務。負起不止在生意上但道義上的責任。

對同業先進：希望大家能拋除商場慣見疑忌，互相合作。大家交流意見，集思廣益，共同為華人在地產行業中放一異彩。

對本公司成員：強調各成員個人基本態度與公司意願的相融合。這融洽是公司最大的成功，最大的責任。

盡量刻意栽培每個成員。憑我們在地產行業多年累積的經驗和專業知識，一定知無不言，言無不盡。千叮萬囑，義不容辭。

本公司成員都是受過嚴密思維訓練的專業知識份子。每個成員的教育及工作背境與地產方面實際經驗都可勝任幫助閣下將理想附諸於行動。

各成員在加入地產行業之前的工作背境包羅範圍甚廣，續列不易。但有一共同點——大家都從以前成功克服許多困難中培育出處事積極，審慎樂觀和沉實穩重的態度。加上在地產方面的專業知識和切身經驗，自當容易代入閣下當前處境。閣下只需將意念交予任何佳業成員，本公司自當為客戶一力承擔所有地產買賣難題。為閣下提供一項完整的地產服務組合。幫助閣下成功取得合理買價，選購得超值樓宇或投資獲利。

佳業成員在大學學位方面計有：（相同學位者不重列）

工商管理碩士	加拿大認許會計師	經濟學學士	英國工商管理學會會士
英國特許建築測量師	商業運籌學學士	英國特許工程師	英國商學會高級會士
加拿大建築測計師	土木工程學學士	微生學學士	英國文學學士
商業管理學學士	機械工程學學士	美術系學士	建築工程文憑
會計學學士	商業市場推銷學學士	電腦學文憑	會計學文憑

增聘地產從業員加入我們這個業務不斷擴展的成功組合。

請在任何時間內電約面洽：

盧深（SAM LO）
李紀民（JIMMY LEE）
或
林陳肖玲（MARY LAM）

293-9911

生活 娛樂　Section B

梅艷芳 歌舞依舊青春
張國榮 表現差強人意

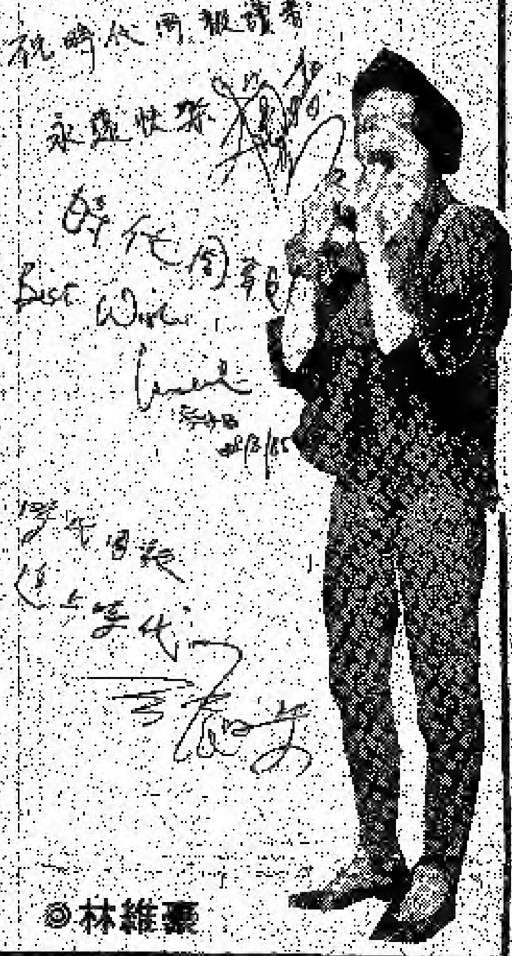
帶着興奮的心情跑入後台化粧間，梅艷芳正在忙於作最後修飾，她面上厚濃的化粧，和身上的藍色牛仔褲、紅鞋有點兒不合襯，看來減少了不少青春氣息，不似只有二十二歲女孩子模樣，可能這就是歌手成功的代價吧！和她談了不夠數句，便有人叫她出場。望望門口，蓋了像"大花面"披了白色雨衣的張國榮正在踱來踱去，看見我們，笑了一笑，有點緊張的樣子。

幕前的燈光愈來愈暗，忽然，射燈一亮，梅艷芳在"冰山大火"的前奏中跑了出來，立時掀起一陣喝采歡呼的高潮。她連跳帶唱的活力，和幕後的她有點不同，使人想到"藝人的生命活在舞台上"的真諦。不到一分鐘，張國榮出場，掀起另一番哄動，他天生的一副"孩子臉"和一身青春短皮褸牛仔褲的打扮，的確迷到不少女孩子。但又有誰知道他在今年九月便屆三十呢！其實，年紀的大小並不重要，最緊要的還是心態不老，君不見徐小鳳或譚詠麟，他們豈不是歌壇的長春樹嗎？

年齡對歌者的造詣或受歡迎的程度可能影響不大，但敬業、樂業的精神必不可缺；梅艷芳在這一方面很落力。她的獨特風格，的確彌補了先天的不足。而在服裝方面，設計師劉培基喜用鮮艷長褲或密實衫褂掩蓋她在身裁上的不圓滿地方（梅常自嘲"有彎腳"），只露出美麗的肩膊或修長美腿，在塑造形像方面的確補助不少。

張國榮的青春形象在劉培基"栽培"下卻顯得平平無奇，當晚他出場的戲衫不是灰色或橡紫色外套，配領白恤衫、黑褲、漆皮鞋，便是披上一件寬身闊衣的造型；可能是他舟車勞頓的關係，在演譯，投入和舞姿方面都是不甚突出，在台詞方面有點枯燥之味，有次更借用意大利服裝的牌子而間接說粗俗笑話呢！

雖然如此，在美加巡迴表演十八場的新紀錄的確不容易，特別在多處不同地方而只有數小時綵排的時間，卻可以聽到熟悉的二十多首名曲，如"不羈的風"、"第一次"、"我願意"、"風繼續吹"、"MONICA"、"H2O"、"少女心事"、"壞女孩"、"冰山大火"、"緣份"、"夢幻的擁抱"、"IQ博士"、"愛殊莎莉"、"歌衫淚影"和梅艷芳最喜愛而演譯甚好的"似水流年"，總該是如願以償了。但不滿足的我，總希望聽那首"雨中的浪漫"，因歌詞裏的「借出這把傘，兩家一把傘，結識得真晚！常抬頭問雨點：『可否慢一點？幫手還一晚！』車中的小子，竟與我對瞰，面上滿帶傲慢，遠遠叫着，她歡歡喜喜走去，卻帶走我夢幻……再見美夢，寂寞獨行。」可會是你、我的心曲？



◎林維棗

怡東酒樓
25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間 至深夜一時 週五、六兩晚 至深夜二時
電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.
3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
星期一至五：朝十一至凌晨一時
星期六日及假期：朝九至凌晨一時
歡迎預定 壽筵喜慶 龍鳳禮堂 出品精美 抵食和菜 特價翅席 燒味外賣 雲吞麵食 晚飯宵夜 天天茶市
(416) 498-1818

彌敦粵菜
4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR
龍鳳禮堂 喜酌壽筵 社團筵會 歡迎預定
海鮮晚飯 週末茶市 和菜翅席 小菜正 花款多 有得頂
七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：299-1800

ALLSET PRINTING LTD
318 DUNDAS ST. W. M5G 1T5
特備 中英對照 傳統請柬 西式喜帖 名貴金咭
登打士西街318號（藝術館對面）
集成印務 TEL：977-7532

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷 海鮮肉類 時菓蔬菜 罐頭食品 海味雜貨 零沽批發 一切俱備 車位特多 歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

北約克 士加堡 華埠小姐 四月五日 角逐后冠

◆姬姬

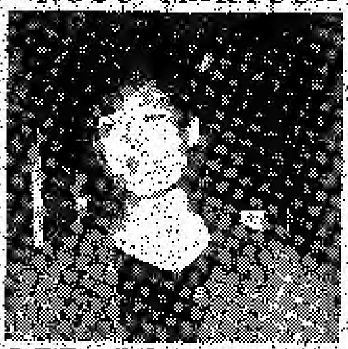
ACHUE·LISA—MAE

ANGCO·MARISSA

方佩儀

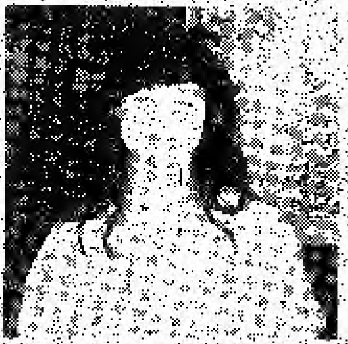
方碧儀

何瑞萍



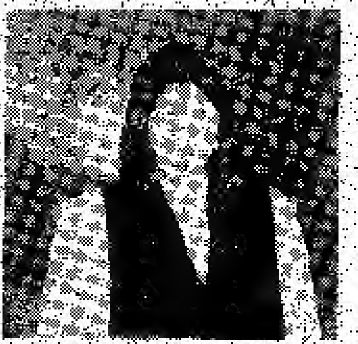
LEE·CHRISTINE

李佩沂

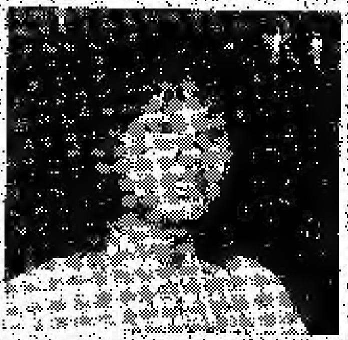


蕭樂林

TAN·JENNIFER



蘇玉蓮



曹燕貞

十五位佳麗其中十一名

由士加堡北約克華商會和加拿大日報聯合主辦的第二屆一九八六年士加堡、北約克華埠小姐選美大會，將於四月五日（星期六）假座多倫多會議中心舉行，是晚並會舉行華商會的新董事局就職典禮。

這次選美會共有十五名佳麗參加，除了三位參賽者因事缺席外，曾於上周日首次和新聞界會面。

在本周的決賽中，參賽者將以便裝、泳裝和晚裝亮相，並需回答司儀的問題。大會籌委會主席鍾錫勳表示，評判人員已定，將有六名，包括作家、時裝設計家、珠寶設計家和法官等，但為了評分公平起見，姓名暫不透露。評分標準有四個：包括樣貌、身材、儀態和表達能力，以後者佔分最重。

十五名參賽佳麗的資料編號如下：

(一)ACHUE, LISA—MAE：十九歲，生於千里達，五呎二吋高，體重一百零五磅，是學生和售貨員，喜愛時裝、音樂、運動和旅遊。

(二)ANGCO, MARISSA：廿三歲，生於菲律賓，五呎八吋高，體重一百一十磅，現職珠寶售貨員，喜愛唱歌和模特兒表演。

(三)CHEN, MELLISSA MU-LIN：十八歲，生於台灣，五呎四吋高，體重一百一十磅，現職珠寶售貨員，喜愛唱歌和模特兒表演。

(四)CHIEN, IRENE：廿一歲，生於香港，五呎四吋高，體重一百零五磅，喜愛保齡球，是學校合唱團成員。

(五)周依雲：廿二歲，生於沙省，五呎八吋高，體重一百一十八磅，學生，喜愛網球、游泳。

(六)方佩儀：廿歲，生於香港，五呎三吋高，體重一百磅，學生，喜愛跳舞、音樂和時裝設計，專長是時裝設計。

(七)方碧儀：廿一歲，生於香港，五呎四吋半高，體重一百零二磅，學生，喜愛排球、游泳和跳舞，擅長國語、法文、拉小提琴及演講，和六號方佩儀是堂姊妹。

(八)何瑞萍：十八歲，生於香港，五呎四吋高，體重一百一十六磅，學生，喜愛運動、跳舞和閱讀，有藝術專長。

(九)LEE, DONNA：廿歲，生於魁省，五呎六吋半高，體重一百一十磅，學生，喜愛跳舞、游泳、帶氧舞、硬地曲棍球、滑雪和騎馬，擅長跳舞和演說。

(十)李佩沂：十八歲，生於香港，五呎一吋高，體重九十五磅，學生，喜愛溜冰、草地曲棍球、音樂和跳舞，有藝術專長。

(十一)蕭樂林：十九歲，生於香港，五呎五吋高，體重一百廿磅，學生，喜愛帶氧舞、排球、羽毛球、壘球和彈琴，擅長教授鋼琴。

(十二)TAN, JENNIFER：二十八歲，生於魁省，五呎七吋高，體重一百一十六磅，學生，喜愛模特兒演出、跳舞、藝術和運動。

(十三)蘇玉蓮：廿五歲，生於多市，五呎七吋高，體重一百一十磅，現職模特兒和演員，喜愛滑雪、滾軸溜冰和溜冰。

(十四)曹燕貞：十九歲，生於圭亞那，五呎四吋高，體重一百零五磅，現職收銀員，喜愛排球，擅長功夫。

PILOT

百樂豆漿

百樂豆漿·味濃質純
百樂豆乾·香甜可口

價廉物美
購買百樂產品
是聰明的選擇

時代音樂中心

招生

(1)不同種類，不同級別：結他、鋼琴、鼓、色士風等等。
(2)琴室及樂隊練習室租用。
(3)附設錄音室，適合職業或業餘樂隊及歌手試音錄音，可作各類商業廣告配樂用途。

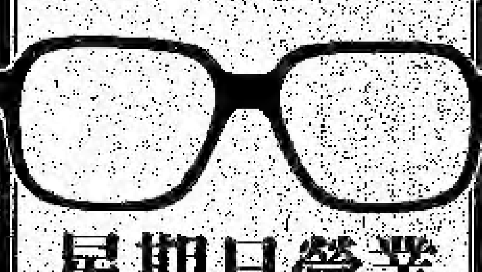
271 Broadview Ave., Toronto
M4P 1W1 Canada
Bus: (416) 469-8305

Alfred Leather Sheepskin & Fur Co.

專售男女皮褲、皮褸及貂皮大衣。

貂皮大衣由$825起
皮褲由$120起
羊皮大褸及外套由$225起
（度身訂做不另收費）

162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091



星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價

聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
為你視力 盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
當打士街與士巴丹拿街交界
593—0159

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596—8833

EXPO 86 一九八六年世界博覽會

$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150

機票另計：
乘西香港美國華特價機票，務者至少在兩個月之前定位。
報名費$100最遲於62天前繳交，餘款在出發前42天繳清。
費用包括：四晚酒店、四天早餐、兩個晚餐、博覽會（三天用）入場券、豪華巴士旅遊及海輪來回船票、酒店服務費、政府稅及華人領隊。

華人巴士旅行團＊＊

△大西洋賭城·新英格蘭風景區遊
3天2晚$228（雙人房）$118（小童特價）
4月26—28日
△蒙特利爾·渥太華、大西洋賭城、新英格蘭
5天4晚$349（雙人房）$329（三人房）
$229（小童）
4月26—30日
△首都·華盛頓·費城·長木花園 5天4晚
$349（雙人房）$329（三人房）$229（小童）
4月12—16日
△渥太華·滿地可·魁北克市 4天3晚
$279（雙人房）$259（三人房）$179（小童）
5月24—27日
△肯加七天遊：$489（雙人房）$459（三人房）
$369（小童）
華盛頓、大西洋賭城、紐約市、滿地可、渥太華
5月10—16日，7月5日—11日

代售博覽會三天入場券 電腦訂位，快捷妥當 代售各大航空公司廉價機票。

飲食消費

超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長

家鄉糕點

各位讀者，愉快的復活節假日又成過去，今天四月四日是小朋友的兒童節，我爲大家做一款簡易的糕點。曾有學生及讀者來函，問及"砵仔糕"的烹調法，希望我在時代週報提供。此乃是家鄉糕點之一，清甜爽滑，本人也很愛吃。"砵仔糕"的烹調法有多種，因地方而定，主要有鹹、甜兩種，風土各有不同，隨人喜歡。今期我爲大家介紹"紅豆砵仔糕"。

紅豆砵仔糕

材料：

1粘米粉半磅 2澄麵粉四安士
3糖八安士(半磅) 4清水二杯半
5紅豆四安士 6小竹枝酌量

製法：

(一)紅豆洗淨，用適量水（以浸過豆面）將紅豆煲捻（約一小時左右），但勿開花，然後加糖，二湯匙拌勻，稍焗20分鐘。

(二)粘米漿：是用清水浸過粘米，舂磨成米漿，稍候米水浮於米面，隔去清水，即成米漿，然後將米漿與澄麵粉另加水半杯開水候用。

(三)將清水煲滾加糖煮溶，即將糖水倒入粉糊內攪勻成半生熟米漿待用。

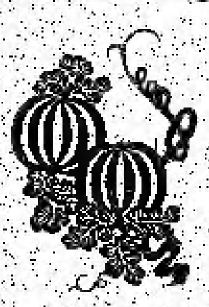
(四)塗油在砵仔糕小碗內，倒入適量米漿，放入二茶匙紅豆，排於蒸籠內，隔水蒸熟（約二十五分鐘），稍冷後，用二枝小竹挑出即成清甜爽滑砵仔糕。

超羣烹飪學校由四月份起有微波爐班、中西菜班、西餅麵包班、新班開課歡迎報名參加，詳情請電293-9393查詢。

景緻水族館
（位於雲華商場內）
4386 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #8, SCARBOROUGH
TEL: 298-3758
本月份九折
熱 長 各
帶 尾 種
魚 神 金
類 仙 魚
水族設施應有盡有

新環球電業公司
GLOBAL ELECTRONICS

259 QUEEN ST. WEST 597-1097
Panasonic
大特價 東芝 樂聲 20"電視機由$399起 微波焗爐由$319起


周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生瓜雜 果菜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

上海 大發南貨號
TAI FET TRADING CO. LTD.
地址：東方明珠商場 電話：293-4464
4385 Sheppard Ave. East, Scarborough M1S 1T9
價錢公道 歡迎光臨
本號經售 南北雜貨 罐頭食品 蘇杭土產 肉食海鮮 蔬菜生菓 應節食品

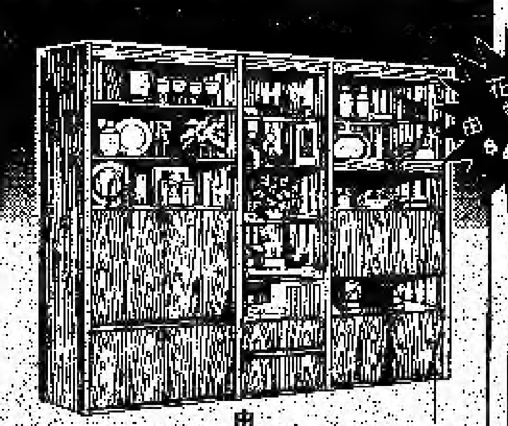
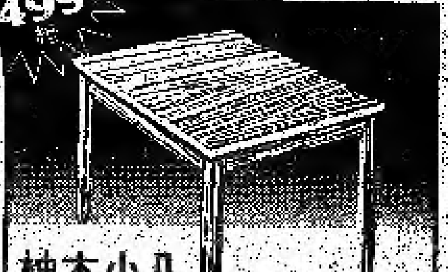
精誠家庭電器修理
精工修理G. E.、VIKING、KENMORE、INGLIS、MOFFAT、BEAUMARK及各名廠牌子電器、雪櫃、爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽氣機
TEL: 299-6624
STEPHEN TAM 前衣頓公司服務修理員

清貨

兩件頭眞皮梳化 由$1699起
價值$1,000,000傢俬及配件

兩店在星期日照常營業 12-5 pm
三件頭"溼架"睡房組合 由$1499起
大平賣

結實柚木餐椅 原價$119 由$39起

柚木餐桌連同四椅 丹麥進口 由$299起

三組牆櫃組合 由$599起
花梨木選擇 由$499起

柚木小几 几腳及邊緣均爲結實柚木 由$39起
我們必須清除所有一九八五年的存貨，以便新到的歐洲及北美傢俬有地方存放。我們兩間陳列室有大量柚木、梨木、眞皮、溼架及各式俱備的傢俬。
減價至七折
柚木、花梨木及眞皮傢俬，貨品最多最齊全
2 Locations Only
SCANDESIGN
MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE 2160 Steeles Ave. W. 661-8585 Daily 10-9 Sat. 9:30-6
SCARBOROUGH SHOWROOM 1333 Kennedy Rd. 752-8551 Daily 10-9 Sat. 9:30-6

競與羣花共爭春

●妮莎

如何選擇服飾配搭穿着，有時頗令人費盡心思。本專輯特爲你介紹，搭配簡易的一件式西裙，舒適、大方，只要搭配以適當的裝飾物或小配件，皆能襯托出其美麗優雅的形態，散發青春的氣息。

①暖和舒適的西裙，裙子是圍裙式分叉的款式，腰際間布條打成的蝴蝶結，更是俏麗。

②特殊的剪裁設計，使整件裙子顯得活潑生動，充分表現出優雅的氣質。

③古典的設計，腰帶裝飾以大圓型的鈕扣，活潑俏麗的點綴。

④左右不相襯的腰部設計，爲整件裙子的特色。胸前雙排鈕扣，青春可愛。

⑤領部的特殊設計及低腰的款式，是美麗大方的組合。穿著時更顯得高佻。

⑥船型領，背部的蝴蝶結及裙擺高叉，在在散發出女性迷人性感的魅力。

⑦樸素大方的小方格，領部胸針襯托起整件裙子更美麗生動。

⑧豔麗的鮮紅色，小圓型的鈕扣，小花朵的圖樣，極適合清純少女。

Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
•Fashion Seminars
•Fashion Parties
•Wardrobe Consultation
•Bridals: By Appointment Only
Village By The Grange
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

童之傑 童裝童鞋專家
Kid House Ltd.
仕加堡美蘭中心1A舖 電話：(416)297-6777
MIDLAND CENTRE 4188 FINCH AVE. EAST, SCARBOROUGH, ONTARIO.

1965創設 多倫多唯一真正的海鮮屋

☆☆特別介紹：MIXED SEAFOOD A LA NEWBURG $18.75
名士廳
專爲閣下安排私人午膳及晚餐，附設酒廊
請先訂座
公衆廳午膳晚餐及消夜
歡迎隨時光臨
（星期日休息）
THE MERMAID "Consistency in Food and Service for Over Twenty Years"
DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONTARIO
JUST ACROSS FROM THE ART GALLERY OF ONTARIO

家庭生活

方脈針炙女中醫師 劉純豪

中西醫結合 治療漫談

韓泓玫 脊骨神經科醫生

肩膀寬窄對身心的影響

時代的青年人心目中都以寬濶的肩膀爲健康的指標，不少的青年人都抽出空閒時間來鍛鍊身體，改善自己的體型。肩膀的寬窄不僅影响青年人的外貌，對青年人的心理及生理健康都成爲一個重要的因素。

肩膀寬窄的決定因素主要有三個：(一)先天性的鎖骨長度及肩膀骨位置；(二)經常的運動；及(三)平日姿勢。

鎖骨的長短度在同性同年的青年人當中，相差不大，然而鎖骨的位置對肩寬則起着很重要的作用。鎖骨因要承受上肢的重量，其位置很容易因其他的因素而影响，其中最常見的例子是小學生抽着比自己體重還要重的書包，長期如此下去會使鎖骨向下而形成垂肩。

平日的姿勢對肩寬也有很大的影响，長期的縮胸駝背會相應使肩膀變窄。影响肩膀寬窄的另一主要因素是肩峯外上的臂肌肉的發達，主要是指三角肌夠不夠豐滿，三角肌發達可以使肩部向上及向外隆起，如果兩側可增加5—6MM，以上的厚度，肩寬的外觀則可大大的改變。

肩膀窄不僅影响外觀，更重要的是會妨礙內臟及肢體內正常功能。縮胸駝背及鎖骨的位置可壓迫胸腔而減小心肺的活動範圍，肺活量也會相應減小，而心臟的功能也會因此而受限制。所以肩部寬窄可作爲體質水平的一個衡量標準。

那麼，怎樣才能使肩膀加寬呢？

如果是縮胸駝背，便要擴胸和使肩胛骨肌肉後縮。垂肩的問題可注意鍛鍊背斜方肌、菱形肌及肩胛提肌及胸鎖乳突肌等。以上幾組肌肉可用游泳、舉重、負重擴胸、持啞鈴側上舉等運動來鍛鍊。其次，主要的三角肌鍛鍊可做引體向上、臥推、負重直臂側舉及側上舉等來鍛鍊。最好的效果是隔天練習，不要躁急，但要堅持經常的練習。

日常生活與心理

漫談人間種種　·碧人

"一家之主"之二　名花解語

上期談及，倘若妻子的才智學識與丈夫比較不相伯仲，甚或尤勝一籌，妻子應否居一家之主的位置？

答案是"不宜"，其原因有三：

(一)牝雞聽政，壯士無顏；

儘管妻子如何精明能幹，要丈夫聽命於她，難免有損丈夫的尊嚴，若傳了出去，朋友間也許不敢當面取笑，背後引爲話柄乃是意料中事。

這種心理因素是三個中層次最低的一個，它是由傳統觀念造成，只要傳統觀念轉變，這心理因素所造成的壓力也相對減低。而事實上傳統觀念是在轉變中，舉例說，現在女人聽政已不用垂簾；數十年前男人買餸、煮飯、照料孩子是恥辱的事，現在却是家常便飯，將來只要是社會人士認爲丈夫在家"輔政"並無不可，這個心理因素的壓力便會消除。

(二)名花解語，難位謙讓；

鐵漢敵不過柔情。人在世間不單要處事，還要待人，要得人歡心，就得爲對方着想。一位善解人意的妻子，如肯聽命於一個與自己不相伯仲，甚至略遜一籌的丈夫，會令丈夫引以爲榮，甜在心頭。

這個思想層次很高，相信會爲深明大義之女性所接納，但若以子之矛攻子之盾，這個"以柔制剛"的道理仍有問題：爲什麼只要求女性顧全大局，爲他人設想？爲什麼男性們不可以爲討好妻子，把"一家之主"之權拱手相讓，使妻子甜在心頭哩？

答案是有的，不過這却要留在下期再談。（中）

（按：本文作者爲已婚女性）

園藝

·花王墨

植物苗種

喜愛花卉園藝的人士，相信都有一個同感，就是好花難得，異木難尋，一旦得到名種佳品，必會珍同拱璧，愛若寶珠，並且用心的加以照料。有"萬一"之想的人，更千方百計，留神分植，希望其生生不斷，或分諸同好。事實上，如今園藝界的各類花木名品，便是前人在這方面努力的成果。

但近來園藝界，在留種方面，較之從前，却困難得多。這個原因，不是前人技術比今人優勝，而是現在植物雜交種所帶來的不育及大量劣性變異的問題。原生種植物，經過千數百年的自然選種交配，它們的遺傳因子特性，基本上已趨穩定，而其子代多與上代同形，同時便有"龍生龍，鳳生鳳"。至於雜交種，由於它們"存在"日子短，遺傳特性還未同類化，所以子代多有變異，尤其是屬劣性組合方面。如植株本身是異屬雜交種的話，其不育可能性便會非常高，就算花能結子，種也會不發，或生長不正常。

不過假若我們所種的是原種植物，留種的工作，却是可行。一般來說，欲留種，先要選擇健康良好的母體，其次是清除次等的同類花粉源。待交配結子成熟，便要將蒴果收取，在無陽光涼爽之處陰乾。之後，可置種於臘質紙袋，存放在密封的玻璃瓶內，到來年播種時，再取出下土。

你可以負擔的
高尚和雅致

一年免利息

· 不用付首期
· VISA
· MASTERCARD
· AMERICAN EXPRESS

Relly Coloma Music Centre

VILLAGE BY THE GRANGE
71 McCAUL STREET
TORONTO, ONTARIO
M5T 2X1
TEL. NOS: 591-1172;
591-8760
LESSONS-SALES-SERVICE

YAMAHA

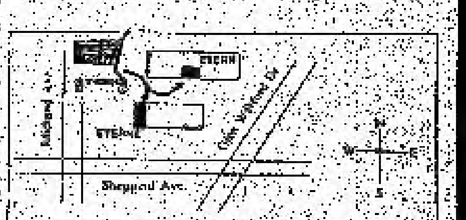
格蘭治鄉七十一號麥歌盧街
GINSBERG & WONG
酒樓隔鄰
電話：591-1172
591-8760
教授—買賣—維修

ETERNE CASH & CARRY CO. LTD.　ETERN (FAR EAST) TRADING CO.

Pampers
CONVENIENCE PACKS

新盒裝
$9.49
EACH

貨式多
服務好



價錢平
泊車便

ETERN

（愛靜角格蘭華福徑六號）6 Glen Watford Drive, Agincourt Ont. Tel: 291-7363 298-8989 291-7362

平凡中見意趣的英國電影

海龜日誌

◎淳于芭芥

第一天：大海龜在水族館的玻璃大池裏游來游去，游來游去……。

第二天：妮拉鄧肯到水族館去看大海龜，對牠們被關在玻璃箱的小天地裏，感到十分同情，有如人類，往往無法或者無力去突破自己的小天地……。

第三天：威廉史諾到水族館看大海龜，眞想將海龜送入大海裏，讓牠們遨遊游水，得其所哉。

第四天：妮拉與威廉在大海龜的玻璃箱前相遇而相識了。他們互相提起了這種想法，於是二人計劃，如今可將大海龜放生……。

◆ ◆ ◆

這便是目前在CINEPLEX ODEON院戲上演的影片"海龜日誌"（TURTLE DIARY），最簡單的情節。

這部由英國獨立製作公司——英國聯藝公司所拍攝的影片，表達了倫敦日常生活上，出奇不凡的美麗之處。

英國聯藝公司（UNITED BRITISH ARTISTS）一年前甫告成立，董事會委成員，不少是英國戲劇界的知名之士，包括老牌紅星格連黛積遜（GLENDA JACKSON）、李察尊遜（RICHARD JOHNSON）及老牌編劇夏勞品特（HAROLD PINTER）等。

而格連黛積遜，便在本片中演出妮拉一角。李察尊遜則除了任製片外，亦客串了一個不重要的角色。而與格連黛演對手戲的（威廉），則是英國因"甘地"一片而竄紅的班京士利（BEN KINGSLEY）。

格連黛與班二人均是老資格的演員，此次演出，平常倫敦街頭常常見到的一般市民，眞是駕輕就熟，絕無賣弄之處。

本片的編劇，更是名氣大得嚇人——夏勞品特。有如美國兩位近代偉大的劇作家亞瑟米勒與田納西威廉斯一樣，品特屬於早一代成名的編劇家。開始時以舞台劇作蜚聲國際，如今他的舞台劇本已有不少被改編拍成電影。

"海龜日誌"是品特改編自英國一本同名暢銷小說（作者爲羅素何寳——RUSSELL HOBAN）。

品特作品極具現代的前衛感，劇中人行動頗爲荒謬難以理解，故事情節亦往往出人意外，但"海"片則全然不同，在平凡中透露意趣。

因此他自我表白道，"海"片是他目前爲止，唯一的以喜劇結尾的電影劇本，因爲"海"片正是爲了描寫人類"樂觀"面的一部影片。

因此我們不難猜測妮拉與威廉的計劃是否能得成功了！

當二人正計劃如何採取行動將大海龜放生時，被水族館的管理員知道此事，不料這位管理員竟亦有同感，因此不但未曾阻撓二人之計劃，反而促成之。

管理員指導了威廉如何自己動手建一個柳條板箱去裝海龜。於是在約定的一天，威廉與妮拉租了一輛小貨車，裝起了海龜，到倫敦外圍的海港內，將海龜放回大海。

當二人抬着海龜在海中放走後，不禁相擁慶賀重獲自由的勝利。海龜的重獲自由，無疑象徵了二人心理上對枯燥生活的一種突破。

走筆至此，使筆者想到了不久前讀過的一則新聞，記不得是香港還是台灣，有一群善男信女，好心買了一群烏龜，到河裏去放生，結果被人指責污染水源，又所買的烏龜與放生處水質不合，放生下去烏龜也不會活。

與本片相比，片中妮拉原是研究動物、昆蟲書籍之作家，而他們的放生大海龜更有水族館管理員指導所有必須知道的常識。

由此二者差異，一方面可見西方劇作家對眞實情形之瞭解透徹，不隨便亂寫，一方面反映出，凡此類行動計劃，中國人在從事時，往往疏忽了研究的重要性，故本片頗值得我們借鏡。

影話

熱熱鬧鬧"富貴列車"

◆林敏名

嘉禾戲院新址已經落成，頭炮以"富貴列車"上陣，其號召力亦可見一斑。較早前（約在農曆新年期間），香港方面分別以三齣電影作爲賀歲鉅獻－德寶的"八喜臨門"、寶禾的"富貴列車"及新藝城的"最佳拍擋"第四集，"千里救差婆"。經過一番劇鬥之後，"千里救差婆"高踞票房榜首，次爲"富貴列車"，"八喜臨門"屈居第三位。

"富貴列車"的導演爲洪金寶，編劇則由洪與張堅庭合作。演員陣容亦不弱，計有洪金寶、元彪、曾志偉、鄭文雅、關之琳、劉家榮、林正英及元華等。本片是一部民初動作喜劇片，跟一貫洪金寶式的影片沒有多大分別。

故事主要敍述程啓天在中國東北地區進行一些不大正派的買賣，於是政府派出人員介國追捕他，但爲他逃脫。從上海到成都的特快列車上，坐上了攜有國寶的日本人員，這當然引起黑猫山賊的留意。程啓天亦聞風而至，準備把漢水鎮的一段鐵路炸毀，迫令列車停駛，然後乘時劫掠一番。漢水鎮其實相當破舊，保安隊長更知法犯法，縱火打劫，消防隊長由於奮力救火，成爲英雄人物，並兼任保安隊長。某日，程啓天與新任保安隊長狹路相逢，二人大打出手，隊長更被擊昏，炸鐵路計劃終於成功。黑猫山賊重重包圍那些達官貴人。由於情況危急，程啓天及新舊保安隊長聯同乘客一同抗賊，此時一名政府官員出現協助，終於把山賊打敗，程啓天亦乘時逃走，政府官員立刻追捕程啓天。

實際上，本片的拍攝日期大約從去年的十月初開始，直至本年一月中左右，拍攝的速度可算快速，起初是分日夜兩組戲拍攝，後來時間太趕，才分成五組人員拍攝。全片的外景頗多，包括香港——主要拍攝漢水鎮及縣景、泰國——主要拍攝火車站及列車情景、加拿大——集中在雪景方面。聽說，本片剪了很多戲，差不多剪去三千尺，例如洪金寶與阿B的加拿大雪景，當中笑料頗多，並詳敍兩人的關係。

除了上述演員外，更加入不少明星客串，如謝賢、肥肥、石堅、吳耀漢、阿B等。看洪金寶的電影一定離不開動作場面，好打之人諸如王龍威、王羽、倉田保昭、高飛及狄威等均在其中，影片的動作場面可算不過不失，跟一般洪金寶電影沒有多大分別，更稱不上有甚麼突破。看完全片後，也許觀衆會覺得本片風格上有點似西部片；大家可以多留意片中的佈景道具以至配樂，整部作品可以說是熱熱鬧鬧、高高興興，娛樂性是値回票價的。

溫情喜劇"男人四十戇居居"

一部溫情喜劇"男人四十戇居居"本期在遠東戲院上映，主演的是日本喜劇紅星寅次郎及美國喜劇巨星赫意度曼，是一部粵語對白的時裝片。

故事敍述赫意度曼飾演的美國西藥商入到東京推銷藥品，因找不到居所而暫租寅次郎家一房子小住。寅對他十分不滿，但妹妹與家人都喜歡他，後來他更單戀上寅的妹妹，一連串的趣事從而發生……。

本片在東京曾創下五百萬美元票房紀錄，而同一題材故事的片集由寅次郎主演了十多部，都大受歡迎。

同場放映文藝巨片"女人心"，由周潤發、繆騫人、鍾楚紅主演。本片獲香港電影金像獎九項提名，包括最佳電影、最佳導演、最佳劇本、最佳男主角、最佳女主角、最佳女配角、最佳攝影、最佳美術指導、最佳音樂九項，是本屆最出鋒頭之電影，其氣勢直追去年獲六項金像獎之"似水流年"。雖然本片能獲幾項金像獎尚在未知數，但成爲大熱門已是無可置疑之事實。究竟本片之質素如何？男女主角應否獲獎？觀衆將可在公佈日期（四月六日）前後在遠東戲院欣賞到這部巨構！

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO TEL: [illegible]
[illegible]

四月四日（星期五）獻映
一部令你難忘的溫情喜劇
日本喜劇巨星 寅次郎
松竹映畫出品 日本最賣座喜劇巨片

同場放映本屆香港電影金像獎九項提名千萬票房巨片
女人心
周潤發、繆騫人、鍾楚紅主演

下期放映（四月十一日）
李翰祥導演經典巨構
火龍
梁家輝、潘虹主演

同場放映八五年香港電影金像獎榮獲六項最佳獎項冠軍片
似水流年
斯琴高娃 顧美華 主演

粵語流行曲的發展及影響

■香港中文大學．江紹樺．周淑英．黃成坤

（五）香港粵語流行曲的影响

至於聽眾所考慮購買的因素中，歌詞和語言媒介都屬於歌曲的語言，在香港這個華人超過98%的社會中，粵語既是一般市民對話的語言，在這先天性條件下，肯定粵語流行曲必定有聽衆，問題只在乎歌曲的質素是否達到水準要求而已。

③歌詞對聽衆的影响

粵語流行曲對聽衆的影响，莫過於歌詞內容。但歌詞內容的影响力較之電視文化及廣告為低，原因是一般聽衆是在空閒或無聊時收聽粵語流行曲。調查結果顯示，有80．5%的聽衆沒有特別抽出一段時間去收聽粵語流行曲。

但是，有82%的聽衆會留意歌詞，其中有30．6%的聽衆留意歌詞超過半首歌。由此可見，歌詞對聽衆所起潛移默化的作用是有一定程度的。

基於不同類的歌詞內容，對聽衆能產生不同方面的影响，故必須將歌詞內容劃分成不同的類別，以作為討論焦點。但歌詞內容類型的劃分，可謂衆說紛紜——基於聽衆對歌曲內容和主題領受的差異，和歌曲本身的複雜性和混淆性。

有人將粵語流行曲劃分為：1.你追我逐 2.無常變幻類 3.唏噓嘆歎類。

亦有人據香港電台中文歌曲龍虎榜而將粵語流行曲劃分為：1.英雄俠義 2.愛情歌 3.反映現實 4.諷刺現實 5.有朝氣 6.民歌 7.哲理性。

更有分為：1.豪情壯志型 2.滿不在乎型 3.歷盡滄桑型 4.諷刺現實型 5.小女人型 6.小男人型 7.普通男仔型 8.大男人型 9.東歐民歌型 10.中國民歌型 11.童言無忌型 12.老豆教仔型 13.亞當夏娃對話型 14.左右為難型 15.你你我我型 16.到處流浪型 17.內心純化型 18.回鄉探親型 19.工餘消遣型 20.信息混亂型 21.無法分類型。

以上分類，雖有其獨特處，若要分析其內容所涉及的廣泛性，必須有系統地作一整理，在現存研究中，以李慧怡，葉雅媛在“流行歌曲與社會變遷”一文中的分析最有系統，其分類為：1.愛情 2.樂觀奮發 3.武俠 4.歌頌自然 5.變幻人生 6.諷刺社會 7.人情冷暖 8.個人英雄 9.打工仔 10.兒時歌曲 11.處世哲學 12.其他。其研究基礎乃是：1.歌曲主題的改變 2.研究範圍是1976，1977及1978三年的中文流行曲榜首的十首歌曲，並用間隔抽樣法（SYSTEMATIC SAMPLING），（隔兩星期抽一次）。

拋掉石油爐 暖氣費用減一半（註一）

假如你改用天然氣保暖，不用燃油，費用可減省一半。油公司當然不會告訴你，但這是鐵一般的事實。

怎樣節省

傳統的油爐讓暖氣從煙囪溜走，高效能的氣爐則利用交流保留暖氣器。這些額外的熱氣就用來保暖，無絲毫浪費。

事實上，高效能加强氣爐的運作效率高達百分之九十以上，而傳統油爐只有百分之六十五。基於這個原理，再加上天然氣價格廉宜，就把暖氣費用減省一半以上。

安裝容易

改裝高效能的氣爐很簡單，一日之間便可裝妥，慳回暖氣費用一半以上。

我們可以證明

我們只需你去年的油費，便可免費為你作電腦分析，列舉高效能氣爐可慳回若干，並逐年計算全未來十五年。這樣一來，閣下可在改裝氣爐之前，比較一下燃油及電力保暖的損耗。（註二）

我們可以擔保

我們肯定改裝氣爐可為閣下慳錢，所以不怕提出下列保證：若閣下改裝高效能氣爐或其它天然氣保暖系統，一年後若無減省暖氣支出，本公司將免費為你安裝新油爐，並加送新油箱。（註三）

詳情致電本公司就近天然氣公司代理處。

免費

★免費電腦分析保暖費用。
★免費延長保用期兩年，包括零件及人工。
★免費安裝新氣爐。
★免費租用熱水箱一年，可在改裝天然氣爐時同時安裝。

註一：計算準則如下：
耗油量2275至5425公升之間，價格根據八五年八月十五日平均價格：第二號燃油每公升38．31仙，天然氣每公升23．2仙，減省百分比為50．7%至55．4%。
註二：節省金額乃根據本金、操作及維修費用計算。
註三：假設將同量暖氣輸送屋內，各暖氣系統操作效率如下：高效能氣爐90%，傳統氣爐65%，傳統油爐65%。

Consumers' Gas 我們擔保 節省最多

車

日產汽車，非同凡響

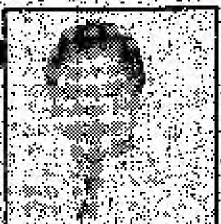
本公司為加强對各界僑胞服務，特聘華人營業經理SAM CHOI 蔡永深君，專誠替華人服務。

特惠利率買車及學生分期付款。

通國、粵、潮、英、越語，各界光顧絕無言語隔膜，有賓至如歸之感。

一九八七年新款汽車經已抵達，歡迎參觀試車，或來電查詢。

想買又平又靚汽車，記得搵SAM CHOI 保證滿意。



華人經理蔡永深

DOWNTOWN NISSAN
37 JARVIS ST., TOR. (JARVIS & KING) (416) 863-6477

蘇芮的"新曲加精選"

樂壇

中文樂壇

為電影搭錯車主題曲「酒干倘賣無」唱以吐氣揚眉的蘇芮，一向擅長唱歐美歌曲，由早期的歐西搖擺直至現在的國語搖擺，足見她是位有自信了最原則的歌手。

這張為香港市場而出版的「新曲十精選」輯錄了她為電影「龍的心」唱的主題曲「誰可相依」，更有「酒干倘賣無」的全新版本，其餘的都是舊作，分別選自「驀然回首」、「塵緣」、「有情天地」等三張專輯。

「誰可相依」由林敏怡與潘源良攜手合作，內容是描寫一份手足情深，來說服一個智商低的兄長的故事，歌曲亦頗煽情，雖耳聽來還以為是杜麗莎所唱，後來才發覺是蘇芮的第一首廣東歌，當然我們不可以要求太苛，雖然她這趟演繹未準不及其國語歌的高，但潛力也可探見得到，相信祇要有更多機會嘗試，成績一定是超卓的。鄧麗君、林憶蓮、甄妮早期也曾經過此階段，現在不是很了得嗎？

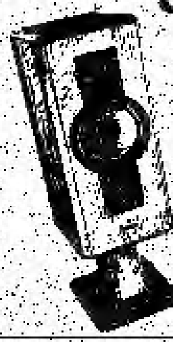
「酒干倘賣無」經過重新編排，個人認為反欠理想，流於太過平鋪直敘，打動力因此大大減弱。「搭錯車」這套電影曾經在港上映兩、三次之多，筆者亦看過一場，內容是公式化的一套，下半場太刻意的去製造傷亡場面，造成簡直誇張，令人失笑以至反感，上半場反為可觀，除了有濃厚的鄉土氣息外亦洋溢出一股親情，結尾的一場不知所謂的歌舞，襯托起蘇芮的歌聲，簡直是浪費了一首好歌，舞蹈沒有可觀性之外，更加幫助不到應有的感染力，若果影回一些舊片段，例如女角少時第一次叫爸爸，孫越的孤獨老人景況或者愛犬勇救主人等等，相信歌曲會得到更高效果，筆者提議的這個表達手法雖然是老套一點，但無可否認，人的日常生活與行為，也真在由無數的老套所結集成，筆者相信大部份中國人都較為保守，人類都是世俗的產品，保留老套並非罪過，否則近期的一齣電影「法外情」又怎會過千萬元的票房呢？

似乎把話題越扯越遠了，但想深一層，歌曲不單止用耳朵聽，更加會引發聯想與記憶，當中帶來的感受不能說跟歌曲無關，用心去聽更加有意思。

當這張「新曲十精選」放在唱盤上，筆者很自然地便會將唱針放在「我曾深愛過」之上，喜愛這首歌除了旋律悅耳之外，最重要還是在於歌詞，由最初的無奈追討及至尾段回復理智的決定，總算在失落當中爆發出一股積極，蘇芮唱來濃柔味十足，是碟內的首選歌曲。

每個人的一生，都是一個長長的故事，悲歡離合與聚散無常，青春的夢想，成長的落寞，蘇芮就是將她的經驗溶化入歌曲內，所以唱來異常投入，雖然以往的幾張專輯內容都是環繞着愛情，但落筆角度卻夠生活化，實實在在的道出很多人的故事，比起一般無病呻吟的煽情傻勝得多了，蘇芮的歌曲需要有耐性地慢慢品嘗，是屬於歷久常新的，她有今日的成就，負責幕後的「飛碟製作組」佔有很大的功勞。

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH: SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD - HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111　TORONTO 675-2444
BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG-AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

時代電業
TIME ELECTRONIC
crafted by Angstrom
特別介紹 ANGSTROM 揚聲器，音質準確而富有音樂感，最超值的產品，請光臨指教。
CAMBRIDGE－SYSTEMDECK－ARISTON－GRADO－CREEK. ABSTRACT ACOUSTICS－MAGNET－TEAC－PANTA－GRACE－AIWA

SPECIAL
· AIWA WALKMAN，手提機，一律九折
· TEAC雷射CD機$379
· MAXELL XLⅡ C90錄音帶$2.69
· 本店精工修理電視、錄影機、HIFI，價錢公道
4188 Finch Ave. E. #8　Scarborough, Ont. M1S 4T6
Bus: (416) 292-4800　（美蘭中心）

順發酒樓　順發粥麵飯店
House of Noodles Restaurant　House of Noodles Restaurant
457－459 Dundas St. W. Toronto, Ont.（第一支店）TEL: 597-8878 597-1287 酒樓後有政府停車場
54－56 GRANGE AVE. Toronto, Ont. TEL.: 596-8636 六天營業 上午十一時至晚上十二時（逢星期四休息）
本酒樓更改營業時間
晨早九時啓市
海鮮晚飯 宵夜至凌晨三時（星期日凌晨二時）
早午茶市 各式咸甜點心 一律八折（星期一至五 假期除外）
華麗禮堂 結婚擺酒 壽筵喜慶 歡迎預訂
馳名燒烤 雲吞麵食 素齋鹵味 式式俱備

雅緻裝修第一流……
……移民安居代籌謀
建築 裝修
實力雄厚｜快捷妥當｜策劃入則｜土庫裝修｜新建改裝｜酒樓店舖
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全　歡迎駕臨參觀
雅緻
雅緻 地毯磁磚 設計裝修中心 建築裝修有限公司
東區唐人街總店 TEL: 466-2500 466-6263　622 GERRARD ST. E. TOR
地毡·地毡·地毡
特價 $16.99 S/YDS
送 送 送
＊免裝工
＊送軟墊
＊免費送貨
窗簾 富貴簾 垂直簾 全部 半價
士嘉堡分店 TEL: 497-8666-7（近VICTORIA PK.）558 McNICOLL AVE. WILLOWDALE

亞視計劃北上拍西施與紅樓夢
甄妮鍾楚紅麥靈芝發表同居論

返璞娛記

藝壇放大鏡

上週接有關方面來信，得悉亞視的"秦始皇"，贏了無綫的"寶蓮燈"。

亞視根據正確的報告，宣稱勝了漂亮的一仗，多年來所受之閒氣、悶氣，一掃而空。其頭頭邱德根受到鼓舞，掛上蓮子蓉的面孔。富才製作公司的梁淑怡，更聲稱：無綫所施的不擇手段，惡性競爭對策，亦不能壓低亞視；若引起廣告商反感，鬥了水喉，後果會造成兩敗俱傷。

這兩週，邱德根頻頻舉行記者招待會，宣佈亞視八六年推廣大計，預算不惜工本舉辦綜合性大型節目，並且積極加強資訊節目的發展。計劃之一，準備與浙江電視台合作，拍"西施"劇集；計劃之二，擬將曹雪芹名著"紅樓夢"搬上熒光幕，與"秦始皇"一樣，拉大隊北上，在不久落成的大觀園拍實景。

劇中角色人選，邱德根接受謀臣建議，動員亞視全部藝員參加演出，還要從影壇延聘有號召力的大牌明星，飾演重要角色，這兩個計劃一旦成功，可與無綫再別苗頭。

◆ ◆ ◆

如眾周知，甄妮、鍾楚紅、麥靈芝，都是香港藝壇有名氣的女人，她們的言行、舉止，往往都引人注意，最近她們不約而同，發表了男女間未結婚，先同居的偉論。

事實上，正式結婚，祇是多了一份婚書，不能保障男女雙方白頭到老。甄妮認為：結婚與同居，在他本身言，根本不會有多大分別，但她聲明：絕不鼓勵年輕少女輕易地與人同居。她強調：同居者要承受將來分開時的打擊，需要之時同居若干時日，工作之時暫告分開，互不干涉，能做到這一步，彼此間還有那份甜蜜之愛，必會保持如漆也如膠。

了解甄妮的朋友，知道她為人坦白，沒有城府，從不扭捏作態，知無不言，言無不盡，可愛之處不勝枚舉。她上述的偉論，會不會惹衛道之士側目？那是見仁見智了。

鍾楚紅是香港影壇薪酬最高的女星，她的言行，惹人關切。自從甄妮發表同居論之後，她亦宣稱，婚姻係世俗之形式，若兩情相悅，心心相印，同居又何妨。

阿紅的說話，好像有感而發，與甄妮之同居論，大致上無什差別。

麥靈芝是演而優則導的娛樂版新聞人物，平日頗豪放。談到愛的問題，她的觀點，跟甄妮、鍾楚紅，相差不遠。她認為先行同居，是思想成熟的女人樂於選擇的。如有婚

書約束，雙方係呃我騙之局拆穿，吵吵鬧鬧終無寧日，彼此的痛苦，委實莫可言狀。她坦言，易求無價寶，難得有情郎；如月老見憐，紅絲繫足，但亦不會進教堂，踏紅毡，若由自己譜出同居樂章，其樂也融融洩洩也。

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

榮和財務 WINVEK FINANCIAL CORP MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。 請電：368－0746
伍美珍 黎很歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授
芭蕾舞及現代舞
新班由三月開始
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
944 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4K 2G7
晚上預約電話：
465－6416或691－7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬・傳統請柬
977－7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000－$54.00 3000－$75.00
5000－$110.00 白紙黑字 不連設計 8½"×11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道・歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客維達修改
● 特價金錶由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
390 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1G6 電話：596-0415

伊頓 EATON FINANCIAL SERVICES 財務公司 EATONS, 9th FLOOR, TORONTO EATON CENTRE
財務計劃：汽車保險、按揭、物業保險、人壽保險
退休儲蓄計劃、保障投資證券、定期存款、互惠基金。
343－4650 王海峯 ED ONG
憑此廣告可領取一份"廿五條降低入息課稅途徑"的小冊

本報附派
Flyers 宣傳單張
只限英文商業廣告
每五千份收費
一百廿五元

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel. 595-9651
●名牌電視機 ●電視錄影機
●中西電影帶 ●電視長篇劇 ●喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST. 進口）

專營 羣芳花軒 Yuen's Flowers
中國花籃 花球 花盆 竹景 合栽 桂花 白玉蘭 米仔蘭
Tel: 463-2909
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 488 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO M5N 1A0
專誠爲廿四至四十歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

高CLASSIC 雅CUT 髮UNISEX 廊STYLING
男女剪髮 由六元起
電髮特價 卅五元全套
染髮特價 廿五元全套
有效日期至六月尾
2190 WARDEN AVE (SHEPPARD與WARDEN交界) 電話491－1257

NEED PART-TIME SALES GIRLS
must have fashion conscious, talkative & experience
If interested please contact Roy
Charley's
328 Yonge Street
(1 Block North of Eaton's Centre)
Toronto, Ontario
(416) 598-1496

MELODY HEALTH AND FITNESS CENTRE
美樂地醫療健身中心
脊椎針灸專科
太極拳功夫班、交際舞、有氧運動、內功靜坐
詳情請電：225－2257、225－2663
地址：648 FINCH AVE. E., UNIT 12
(BETWEEN BAYVIEW & LESLIE)

大房出租
Finch & Kennedy 交界，幽靜光猛靚房，限未婚女性。位於Siver Spring BLVD
電話297-9889或595-1272

一周電視（中文）節目表

中文電視　　日月影視　　M.T.V

四月四日　星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：西太后與珍妃
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

四月五日　星期六

9:30 「行大運」
2:35 粵語長片：女大女世界
4:05 國語綜藝
4:50 戲曲精選：周瑜
6:10 戲劇精選：觀世音
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 勁歌金曲
7:45 金箱特輯
8:00 新秀種籽選拔賽
9:00 雲海玉弓緣
9:35 呂四娘

四月六日　星期日

2:35 粵語長片：眞假俏郎君
4:05 中國神話故事：鐵拐神仙
5:00 體育縱橫
5:45 大江南北
6:10 觀世音
6:30 中國新聞一週
7:00 華人社區通訊
7:10 萬國寶通特輯
7:25 閉門一家親
7:45 論壇 POP SCENE
8:00 錯體姻緣
再向虎山行
9:00 天堂鳥

四月七日　星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：拜月亭
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

四月八日　星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：拜月亭
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

四月九日　星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：拜月亭
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

四月十日　星期四

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：拜月亭
6:00 香港'85-'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

亨達區中視四月三日啓播

全國中文電視台（第卅二台）將會提早一天在亨達區（MACLEAN HUNTER）啓播，在四月三日起該區的用戶將會有五天的免費中文電視節目。

除了有五天的免費節目外，亨達區用戶亦有特價安裝優待。從現在至四月十二日，只要有基本天線便可免費領取電波分析器自行安裝。訂戶只需交$20第一個月中文電視節目費便可。領取電波分析器的地點如下：

在HIGH PARK住的用戶請往1605 QUEEN ST. W或電534-1151。

在ETOBICOKE住的用戶請往27 FASKEN DRIVE或電675-4200。

為了方便訂戶，在四月五及六日，工作時間是從早上十時至晚上九時。

另外，卡式區（CLASSIC COMM）自啓播來，將會首次在四月四日至七日有四天的免費播映。希望該區的居民注意。卡式區已有基本天線的地區，亦可免費領取電波分析器自行安裝。請前往244 NEWKIRK RD.或MARKVILLE MALL的ATLANTIC SIGHT AND SOUND公司，或電886-2111。

在這免費播映期間，中文電視特別安排了"新秀種子選拔賽"決賽的實況以娛樂大衆。另外，亦有由汪明荃擔綱演出之"寶蓮燈"，及四月十二日播映的新潮輕鬆大電影"反斗妹"，四月廿一日白金劇場則選映由鄭裕玲主演的"開心女鬼"。四月十四日起，國語連續劇是播放由陳玉蓮首次在台灣拍攝主演的"紅粉佳人"。

恒基石碑公司

本公司以八十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選購，訂價公允，聘有華籍設計師，特別為僑胞服務，凡訂購石碑均免費奉送瓷相。

ROMAN DEMKIW 694-1013
GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.
208 KINGSTON ROAD　TORONTO　691-5712

中文電視

亨達四月三日啓播

四月三至七日免費播映（32台）

中文電視精彩節目多

*四月四日歡樂今宵及四月五日7時45分
「激光旋律」之「新秀種籽選拔賽」

*四月七日歡樂今宵中起播
「寶蓮燈」汪明荃、任達華主演

*四月十二日大電影（7時45分）
「反斗妹」反映現實青年心態新潮電影

*星期一至五白金劇場（9時5分）
「光怪陸離」懸疑詭秘，刻劃人性

亨達有線公司電話：534-1151（PARKDALE）
675-4200（ETOBICOKE）

加拿大中文電視有限公司
電話：366-3033

本報優待讀者

新花旗參上市

爲答謝本刊讀者的愛護與支持，特徵得花旗參場同意，於十月廿八日起推出85年特選扎號花旗參，每磅$65 數量有限售完即止。

按市價八折再打九折

(1)大稻龍	64·50
(2)中稻龍	54·00
(3)小稻龍	43·00
(4)一號長枝	63·00
(5)二號長枝	54·00
(6)二號花旗	64·50
(7)三號花旗	61·00
(8)大扎	54·00

（以上價錢以每盒半磅計）

另有：參粉每瓶$34參鬚每盒$9·60
本報備有現貨，請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購。

---- 徵求訂戶 ----

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40

請填妥右表，附支票抬頭書明 SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC. 寄
291 Dundas Street W.,
Suite 328,
Toronto, Ont. M5T 1G1
時代周報收。折郵亦可。

姓名 ______________
性別 ______ 年齡 ______
職業 ______________
住址 ______________
電話 ______________

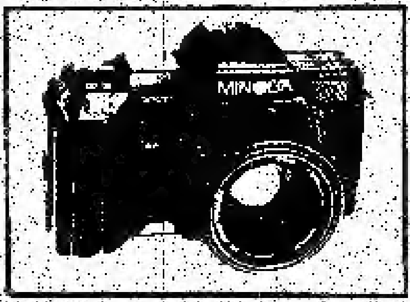
本人欲訂閱
三個月 □
六個月 □
十二個月 □
（請在 □ 加 √ ）

星光電業攝影器材

James Camera & Electronics
177 Dundas St. W.　　977-3767

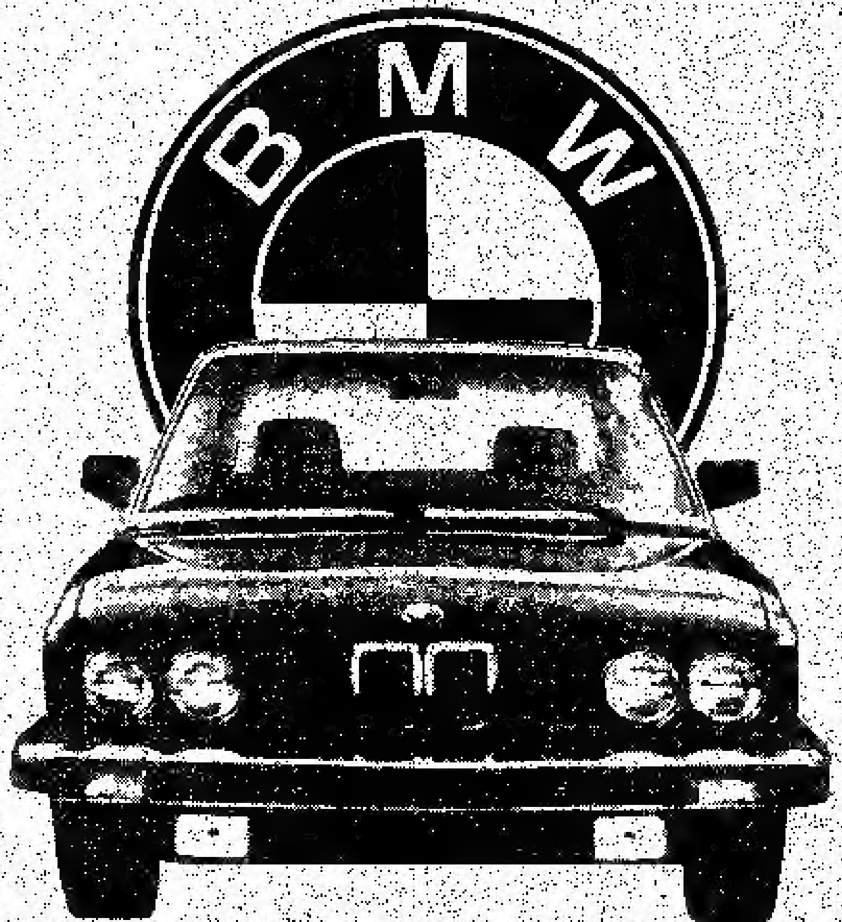
萬能達7000

世界首創最先進機身控制全自動對焦單鏡反光機



萬能機皇　配件齊備　　MINOLTA　　大量存貨　特價沽出

聖誕期間，營業時間延至每晚九時



325e
528e
535i
735i
635csi

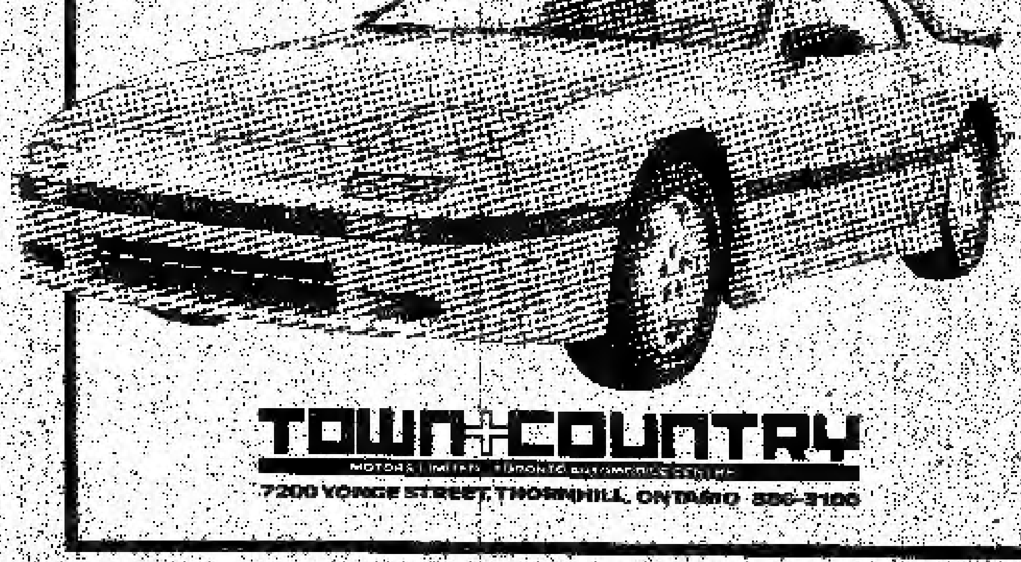
我們的華籍營業代表
JOHN APIOU屈志剛先生樂意爲閣下服務。

TOWN+COUNTRY
MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO · 886-3100

mazda

看多一眼 變添一分

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU屈志剛先生樂意爲閣下服務。
維修服務直至午夜（週一至週五）



TOWN+COUNTRY
MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO · 886-3100

半是憐春半惱春（下）

人老了，是否就不中用了？人老了社會就不要他了？人老了，是否就是絕望的開始？

記得小時候讀過一本教科書的一篇文章，講述老的悲哀：當最絕望時，忽然一覺醒來，原來是南柯一夢。故事教訓：人要愛惜青春。

在西方的社會，我們要面對一個事實：青年人的天堂，壯年人的戰場，老年人的墳墓。

小孩子在這裡更是天堂裡的天堂，每一年一定有生日蛋糕；生活的花款又多，今天學琴，明天學跳舞；下午學中文，晚上學游水，玩具天天不同，父母疲於奔命。

老年人呢？如果兩老同存，尚可住於一些高尚的高樓住宅中，每天到外面散散步。兒女一星期能見一次的算是很不錯的了，如果是單獨一個的，多數會在養老院裏住，渡此殘生……。

為什麼，為什麼要是這樣？

長春島是否沒有老年人？似乎在我印象中，答案是：「是的。」可

能是因為那天上岸是星期日，幾乎沒有人在街上行走。

導遊載我們上山，山上沒有一塊落葉。在山上往下望，見到這個鎮，清潔而富有詩意。大自然與城市是不配的，但這裡似乎是另一個世界。猶記得一句詩：「若把西湖比西子，淡粧濃抹總相宜」。一句"淡粧濃抹"正是這個長春鎮的寫照。一方面是海光山色，一方面是紅牆綠瓦，多采多姿地在山下構成一個個不同的圖案。我不知西施有多少美麗，但西湖可比西子的話，這長春鎮可說是西子的舞姿；美麗中帶着活潑的生命。

我呆望這絕世景色，腦海中充滿着一陣陣的沖擊，眼中好像見到許多許多的人，衣着五顏六色，他們在跳在叫在慶祝。他們在這圖案中穿插，那嘉年華會代表着生命的活力；美麗但沒有活力，算得甚麼？水光山色可以不變，人呢？今日的西子在那裡？就算是她今天仍在，你敢見她嗎？

有人將手常放在我的額頭上。

「黃領隊，你是否不舒服？」

「啊？」

「我們等你上車等了十分鐘了。」

◆ ◆ ◆

年紀老了，不就是說不中用了嗎，不是說不要他了嗎？不就是說絕望的開始？

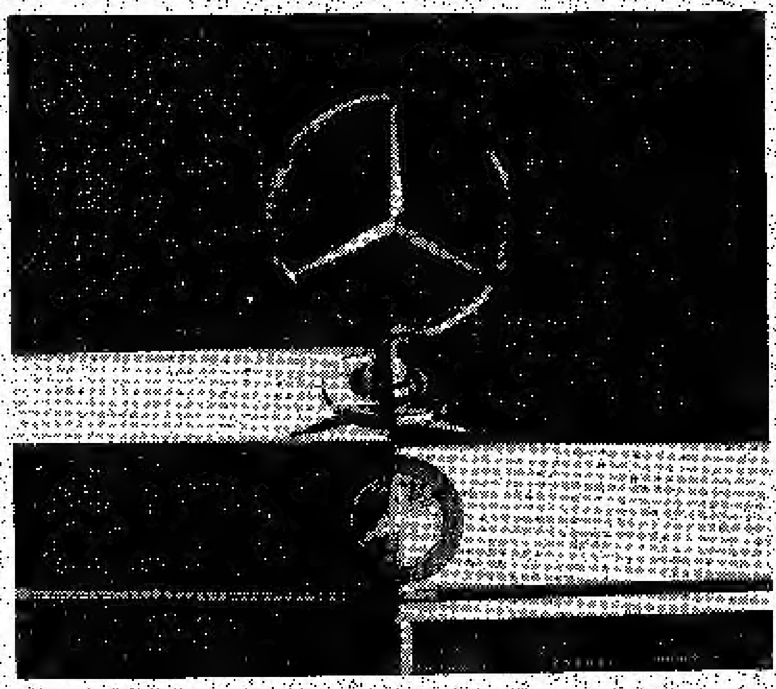
老年人不怕年紀老，最怕是心老了。

今天美國總統列根是年紀老了，他的心呢！比你我還年青呢！

老人鷄的創始人是老了，他的心呢！比你我還年青呢！

北國沒有春天，可憐可惱，但不能說沒有春意。

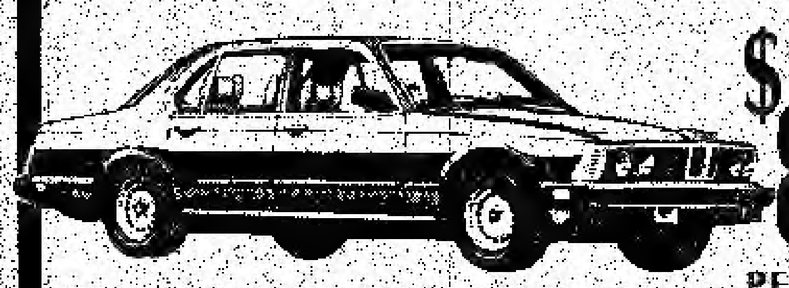
將春意放在你人生的冬天裡，你不但不覺得冷，相反地會將你的人生提升，提升到"青春活潑"的境界！



租平治 買平治
平治車廠
直接交易

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

LEASE BMW
1986 BMW 735i AUTO



$833
PER MONTH

EQUIPPED AS FOLLOWS
- Air conditioning
- Alloy wheels
- ABS Brakes
- Leather interior
- Metallic paint
- Electric sunroof
- Power seats with memory
- Power windows
- Stereo cassette
- Tinted glass
- Privacy screen

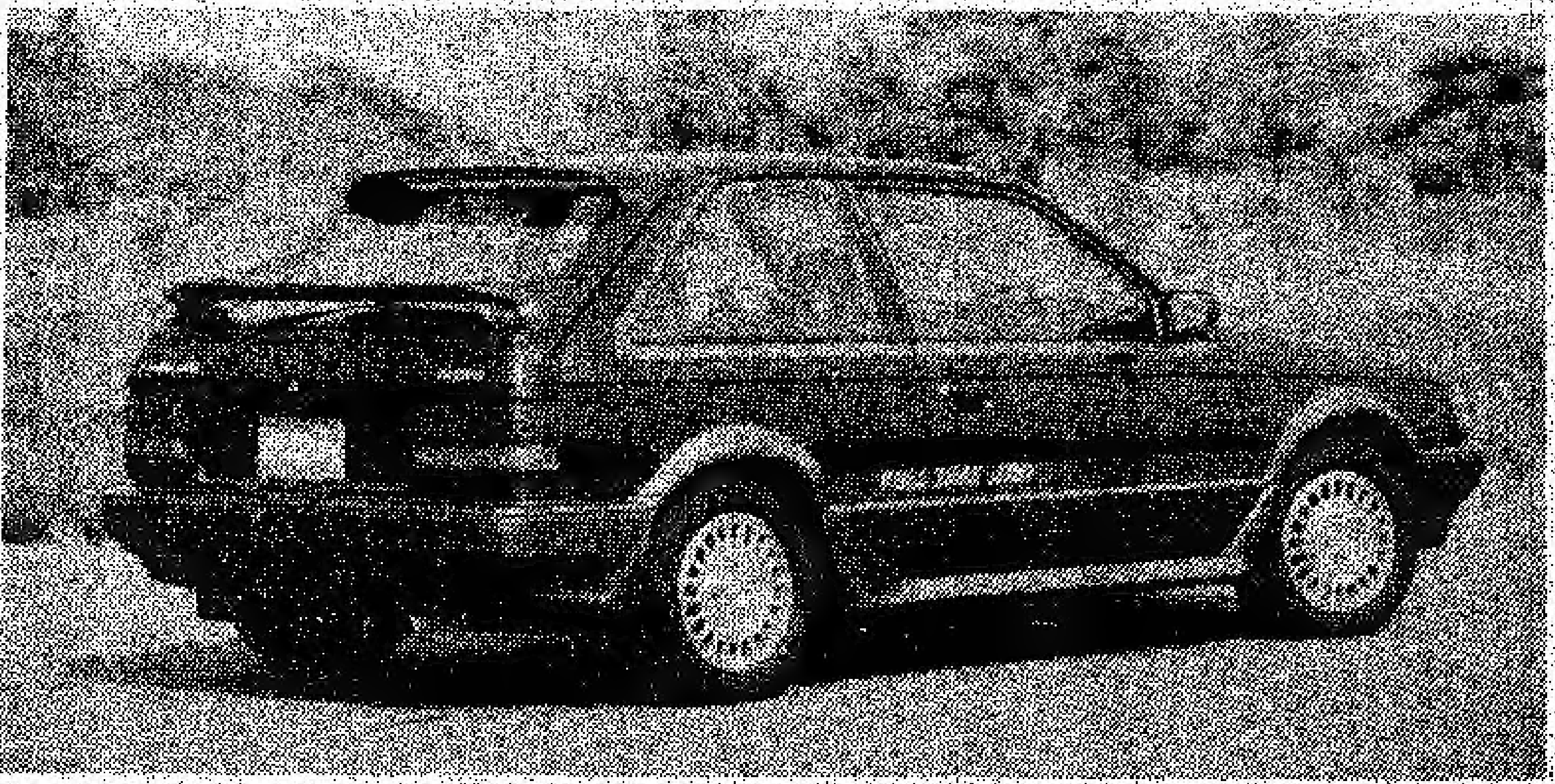
TERMS: Based on 48 month lease, unlimited kms., $5,000 down
48 month, 100,000 km. warranty included,
plus tax & licence
OFFER EXPIRES April 15/86.

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

◆阿佛烈

價錢大衆化 性能攀頂級

萬事得 FAMILIA TURBO GT-X 4WD



最近在日內瓦、法蘭克福、東京及倫敦的國際汽車展覽會中，已經正式宣佈了新一代轎車的概念。

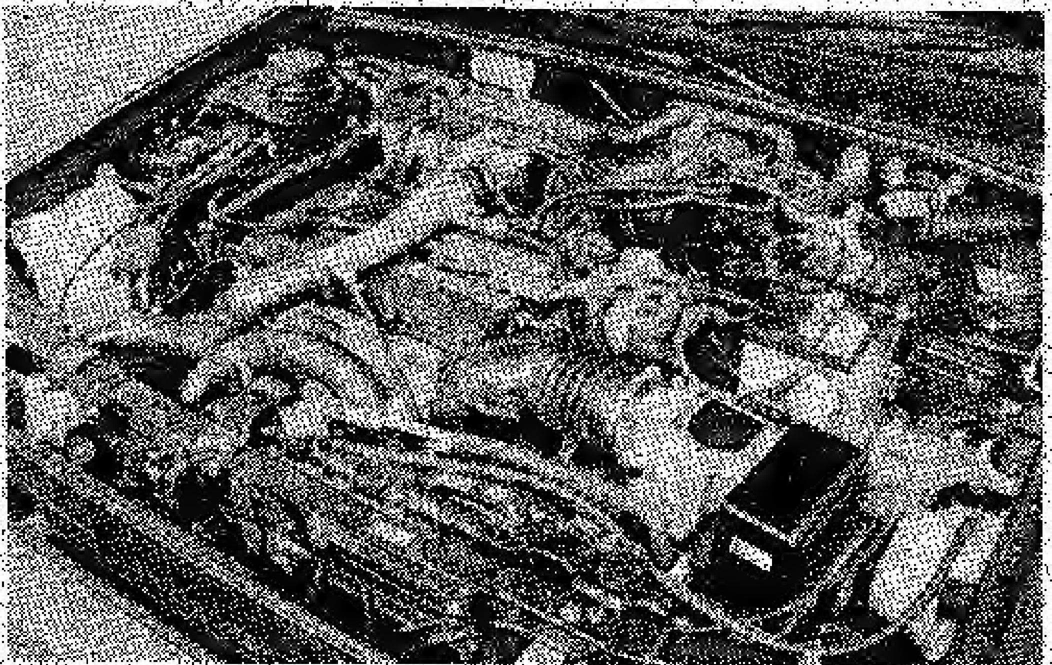
新一代汽車的概念是怎樣的呢？在車展中登場的超時代汽車已露端倪，它們的外型可能被爲誇張，但不是人們討論的重點，因爲這些外型的設計可能永不會投入生產；眞正被展示的是最先進的或改良的汽車工藝如：中冷式渦輪增壓或超力增壓（SUPERCHARGING）、每汽缸四活門或六活門的引擎頂、四輪帶動、四輪轉向、全鋁合金製或超級陶瓷製造的引擎體，可自動調校車身高度的氣壓避震系統、防止煞車鎖死系統及一連串的電腦控制系統等。總括而言，新一代汽車改革的要求是：性能的表現、行車的穩定和舒適、全天候駕駛的能力和安全。

很多的汽車建造商正努力結集這些科技進而投入生產，接近完成階段的有保時捷車廠的959型和日產（NISSAN）的MID4型（本報亦曾以第一時間介紹過這兩款車子），但從後殺至的卻是萬事得（MAZDA）車廠，它一聲不響地推出了一款劃時代的代表作——FAMILIA 4WD，且上市發售亦已準備就緒了。

肯定這款新車上市將會掀起一片熱潮，它帶來最令人興奮的消息是以低廉售價提供最頂級的性能。試想想以僅一萬美元的代價便可配備四輪帶動的驅動，每汽缸四活門雙凸頂輪軸的引擎，中冷渦輪增壓，電子燃油噴注和電腦控制可自動調校車身高度的避震系統；比較一下，雅廸（AUDI）QUATTRO和即將投入生產的日產MID4動輒都要價四萬美元以上，而被譽爲最終極保時捷911的959型更高達十三萬美元一部，這都不是一般普羅大衆能負擔得起。

在日本，這款FAMILIA 4WD（北美洲的名號是323）可算是第一部"全時"四輪驅動轎車，而萬事得重點發展這款細車亦有其眼光獨到之處，造價平宜相信是原因之一。

新車的引擎發展自一款B2000型的貨車，但全面革新且加上先進的每汽缸四活門雙凸輪軸設計，引擎頂亦改用全鋁合金製造。四汽缸引擎容積爲一點六L，配以中冷渦輪增壓系統和五前速傳動系統，可輸出達一百四十四馬力（轉速6000RPM時），最大扭力爲一百卅七磅／呎（轉速5000RPM時）；很多日本車都具備渦輪增壓引擎，但加上中冷器（INTER-COOLER）則屬萬事得爲第一家。燃油的供應是經由一組數碼電子（DIGITAL ELECTRONIC）系統所控制以提供最有效的耗油率和一觸即發的起動程序。



四輪驅動的好處是加強車子的牽引能力和穩定性，新FAMILIA 4WD的扭力分配是50／50前／後，而且中央差速器（用以分佈動力）更可自動控制，祇消隨意一按控鈕便可。

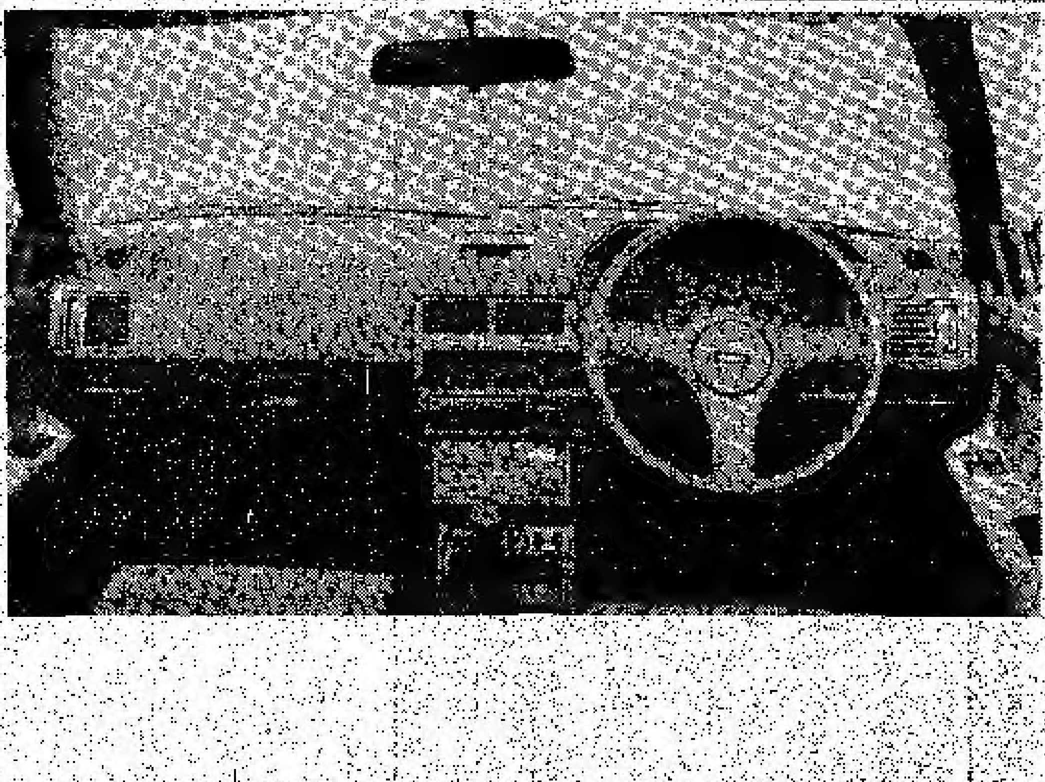
由六十一名日本本土的汽車專家和記者選出的八五／八六年度全日本最佳汽車獎的冠軍是屬於萬事得車廠的FAMILIA，首功應歸屬於它的避震系統。

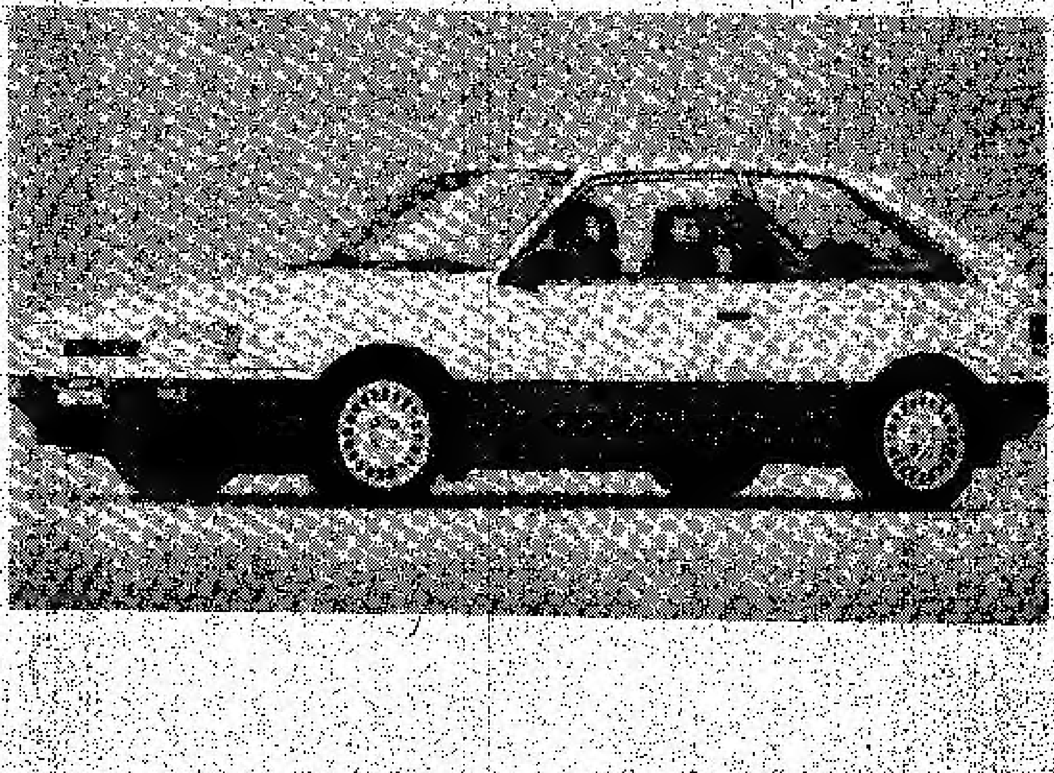
這個可自動調校車身高度的懸掛系統是由電子控制及壓縮器內的氣壓以升降車身來減低高速行車時的風阻和加強避震的作用，再加上萬事得車廠註冊專利的TTL（雙梯形後向連結後避震系統）都令到它公認爲一個提供穩定和舒適的出色避震系統之一。而這款高性能的GT-X型更在獨立的避震支柱上加設氣囊，這些氣囊的作用是更進一步自動調整車高以適應路面的需要。

此外，動力輔助轉向，四輪碟式煞車亦是標準的裝置，但若有防止煞車鎖死系統，將會是一項很受歡迎的附加設備。

新一代的FAMILIA（323）是經歷了徹底的改革，雖然輪廓尚存，但面世的形象不單外型出落得更俊俏，更明朗，而且行車的舒適和寧靜更大大地改進了，粤然出世的頂級GT-X更相應地加配了跑車座位、跑車軚盤、前氣壩、後擾流翼、車身裙邊及合金轆鈴。

這是一部真的"呢度去，嗰度去"，既有優於一般轎跑車的性能和美觀大方的外型，亦有舒適安穩的行車和樂趣無窮的駕駛享受的全天候汽車，當然，再次提及的是它相宜的售價，「不怕貨比貨，最怕唔識貨」，車迷應擔心的是萬事得車廠能否供應大量的FAMILIA TURBO GT-X和趕及在今年年尾下雪之前購得過冬。





汽車引擎之三：操作時間

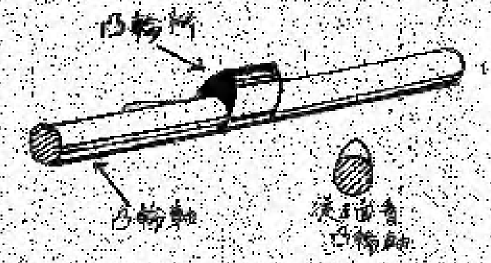
每逢談及汽車引擎維修，不難令人聯想到"車頭"校正（TUNE UP）這名稱，很多人以為TUNE UP只是換一下火咀，檢查一下操作時間（TIMING）等等，但別忘記，如果引擎中各組合相互間配合不當，汽車行駛亦會欠佳的。

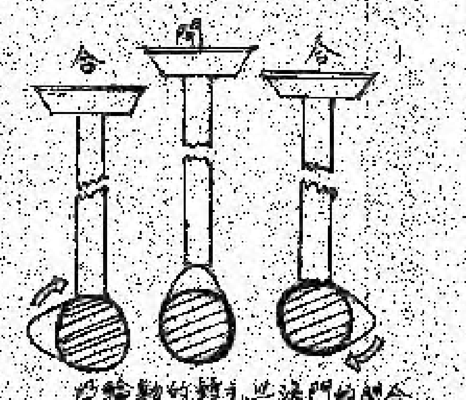
特別是所謂"操作時間"（TIMING）這傢伙，不少人都常提到，尤其是汽車行駛得較差的話，都會問道：「哈！究竟會不會是TIMING不妥呢？」

TIMING是什麼？首先我們再從引擎的結構入手看看。記得嗎？我們上兩期都曾介紹過，引擎的操作基本上有四種動作：入氣（INTAKE），壓縮（COMPRESSION），發力（POWER）和排氣（EXHAUST），它們不但依次序而行，而且各動作的時間更配合得有條不紊，否則引擎會失去效用。

操縱這四種動作的有兩個活門，即是入氣和排氣活門，還有活塞和火咀。當活塞向下移動時（源於發動器STARTER之動力，容後再詳述），改變了汽缸中的壓力，入氣活門打開，抽進汽油和空氣混合物，然後入氣活門關上，活塞向上推，壓縮汽油至最小體積。同一時間中，火咀發出火花，燃燒汽油，發動力量去推下活塞，引動曲柄（CARNKSHAFT）將力量推經波箱傳至尾牙（DIFFERENTIAL），因而帶動輪胎行駛，活塞再向上升時，排氣活門打開，排出廢氣。這就是單一個汽缸的最基本操作過程。

在這操作期間，每一步驟的時間都要非常配合，就單拿活門的開合而言，為要使它們操作合時，於是在引擎中另外有一枝軸，稱為凸輪軸（CAMSHAFT），以控制活門，其上有一個類似鵝蛋形的凸輪瓣，幫助輪軸轉動時，推動和控制活門的開合，正如附圖所示：





凸輪軸的轉動與活門的開合

當入氣和發動這兩步驟進行時，活塞向下移動，但在壓縮和排氣時，活塞就向上推，所以為了配合活門的開合，凸輪軸的曲柄的轉動不但要配合，且成了一定的比例，曲柄轉兩圈時，凸輪軸就要轉一圈。換言之，活塞上下移動兩次，每一活門就開合一次。

兩軸之間用一條金屬鏈（TIMING CHAIN）和兩個齒輪（GEAR）連起來。較新出的四汽缸汽車，則改用橡膠帶（BELT）帶動。但不論是鏈或帶，一旦斷了，凸輪軸就會立時停頓，所有活門亦停止功能，只維持原有的開合狀況。

更正

上期賓至汽車服務站廣告，"架架新"潔車服務為"駕駕新"之誤，特此更正。

賓至汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

賓至（駕駕新）汽車美潔中心
CO-CO SHINE CAR CARE CENTRE

春季汽車美潔大特價

汽車內部吸塵，清除鹽漬，汽車外部清潔，打蠟，洗車窗，車底除鹽漬，車內辟臭，驗銹（全套）$69.95 MOST CARS
EXP. 5. 31. 86

××××××××××××××××××××××××××

防銹服務（高達十年保用，可換車主）
駕駕新永久水晶蠟（CO-CO-SHINE）
快保潔防水漬服務（FABRIGUARD）
優待八五折
EXP. 5. 31. 86

前碟煞車 FRONT BRAKES（連工包料）$69.95 MOST CARS
後鼓煞車 REAR BRAKES（連工包料）$54.95 MOST CARS
至本年四月卅日止

請早預約 電話：299-7778

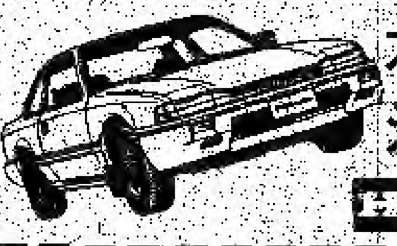
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

Peter Burdon PONTIAC BUICK LIMITED
1099 BROADVIEW AVENUE,
TORONTO, ONTARIO M4K 2S4
422-3322
BUICK

Ronny Tsang

揸GM 遊遊好威風，找 曾如 交易更輕鬆。

CENTRE HONDA



本田車主
決斷英名
HONDA

蔡就全
Mike Choi
Sales Consultant
354 Richmond St. E.
Toronto M5A 1P7
Tel. 364-1116

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO

華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

※設有中英文班，每週開新班及假期班
※全科包括廿五小時課堂及十一課駕駛
※畢業後證書，可減保險達41%及扣分
※並教撥繪，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試費只需一元

李梅芳
EGBERT LEE

價錢公道
士嘉堡最老字號代理商
TIME
foster PONTIAC BUICK LTD.
參觀試車，請找華人代表

葉祖訓
STEPHEN YEH

3445 SHEPPARD AVENUE, AGINCOURT, ONTARIO 291-7733

合誠 汽車修理中心
Wong's AUTO CENTRE BRAKE SPECIALIST
GENERAL REPAIR, LUBE & FILTER
TEL: (416) 298-9939
3511 KENNEDY ROAD, SCARBOROUGH, ONT.

前碟剎車	・4 POINTS ・換新迫皮，磨剎車碟；檢驗其他組合及路試 MOST CARS 只收$69.95
後鼓剎車	・4 POINTS ・換新迫皮，磨剎車鼓；檢驗其他組合及路試 MOST CARS $59.95

請詢問有關永久保用……

換油	・優質 CASTROL 10W30 OIL，連濾油器、潤滑油，只收$13.95

V's DRIVING SCHOOL 黃 教授駕駛
466-8468
423-3273
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD

教師：黃棠（下列專科導師）
1. 評室教師班
2. 滑呔控制班
3. 史迦夫方法教師班
華人資本，華人教導師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課

★21年經驗
★忠誠服務

（原教授棍波駕駛全科）
25小時課堂，
11堂駕駛
$179

king fook chinese restaurant
景福茶寮
581-583 MARKHAM ST. TORONTO
TEL: 416-532-9111

特價翅席酬賓
北京鴨
兩熱葷 燕液蘿蔔 宮庭焗大蜆
紅燒龍鳳翅
七彩鴨肉絲
上湯焗龍蝦
椒鹽骨香雞
豉汁海鮮球
咸魚雞粒炒飯
家鄉水晶粉
荔茸珍珠露
$193

特價翅席酬賓
五寶大拼盤
兩熱葷 花開富貴 彩鳳拼帶子
一品氣焗雞
北菇蹄筋扒鵝掌
上湯焗龍蝦
骨香手撕雞
豉汁海鮮球
寶蓮荷葉飯
彩麗龍口絲
荔茸珍珠露
$216

另設家庭酒菜席$178

新彩影視
298-1212 (豐華商場)
4386 SHEPPARD AVE. E SCARBOROUGH.
HK-TVB International 亞洲電視
最齊備的影視租帶中心
無線麗的與亞視 中西電影添歡愉
(大門集團成員 顧客至上，服務最好)

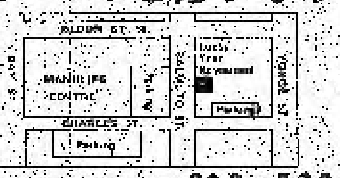
福滿樓
GOLDEN COUNTRY RESTAURANT LTD.
466-468 Dundas Street West
Toronto, Ontario M5T 1G9
電話:977-4555

易名裝修啓事
福滿樓(原名金漢酒樓)
由四月一日起進行全面裝修，並鐵定於四月廿五日隆重啓業，即日起接受預訂全年酒席，加送結婚、生日蛋糕，訂菜部照常營業。

福滿樓敬啓
四月一日

THE *Golden Wagon* PASTRY SHOP & CAFÉ
金馬車餅店
新鮮出爐 西餅麵包
生日蛋糕 結婚禮餅 款式新穎 精製糕餅
為君特製 精緻禮物 典雅堂皇 任意選購 歡迎光臨
任嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771
MIDLAND AVE. FINCH AVE. E. (Finch Midland Centre)

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
天天茶市・正宗粵菜・喜筵講議
酬賓翅席 特價$138
喜慶宴客選擇 168 188 208 238 288 起
每次不超過三席
春季大貢獻 酬親朋宴 特價$95
常備和菜$28・$48・$88

百年酒樓 LUCKY YEAR RESTAURANT
LICENSED UNDER L.L.B.O.
天天茶市 晚飯粵菜
特設野味席，歡迎預訂。
巧手點心席$37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用


營業時間：星期一至星期五 上午十一時至晚上十一時 逢星期六及星期日 上午十時至晚上十一時
19 BALMUTO ST., TORONTO. 歡迎預訂 963-9699 963-9962

龍園酒樓 LUNG YUEN RESTAURANT
特設 下午茶座 精美點心
即叫即蒸 每款壹元
(由二時半至五時)
Dundas St. W. Toronto 訂座電話598-1188

swiss chalet®
chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
(位於雪拔大道東與白念尼道東北角)
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

春季酬賓特價翅席
特價$138

春季酬賓席
特價$93

特價筵席每次不超過三席，鴛鴦火窩照常供應

惠賜廣告
請電本報廣告部
(416) 597-1648